

# ՎԱՐՁՔ



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՄՔՏԱՐԱԳԵՏՈՒԹՅՈՒՆՆ ՈՒՍՈՒՆՆԱՍԻՐՈՂ ՀԻՄՆԱԳՐԱՍ  
ФОНД ИЗУЧЕНИЯ АРМЯНСКОЙ АРХИТЕКТУРЫ

## ВАРՃԿ

№ 7

2026



Самвел Айвазян, Галик Саргсян  
**РАСКОПКИ В ДАДИВАНКЕ В 2008 Г.**



С. 1

Самвел Каралетян  
**НОВЫЕ ДАННЫЕ ОБ ОСНОВАНИИ И ХОДЕ  
СТРОИТЕЛЬСТВА ХАТРАВАНКА**



С. 13

Раффи Кртошян  
**ОБЛОМОК НОВОНАЙДЕННОГО ХАЧКАРА 910 Г.  
ИЗ МОНАСТЫРЯ ХОТАКЕРАЦ**



С. 21

Самвел Каралетян  
**ВТОРОЙ ГЕНОЦИД АГУЛИСА**



С. 22

Раффи Кртошян  
**ЗАБЫТЫЙ ХНЕ**



С. 28

Самвел Каралетян  
**МРЕН И ЕГО ПАМЯТНИКИ**



С. 31



№ 7

2026

ԳԼԽԱՎՈՐ ԽՄԱՐԱԳԻՐ

**ՍԱՄՎԵԼ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ**

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР  
САМВЕЛ КАРАПЕТЯН

ԽՄԱՐԱԳՐԱԿԱԾԱՅ

**ԷՄՄԱ ԱՐՐԱԳԱՍՅԱՆ**

ԽՄԱՐԱԳԻՐ

РЕДАКЦИЯ  
РЕДАКТОР  
ЭММА АБРААМЯН

**ՀԱՍՄՆԿ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ**

ԽՄԱՐԱԳԻՐ-ՍՐՐԱԳՐԻՉ

РЕДАКТОР-КОРРЕКТОР  
АСМИК ОГАНЕСЯН (арм.)

**ԴԻԱՆԱ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ**

ԹՄՐԳԱՆՆԻՉ

ПЕРЕВОД  
ДИАНА ГРИГОРЯН

**ԱՐՄԵՆ ԳԵՎՈՐԿՅԱՆ**

**ԼԻԱՆԱ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ-  
ԲՈՐԹՈՇՅԱՆ**

ՀԱՍՄԱՎՈՐԳԾԱՅԻՆ ԶԵՎՎԱՎՈՐՈՂ

КОМПЬЮТЕРНЫЙ ДИЗАЙН  
АРМЕН ГЕВОРКЯН,  
ЛИАНА ОГАНЕСЯН-КОРТОШЯН

ԼՐԱՏՎԱԿԱՆ ԳՐԱՐՈՒՄԵՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՐԱՎԱՍԱՅԻՆՈՒ  
ՀԱՅԿՎԱԿԱՆ ԸՆԴՏԱՐԱԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆԻՆ  
ՈՍՏՈՒՆԱՍԽԻՐՈՂ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ

ФОНД ИЗУЧЕНИЯ  
АРМЯНСКОЙ АРХИТЕКТУРЫ  
ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИЙ ИНФОРМАЦИОННУЮ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

ՎԿԱՅԱԿԱՆ N 03Ա089223

ՏՐԿԱԾ 13.10.2010

Лицензия No. 03A089223

Дата 13.10.2010

ՀԱՍՄՈՒԻ ԹՈՂԱՐԿԱՄԱՆ

ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ

**ՍԱՄՎԵԼ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ**

Ответственный за выпуск номера  
САМВЕЛ КАРАПЕТЯН

ԵՐԵՎԱՆ, ՆԻՎՈԼ ԴՈՒՄԱՆ 16/1

РА, Ереван, ул. Никола Думана 16/1

[www.armenianarchitecture.org](http://www.armenianarchitecture.org)

[www.artsakhmonuments.org](http://www.artsakhmonuments.org)

[www.raa-am.org](http://www.raa-am.org)

✉ [raayer@sci.am](mailto:raayer@sci.am)

☎ 010 52 15 25

© ՀԱՅԿՎԱԿԱՆ ԸՆԴՏԱՐԱԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆԻՆ  
ՈՍՏՈՒՆԱՍԽԻՐՈՂ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ

© ФОНД ИЗУЧЕНИЯ АРМЯНСКОЙ  
АРХИТЕКТУРЫ

## РАСКОПКИ В ДАДИВАНКЕ В 2008 Г.

Самвел Айвазян, Гагик Саргсян



Илл. 1. Вид монастырского комплекса Дадиванк с юга (фото С. Айвазяна, 2010 г.)

Дадиванк (илл. 1) расположен в округе Верин (Верхний) Хачен исторического Арцаха (ныне – Шаумяновский район НКР), на левом берегу реки Трту. В летописных источниках монастырь впервые упоминается в IX в.: «...в глубоком ущелье под названием Дадо ванк...»<sup>1</sup>. Монастырь упоминается также под названиями Даду, Дади, Даде, Дате, Таде, Хута, Хота, Дотал, Аракелоц (Апостолов), Чарекдар.

Монастырь был основан на месте мученической смерти ученика апостола Фаддея Дади, который был убит в I в. за проповедь христианства. На его могиле позднее был построен монастырь: «Тадеос, один из семидесяти, который по указу Фаддея отправился в Великую Армению и северные земли, узнал о смерти Абгара, возвратился и вступил в Малый Сюник, где проповедовал тайно и умер. На месте его погребения был построен монастырь, названный его именем»<sup>2</sup>:

Принимая во внимание большую культурную и историческую ценность Дадиванка, а также его важную роль в политической и духовной жизни Армении, уже в 1997 г. Общественная организация (ныне – Фонд, основатель-президент – доктор архитектуры Армен Ахназарян) по изучению армянской архитектуры» (ООИАА/РАА) приступила к реставрации монастыря.

1 Мовсес Каганкатваци. История страны Агванк. Ереван, 1983. С. 340 (на арм. яз.).

2 Хроника патриарха Михаила Сирийца. Иерусалим, 1871. С. 33 (на арм. яз.).

В рамках проекта планировалось также провести раскопки. В частности, в период с 27 мая по 5 июня 2008 г. внутри церкви Сурб Дади (Св. Дади) (илл. 2) были продолжены раскопки алтарного возвышения, начатые в 2007 г. (руководитель экспедиции – археолог Гамлет Петросян, архитектор – Самвел Айвазян). В 2008 г. раскопками руководил археолог Гагик Саргсян (архитектор – Самвел Айвазян).

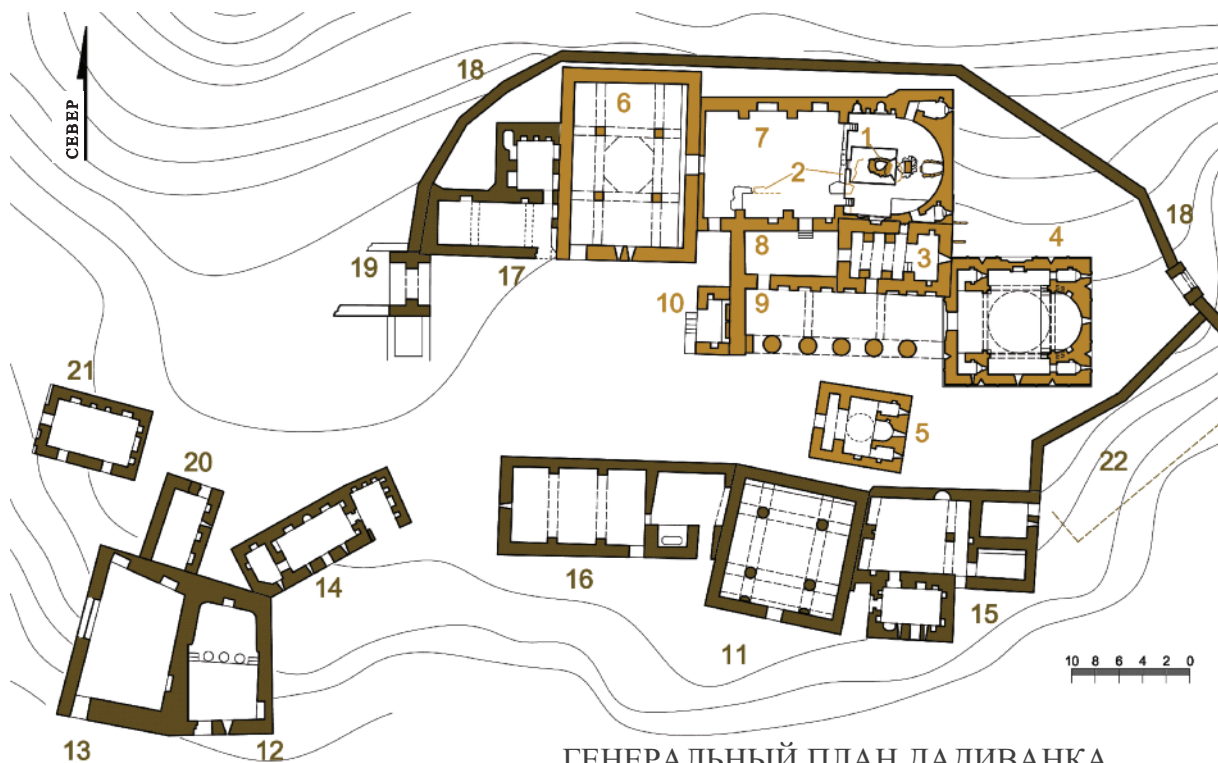
Раскопки были продолжены, исходя из следующих соображений:

1. Уже по результатам раскопок 2007 г. было ясно, что захоронение за стелой в центре алтарного возвышения церкви не имело никакого отношения к св. Дади<sup>3</sup> (илл. 3). Появилась необходимость окончательно выяснить вопрос о наличии могилы.

2. Стела была установлена на большом массиве бута от другого сооружения (это фрагмент юго-западной части сооружения с сохранившимся внутренним углом входа и частью тимпана), построенного раньше церкви Сурб Дади (середина XIII в.)<sup>4</sup> (илл. 4). Необходимо было по возможности выяс-

3 Петросян Г. Отчет о раскопках 2007 г., переданный ООИАА. В нем есть и расшифровка надписи стелы: «По всей вероятности, “1361” или “1370” год».

4 Асратян М. Арцахская школа армянской архитектуры. Ереван, 1992. С. 50 (на арм. яз.). См. также: Айвазян С. Хронологический порядок строительства культовых сооружений Дадиванка // Историко-филологический журнал. 2006. № 3. С. 201 (на арм. яз.).



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПЛАН ДАДИВАНКА

■ ДУХОВНЫЕ СООРУЖЕНИЯ

■ СВЕТСКИЕ СООРУЖЕНИЯ

- |   |                       |                 |  |                                 |
|---|-----------------------|-----------------|--|---------------------------------|
| 1 ПОГРЕБАЛЬНАЯ КАМЕРА                           | 6 ЖАМАТУН             | 11 ХРАМ         | 16 ТРАПЕЗНАЯ                                     | 19 ГЛАВНЫЙ ВХОД                 |
| 2 ОСТАТКИ СООРУЖЕНИЙ,<br>ПОСТРОЕННЫХ ДО XIII В. | 7 «ЦЕРКОВЬ» СУРБ ДАДИ | 12 ДАВИЛЬНЯ     | 17 ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ<br>СООРУЖЕНИЯ (РЕ-<br>ЛИКВАРИЙ) | 20 ПОДСОБНАЯ КОМНАТА<br>(ЖИЛАЯ) |
| 3 БАЗИЛИКА                                      | 8 МАЛЫЙ ГАВИТ         | 13 ПОГРЕБ       | 15 ГАЛЕРЕЯ И ДОМА                                | 21 ПОДСОБНАЯ КОМНАТА<br>(ЖИЛАЯ) |
| 4 СОБОР   | 9 ГАЛЕРЕЯ             | 14 ГОСТЕВОЙ ДОМ | 18 ОГРАДА  | 22 ПОДСОБНЫЕ КОМНАТЫ            |
| 5 МАЛАЯ КУПОЛЬНАЯ ЦЕРКОВЬ                       | 10 КОЛОКОЛЬНЯ         |                 |  |                                 |

нить функцию этого сооружения, а также период строительства открытой при раскопках угловой стены в южной части алтарного возвышения.

3. В проекте восстановления церкви предусматривалось выложить каменными плитами зал и алтарное возвышение. Однако в шурфах были обнаружены основания неизвестных стен (илл. 5), которые оказались бы под вымощенным полом. Возникла необходимость выяснить их связь с сохранившимися сооружениями.

4. После завершения раскопок 2007 г. под массой бута перед стелой алтарного возвышения рабочие случайно обнаружили углубление, похожее на пустую яму, из которого были извлечены куски дерева, предположительно деревянного креста. К сожалению, это было сделано без нашего ведома. Найденные деревянные фрагменты (27 крупных и 11 мелких) и металлические гвозди (13 штук) были перевезены в Ереван. После обмера и сопоставления фрагментов была выполнена их реконструкция (илл. 8). Выяснилось, что обнаружен трон – кресло, от которого сохранилась только верхняя часть (илл. 6): деревянная спинка полностью и два подлокотника, при этом верхняя часть правого подлокотника отсутствовала. Все фрагменты были силь-

но повреждены<sup>5</sup>. В местах соединений и стыков использовались металлические гвозди. Верхние части подлокотников и спинки имели цилиндрические формы. Поверхность стула была украшена резным орнаментом в виде продольно вытянутых четырех бороздчатых поясов, которые венчали резные кружочки. Такой орнамент встречается как на наружной, так и на внутренней стороне трона, а кружочки – только на внутренней стороне трона и на наружной стороне сохранившегося навершия подлокотника. Бороздчатая резьба напоминает символическое изображение воды – одной из четырех природных стихий, встречающейся на наскальных изображениях, а кружочки являются стилизованным изображением солнца.

Подобные кружочки встречаются и в раннехристианских памятниках, в частности на оконечностях объемных крестов V–VI вв., в центре креста, как на притолоке входа базилики Ереуйка VI в., на пилястре царской церкви в Ани IX–X вв., а также в искусстве хачкаров, начиная с IX–X вв. Точно такой же орнамент встречается на одном из хачкаров (1158 г.)

<sup>5</sup> Фрагменты деревянного трона были очищены, закреплены и подготовлены к выставке Леной Атоянц.



Илл. 2. Вид до реставрации (фото С. Карапетяна, 1993 г.). Илл. 3–4. Захоронение за стелой после раскопок 2007 г. (фото С. Айвазяна, 2007 г.). Илл. 5. Шурф у юго-западной полуколонны церкви (фото С. Айвазяна, 2007 г.)

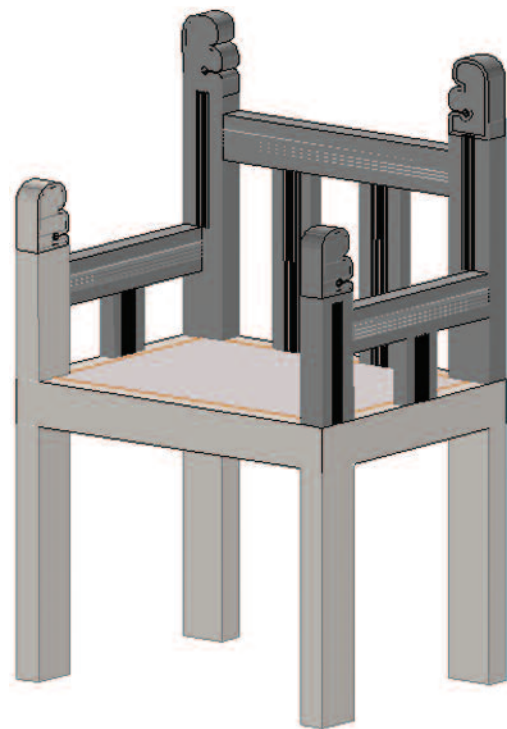
в монастыре Охты Ехци (илл. 7). В нижней части этого хачкара, под крестом, изображены фигуры трех человек – родители и преждевременно скончавшийся сын, в память о котором был установлен хачкар. Слева от сына изображен отец, сидящий на троне, а справа – мать, стоящая на ковре. Указанный орнамент воспроизведен на троне и на ковре, что позволяет датировать обнаруженный деревянный трон XII в. Вместе с тем, этот орнамент чаще встречается в памятниках более раннего периода, поэтому трон мог быть создан и раньше указанного времени.

Скорее всего, рабочие, обнаружившие трон, наткнулись на какую-то замурованную камеру, поэтому возникла необходимость выяснить ее функциональное назначение.

Для прояснения вышеуказанных четырех вопросов 27 мая 2008 г. были возобновлены раскопки, в ходе которых было обнаружено отверстие погребальной камеры, очищена кровля, половина которой составляла вышеупомянутая большая масса бута под стелой. Кровля была открыта еще во время раскопок 2007 г., однако ее функциональное значение установить не удалось, так как раскопки были временно приостановлены.

Выяснилось, что погребальная камера не имела входа и была запечатана. Прodelанное рабочими отверстие находилось в верхней части ее южной стены, непосредственно под кровлей (илл. 9). Чтобы не повредить стелу, было решено войти в камеру через это отверстие, расширив его настолько, чтобы можно было пролезть.

Выяснилось, что камера была пустой. Ясно просматривались 5–6 рядов кладки стен из неотесанных камней, а также две плоские каменные плиты кровли. Пол был застлан тонким слоем наносного песка, в котором были видны мелкие кусочки камней, обрушившихся со стен, и деревянные фрагменты. У восточного угла камеры из-под земли выступали два края нижней челюсти человека. Поскольку насыпь пола (толщина 20–30 см) состояла преимущественно из мелкого сыпучего наносного песка, препарация (расчистка) проводилась при помощи кисти и частично лезвием ножа. Нижняя челюсть находилась в куче, аккуратно сложенной из человеческих костей рук и ног. Здесь же были 2 мелких фрагмента черепа и небольшие кусочки деревянного трона. Куча костей располагалась в восточном углу камеры, вдоль южной стены (илл. 10, 11). После до-



Илл. 6. Фрагменты трона. Илл. 7. Нижняя часть хачкара (1158 г.) в монастыре Охты Ехци (фото Р. Кортошяна, 2011 г.). Илл. 8. Трон (реконструкция С. Айвазяна, 2007 г.)

кументирования и удаления находок выяснилось, что поверхность пола в восточном углу камеры слегка ниже по уровню. Здесь были обнаружены целые кости человеческой стопы, поставленные на свое место с анатомической точностью (илл. 12). Это подтвердило, что в могиле было первичное погребение, а не перезахоронение.

В центральной части пола погребальной камеры были обнаружены разбросанные мелкие кости позвонков, ребер и лопаток, смешанные с мелкими фрагментами деревянного трона. В западном углу камеры находок не было выявлено, однако фрагменты спинки деревянного трона были прислонены к западной стене. Этот вывод основан на показаниях рабочих: когда один из них просунул голову в отверстие, что-то, предположительно деревянный крест, упало ему на голову.

У южной стены камеры было обнаружено навершие посоха из белого оникса в виде перевернутого якоря (илл. 13, 14). Оно имело специальное углубление для насаживания на посох и 2 отверстия

для металлических гвоздей. Аналогичный посох высечен на надгробной плите вардапета Давида в Шативанке (илл. 15).

В погребальной камере были обнаружены также 2 небольших обломка черепицы кровли. Похожим обломком был укреплен второй сверху камень южной стены.

Изучение скелета покойного показало, что он не был полным (илл. 16). Отсутствовали тазовая кость и верхняя челюсть, позвоночник, ребра и части рук были неполными. Цельными сохранились нижняя челюсть, голени и стопы. От черепа осталось 3–4 мелких фрагмента. После отбора костных образцов все оставшиеся кости были перезахоронены в той же камере и покрыты слоем песка и полиэтиленовой пленки. Предварительное антропологическое



Илл. 9. Кровля погребальной камеры (фото Г. Саргсяна, 2008 г.)

исследование, проведенное доктором исторических наук Рузан Мкртчян, показало, что в погребальной камере был похоронен мужчина в возрасте 50–55 лет, ростом 175–180 см. Он страдал от зубной боли.

Погребальная камера была обмерена, отверстие заложено извлеченными камнями, временно растелена клеенка, покрытая тонким слоем земли. Было решено включить в проект реставрации церкви восстановление камеры и сохранение ее входа (илл. 17, 18).

Примечательна конструкция погребальной камеры. Она имеет планировку, напоминающую форму яйца, острый конец которого направлен на восток; при этом ось запад-восток смещена на  $11^\circ$  к северу по сравнению с осью церкви. Пол камеры находится на 260 см ниже основания стелы, расположенной в центре алтарного возвышения церкви Сурб Дади, на его уровне. Пол камеры даже на 36 см ниже пола малой базилики. Внутренние размеры камеры в разрезе следующие: вдоль продольной оси (восток-запад) – 107 см, по поперечной оси – 72 см, высота – 132 см. Эти размеры не позволяли осуществить традиционное погребение (лежащим на спине с головой на запад). Вместо этого покойник сидел на деревянном троне; в его правой руке или справа от него находился посох.

Погребальная камера была построена из местного неотесанного камня и известняка без использования раствора. Она полностью углублена в мас-



Илл. 10. Кости, обнаруженные в восточном углу погребальной камеры. Илл. 11. Тот же угол после удаления первого слоя костей. Илл. 12. Кости стоп (фото Г. Саргсяна, 2008 г.)

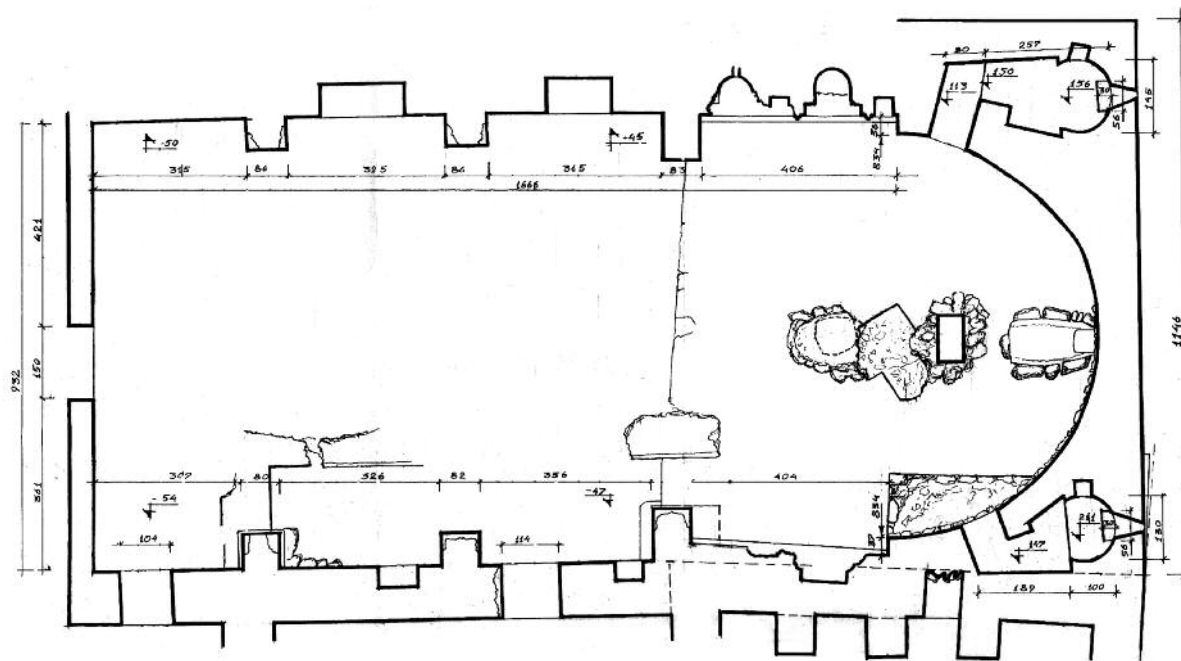


Илл. 13. Навершие посоха в погребальной камере. Илл. 14. Навершие посоха после реставрации (фото Г. Саргсяна, 2008 г.). Илл. 15. Рельефное изображение посоха в Шативанке (фото Р. Кортошяна, 2010 г.)

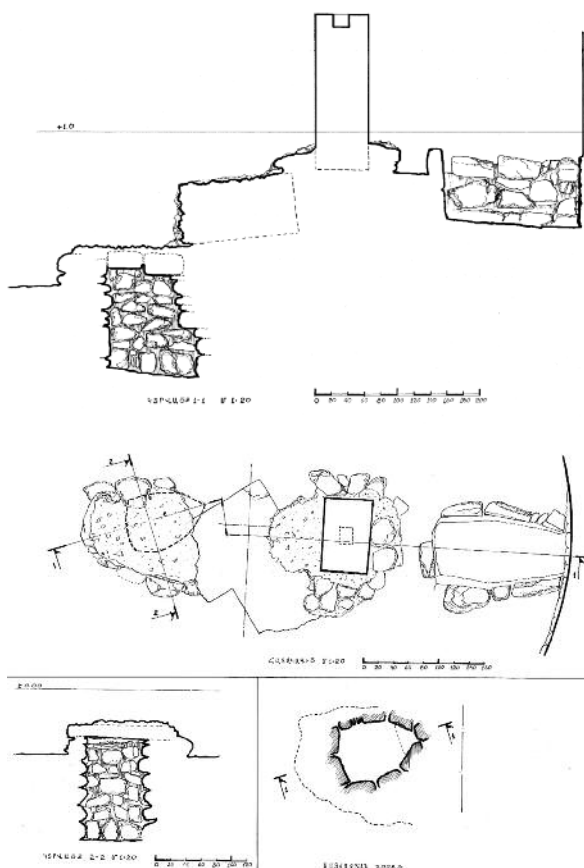
Илл. 16. Кости, обнаруженные в погребальной камере (фото Г. Саргсяна, 2008 г.). Илл. 17–18. Вид места раскопок (фото С. Айвазяна, 2008 г.)

сив почвы, состоящей из мягкого известняка. В восточной части блоки уложены друг на друга со слегка выпирающими краями последующих рядов (илл. 19). С середины высоты камера сужается до 81 см, из-за чего в продольном разрезе гробница

напоминает кресло, повторяя силуэт восседающего на троне покойника (см. чертеж разреза). Следовательно, камера была специально построена для данного погребения. Она была перекрыта двумя каменными плитами толщиной 20–22 см, вытянуты-



План церкви Сурб Дади после раскопок (обмеры С. Айвазяна, 2008 г.)



Разрез центральной части алтарной апсиды на север и план. Продольный разрез погребальной камеры и план (обмеры С. Айвазяна, 2008 г.)

ми в поперечной оси; восточная плита установлена на 7 см выше западной. Снаружи плиты кровли были покрыты известковым раствором с мелкими камнями слоем 3–5 см. В известковом растворе обнаружен обломок края черепицы. Возможно, кровля относится к более позднему периоду строительства. Подобные сооружения, как правило, имеют ложный свод или купольное завершение с соответствующей кладкой стен. Снаружи верхняя линия камеры открывается на уровне материка, а южная стена выступает над ним на 40 см, что объясняется некогда существовавшим наклоном местности с севера на юг.

Погребальная камера расположена перед алтарным возвышением, в центре, к западу от стелы. Восточный край камеры находится под развалинами сооружения, обнаруженного в 2007 г. (вышеупомянутый массив стены с заполнением из известкового раствора). Над ним была установлена, также с использованием известкового раствора, известная стела центральной части алтарного возвышения церкви (илл. 9). Из этого следует, что погребальная камера была построена раньше стелы. Как показали раскопки 2007 г., церковь Сурб Дади была сооружена на обломках разрушенного строения, следовательно, она также была построена позже погребальной камеры. Камера не могла быть построена позднее церкви еще по одной причине: после возведения церкви потребовалось бы вырыть яму глубиной 260 см для погребения, что маловероятно, поскольку для погребения обычно достаточно глубины 80–120 см, как в погребении за сте-



Илл. 19. Восточный угол погребальной камеры (фото С. Айвазяна, 2008 г.)

лой. Даже если допустить версию о более позднем строительстве камеры, трудно объяснить, каким образом массивный обломок разрушенного перед строительством церкви сооружения оказался над камерой.

Из вышеизложенного следует, что погребальная камера была построена еще до стелы, церкви и даже разрушившегося до нее сооружения, как минимум во второй половине XII в. (в середине того же века полководец Чоли разрушил монастырь). Пространственная композиция и строительная техника этого сооружения, хронология строительства и способ захоронения позволяют предположить, что предание о св. Дади могло иметь непосредственную связь с этой гробницей. Даже если признать, что погребальная камера не является могилой св. Дади или что предание о Дади является выдумкой, сама эта выдумка и упомянутая в строительной надписи (1224 г.) собора<sup>6</sup> «могила Дади» могут рассматриваться в связке с данной гробницей.

Согласно одному из предположений историка А. Акопяна, надпись «Тэр-Атанас» в ризнице цер-

кви может рассматриваться как надгробная, «памятная»<sup>7</sup>, высеченная над вероятной могилой настоятеля монастыря – Атанаса (1260–1290-е гг.)<sup>8</sup>.

Остатки разрушенного сооружения, а также открытый к югу от алтарного возвышения угловой фрагмент стены тесно связаны с малой базиликой: они либо являются ее частью, либо построены одновременно с ней. В частности, угловая стена, сохранившаяся на месте, продолжается под южной стеной алтарного возвышения церкви Сурб Дади, что свидетельствует о том, что церковь была построена над ней. Предполагалось, что эта стена соединяется с малой базиликой. К сожалению, шурф, вырытый в данной части, технически невозможно было углубить, чтобы выявить связь стены с малой базиликой (именно здесь расположен северный вход базилики). Если бы эта связь была подтверждена, стало бы легче установить хронологическую последовательность строительства камеры и малой базилики.

В 1,5–2 м к югу от камеры, у южной стены алтарного возвышения церкви Сурб Дади, на слое почвы был обнаружен фрагмент пола, выложенного плоскими камнями среднего размера и булыжниками. Этот пол продолжался в направлении малой базилики.

Во время раскопок внутри церкви были обнаружены остатки двух стен грубой кладки. Поперечная стена (илл. 17, 18) начинается у восточной полуколонны северной стены церкви и продолжается в сторону восточной полуколонны южной стены, оставаясь в метре от последней. Она выложена однослойными грубо тесаными камнями, обращенными фасадом на запад, и сохранилась на высоту одного ряда. Продольная стена (илл. 5, 20) начинается с большой каменной глыбы от поперечной стены и продолжается до западной полуколонны южной стены, затем поворачивает на 90° и заходит под стену. Невозможность выяснить точную длину этой стены не позволяет дать более подробное опи-

7 **Акопян А.** Крепость Хачен-Хоханаберд и правящий там княжеский род в IX–XIII вв. (Критический обзор) // Андес Амсоря [Ежемесячный обзор]. Вена-Ереван, 2010. № 1–12. С. 136. Прим. 147 (на арм. яз.).

8 А. Акопян предположил, что в обнаруженной гробнице мог быть похоронен Атанас или один из настоятелей монастыря второй половины XIII в. К аналогичному выводу склоняется и Г. Саргсян, опираясь на результаты радиоуглеродной экспертизы кости покойного, проведенной в Педагогическом университете им. Герцена в Санкт-Петербурге (номер Spb-63) – 1260 ± 55 лет. Тем не менее, мы считаем более обоснованной ту точку зрения, согласно которой покойным не мог быть Атанас или другой настоятель второй половины XIII в., поскольку погребальная камера была построена до строительства церкви Сурб Дади и разрушенного ранее сооружения, то есть задолго до времени правления указанных лиц (в частности, Атанаса, 1261–1291 гг.).

6 Надпись см.: Свод армянских надписей. Вып. 5. Ереван, 1982. С. 201. **Карапетян С.** Памятники армянской культуры в аннексированных Советским Азербайджаном районах. Ереван, 1999. С. 112 (все источники на арм. яз.).



Илл. 20–21. Открытая в ходе раскопок продольная стена и хачкар (фото С. Айвазяна, 2008 г.)

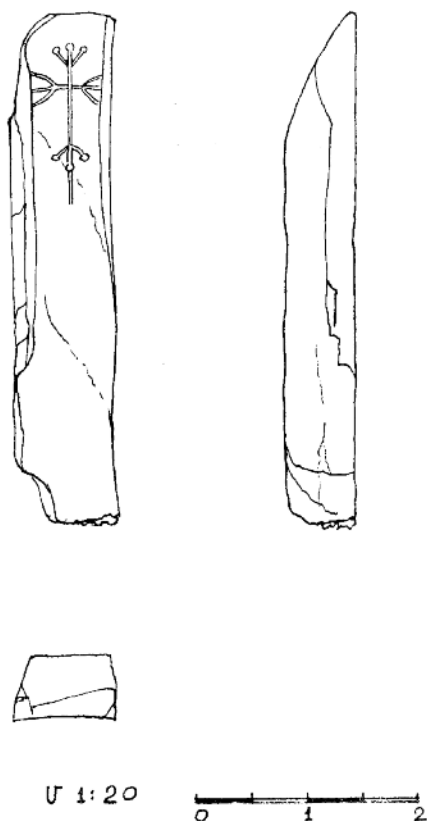
сание, однако очевидно, что она существовала еще до строительства церкви Сурб Дади. В восточной части юго-западной полуколонны церкви, на расстоянии 10–20 см от продольной стены и на глубине 112 см от базы полуколонны, был обнаружен хачкар (25 × 33 × 191 см) с гладкой лицевой стороной (илл. 21 и прорисовка). Положение упавшего хачкара указывало на то, что он находился не на своем первоначальном месте. Толщина хачкара в верхней части утончается до 2 см. На верхней части гладкой поверхности изображен простой линейный крест с трехчастным окончанием рукавов, на концах которых есть шаровидные углубления; нижний рукав удлинен. Боковые части хачкара по всей длине сколоты, небольшой разбитый участок имеется также в нижней части. Стилистические и художественные особенности хачкара характерны для XI–XII вв.

Для выяснения длины угловой стены, обнаруженной в 2007 г., у восточного фасада церкви, в южной части алтарного возвышения церкви Сурб Дади был выкопан пробный шурф площадью 3 м<sup>2</sup>. На глубине около 1 м были обнаружены 2 христианских захоронения в каменных ящиках без надгробных камней (илл. 22). Погребения примыкали к раскопанной у восточного фасада несущей стене церкви и, очевидно, были выполнены значительно

позднее. Эти находки подтверждают ранее высказанную гипотезу о наличии захоронений в этой части комплекса и указывают на возможное существование кладбища<sup>9</sup>. В шурфе не удалось обнаружить продолжение исследуемой стены на восток. Вместо этого у основания восточного фасада церкви был выявлен фундамент стены, выступающий над плоскостью фасада на 15 см и несколько расходящийся с ним (илл. 23). Плоскость фундамента приблизительно соответствует восточному фасаду малой базилики. Учитывая различия в строительной технике и кладке, можно с уверенностью утверждать, что церковь была построена позже этой стены и возведена на ней. Отмеченная стена тесно связана с угловой стеной и малой базиликой и, вероятно, является их частью. Для того, чтобы выявить эту связь, было необходимо провести дополнительные раскопки, поэтому шурф был вновь засыпан.

В ходе полевых работ были взяты пробы известкового раствора из различных частей сооружений. Сравнительная экспертиза, проведенная доктором исторических наук Кнарик Навасардяном, показала, что состав из большого массива под стелой церкви,

<sup>9</sup> Айвазян С. Указ. статья. С. 205.



Прорисовка хачкара (автор – С. Айвазян)

а также образцы из фрагментов стен, составляющих основу алтарного возвышения, идентичны раствору стены, открытой в южном углу алтаря в 2007 г. В то же время растворы стелы, кладки стен церкви и кровли погребальной камеры различаются по составу и структуре, что, вероятно, указывает также на различие во времени их возведения.

Обнаруженные в ходе раскопок археологические материалы – деревянный трон и навершие посоха – были переданы в Арцахский историко-краеведческий музей. Обобщая результаты археологических раскопок Дадиванка 2008 г., можно сделать следующие выводы:

1. Обнаружен хачкар.
2. Открыто кладбище на участке к северу от собора и к востоку от церкви Сурб Дади.
3. Внутри церкви Сурб Дади обнаружены остатки стен, указывающие на то, что до ее строительства во второй половине XIII в. на этом месте существовало другое сооружение. Конструкция, объемы и функциональное назначение этого здания пока невозможно установить с точностью.
4. Обнаруженная погребальная камера является древнейшей из сохранившихся сооружений Дадиванка (вероятно, за исключением малой базилики) и была построена специально для данного погребения.



Илл. 22–23. Захоронения на восточной стороне и фундамент восточной стены, открытый в ходе раскопок (фото С. Айвазяна, 2008 г.)

5. Погребенный человек сидел на деревянном троне, лицом к востоку. Судя по обнаруженным предметам – навершию посоха в виде перевернутого якоря, характерному для библейских пастырей, и трону с орнаментированным декором – покойный был значимой фигурой в общине христиан. Личность погребенного пока не идентифицирована.

6. Существует вероятность, что погребальная камера как минимум дважды вскрывалась – либо для разграбления, либо с целью изъятия мощей святого.

Первое вскрытие камеры произошло, вероятно, довольно поздно, когда мягкие ткани покойного уже разрушились, скелет развалился, а ножки и сиденье деревянного трона были повреждены грызунами. Грабители или пришедшие за мощами перемешали кости скелета, частично уничтожив их. Стопы покойного, находившиеся в восточном углу камеры, и навершие посоха, обнаруженное у южной стены, вероятно, уже были покрыты слоем наносного песка и остались незамеченными.

По всей вероятности, в последний раз погребальная камера была открыта с целью устранения последствий проникновения грабителей или кладоискателей и проведения частичной реставрации. Вошедшие аккуратно сложили крупные кости под восточной стеной, а нижнюю челюсть разместили над ними. Куски черепицы, обнаруженные в погребальной камере и в известковом растворе кровли, датируемые XIII в. и идентичные черепицам малой базилики, позволяют предположить, что камера была открыта и вновь запечатана во время строительства церкви Сурб Дади и возведения над камерой алтарного возвышения.

7. К северу от однонефной базилики, примыкающей к церкви с юга и сохранившей следы многочисленных перестроек<sup>10</sup>, было обнаружено помещение, которое может быть современником базилики либо ее частью. Это можно уточнить в ходе дальнейших раскопок. Помещение было разрушено при строительстве церкви Сурб Дади, а строительным мусором заполнено и приподнято пространство алтарного возвышения. При этом строители явно знали о погребальной камере, так как проект церкви предусматривал размещение камеры в ее центральной части на оси. Обломки известкового бута разрушенного помещения были аккуратно уложены вокруг камеры, стараясь ее не повредить.

8. Следует еще раз подчеркнуть, что с функциональной точки зрения церковь Сурб Дади не является традиционной. Это подтверждается рядом особенностей конструкции. Во-первых, алтарное возвышение имеет необычную длину (406 см) и высоту (110 см), что не встречается ни в одной другой средневековой церкви. Даже в ранних базиликах и купольных храмах (Егвард, Двин, Мрен, Текор, Багаван и др.) алтарные части, часто состо-

явшие из двух элементов (первая вертикальная часть – относительно вытянутая), строились ниже.

Во-вторых, на северной и южной продольных стенах молельного зала и алтарного возвышения расположены большие и маленькие ниши (соответственно 6 – в алтарном возвышении и 4 – в зале), что не характерно для церквей. Наибольший интерес представляет левая ниша на северной стене алтарного возвышения: по сравнению с другими она имеет более пышный декор и круглое отверстие в центре, предназначенное, возможно, для глиняной водопроводной трубы. Указанные особенности позволяют поставить под сомнение культовое назначение данного сооружения.

В-третьих, в алтарной части сооружения было выявлено погребение (обнаруженное в 2007 г.), что не характерно для традиционной церкви.

В-четвертых, строительство сооружения не было завершено<sup>11</sup>: оно осталось без кровли или, возможно, изначально было спроектировано именно таким образом. Если бы это была традиционная церковь, она обязательно имела бы кровлю.

В-пятых, во все времена церкви строились по оси восток-запад, при этом алтарная часть с востока обязательно имела хотя бы одно окно – символ солнца, луны и спасительного света Христа. В рассматриваемом сооружении отсутствуют окна, хотя их устройство было технически возможно.

В-шестых, у сооружения отсутствует алтарный престол, необходимый для богослужения. В центре алтарного возвышения расположена крупная стела с резными крестами и надписью, в верхней части которой выдолблено углубление для установки резного креста. Стела не могла выполнять функцию алтарного престола, поскольку ее высота составляет 190 см, что превышает рост человека.

9. Предыдущий вывод: обнаруженная в ходе раскопок погребальная камера, захоронение к востоку от стелы (2007 г.), а также входы жаматуна, малого гавита (притвора) и базилики, открывающиеся в сторону церкви Сурб Дади<sup>12</sup>, дают основание полагать, что внутри церкви находилась священная территория, вокруг которой в течение многих веков формировался монастырский комплекс. Нынешнее сооружение Сурб Дади, по всей видимости, выполняло функции гробницы-святилища.

В соответствии с внесенными в проект реконструкции церкви Сурб Дади изменениями, обнаруженная погребальная камера была включена в

11 Аналогичное мнение выразил М. Асратян (Асратян М. Указ. соч. С. 50). См. также: Айвазян С. Указ. статья. С. 201.

12 О входах см.: Айвазян С. Указ. статья. С. 201.

10 Айвазян С. Указ. статья. С. 201–203.



Илл. 24. Церковь Сурб Дади (фото С. Айвазяна, 2009 г.)

новое пространство алтарной части. Она соединяется с молельным залом посредством ступеней через проход, открывающийся в фасадной стенке алтарного возвышения. На сегодняшний день большая часть строительных работ выполнена согласно проекту (илл. 24).



Архитектор Самвел Айвазян и археолог Гагик Саргсян у погребальной камеры (2009 г.)

## НОВЫЕ ДАННЫЕ ОБ ОСНОВАНИИ И ХОДЕ СТРОИТЕЛЬСТВА ХАТРАВАНКА

Самвел Карапетян

Хатраванк (Хадаванк) является одним из наиболее известных монастырских комплексов Арцаха, состоящим из сооружений, построенных и перестроенных в разные периоды.

Монастырский комплекс включает несколько церквей-часовен, гавит (притвор), двухъярусный мемориальный памятник, кладбище, трапезную и несколько подсобных строений. В архитектурном плане эти сооружения, возможно, не обладают значительной художественной ценностью, однако представляют интерес как элементы комплекса, сформированного в разные исторические периоды. Исследование этапов строительства монастыря является, таким образом, важным для понимания его развития.

Как и в других памятниках, хронологическая последовательность строительных этапов частично определяется по изучению «швов» примыкающих друг к другу сооружений. В Хатраванке, к счастью, сохранилось значительное количество строительных надписей, что позволяет более детально прояснить вопросы хронологии комплекса<sup>1</sup>.

Следует отметить, что наиболее ранними датированными памятниками Хатраванка являются не архитектурные сооружения, а хачкары с разрушенного кладбища, датированные 1104<sup>2</sup>, 1167 и 1179 гг.

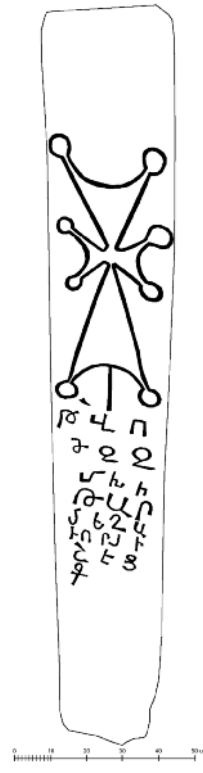
В частности, хачкар 1167 г. сохранился ниже окна, расположенного к востоку от алтарной апсиды перестроенной в XVII в. церкви, с наружной стороны.

*ԹՎ(ԻՆ) ՈՒԺԶ (1167), զՍԴԻԻՔԻՐ | ՄԵՊԱՆՐ յԻ-  
շԵԳ(Է)Ք:*

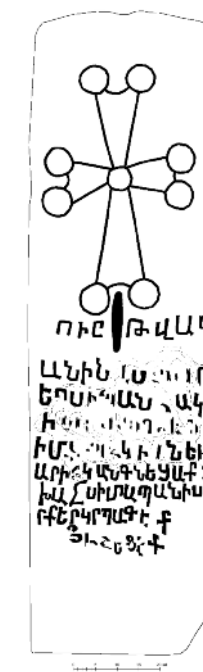
*В 616 (1167) году, помяните грешника Мхитара.*

Второй хачкар расположен в 100 м к югу от основных сооружений монастыря, на территории разрушенного кладбища:

*ՈՒԸ (1179) ՔՎԱԿ/ԱՆԻՆ ... | ... | ԻՄ... | ...ԿԱՆԳՆԵ-  
ԳՄՔ զԽԱՅԻ Ի ՄԱՍՎԱՆԻՍ, ՈՐՔ ԵՐԿՐԱՍՏԻՔ | յԻՇԵԳԷՔ:*



Хатраванк: хачкар 1167 г. (фото 2011 г.)



Хатраванк: хачкар 1179 г. (фото 2011 г.)

<sup>1</sup> Комплекс Хатраванка исследовался на протяжении 1978–2011 гг.

<sup>2</sup> Этот хачкар был вставлен в качестве притолоки построенной в 1204 г. церкви (см. в соответ. месте текста).



Вид Хатраванка с северо-запада и юго-востока (2011 г.)

*В 628 (1179) году на могиле [моего ...] был воздвигнут сей крест. Кто придет поклониться, помяните.*

Именно эти 2 хачкара свидетельствуют о том, что еще до строительства первого сооружения Хатраванка – однефной малой церкви (которая, как будет

показано ниже, была построена не в 1204 г., как утверждает большинство исследователей, а за 22 года до этого, в 1182 г.) – на этом месте уже существовало кладбище с хачкарами. При этом часть хачкаров и надгробий в последующие века, в период упадка культуры из-за иноземного господства, использовалась в качестве строительного материала.

Самым ранним сооружением монастырского комплекса, как следует из строительной надписи на внешней южной стене этого здания, является однонефная церковь, расположенная в северной части комплекса. Следует отметить, что, по странному стечению обстоятельств, все предыдущие исследователи не обратили внимания на хорошо сохранившуюся 14-строчную надпись, согласно которой церковь была основана в 1182 г. Седой, дочерью Десума, принесшей также дары монастырю<sup>3</sup>. Данное обстоятельство позволяет предположить, что это место было духовным центром еще до строительства церкви, хотя настоятеля-предводителя у него еще не было.

Строительная надпись построенной Седой церкви:

Ես Սեդա դուստր Դեսումա շինեցի զեկեղեցիս  
 եւ ետու զՅորիդածորն սորր նշանս մեծ ծախիսք ի  
 սմա, վասն իմ հոգոյս, արդ արաջնորդ ով լինի  
 սմա զԱռաքելոցն տաներն :Դ: (4) ար ժամ իմ  
 հոգոյս արաջէ յամէն սմի, որ իստիանէ իմ մե-  
 դացն | Կարիսկան է, Թ(վիմ) :ՈԼ/Ա: (1182):

Я, Седа, дочь Десума, построила сию церковь и передала ей Святое Знамение Хордадзора, обеспе-



чив средства на многие расходы, во [спасение] моей души. Кто будет предводителем сей обители, обязан ежегодно в праздник Апостолов совершать 4 литургии во спасение моей души. Кто нарушит, будет нести ответственность за мои грехи, в 631 (1182) году.

Изд.: впервые.

Следующая известная надпись, которая освещает историю монастыря, датируется 1204 г. Несмотря на то, что она была известна научным кругам с

1858 г.<sup>4</sup> и позднее переиздавалась дважды<sup>5</sup>, надпись до сих пор требует уточнений. Основная трудность связана с неопределенностью ее первоначального местонахождения: в 1960-е гг. фрагменты надписи были перевезены в Ереван экспедицией по изучению эпиграфики под руководством С. Бархударяна, однако изначально обломки были собраны без фиксации сведений о точном месте их нахождения.

Следует отметить, что первый исследователь не указывает местонахождение надписи, тогда как второй автор утверждает, что она была обнаружена «снаружи, на восточном фасаде храма»<sup>6</sup>.

Судя по всему, к 1960-м гг. камень с надписью уже выпал и разбился на фрагменты. С. Бархударян указывает, что надпись находилась «на восточной стене церкви, снаружи, в ее центральной верхней части»<sup>7</sup>.

Учитывая, что восточные фасады двух из трех примыкающих друг к другу церквей (северной<sup>8</sup> и центральной) полностью сохранились, а облицовочные камни выше окна восточного фасада южной церкви осыпались, можно заключить, что рассматриваемая надпись принадлежала именно этой южной церкви.

10-строчная надпись высечена на каменной плите, разбитой на 5 частей и имеющей несколько неровную поверхность. Она состоит из двух частей: первая свидетельствует о строительстве уже второй церкви Хатраванка священником Ованесом, а вторая подчеркивает, что духовный центр функционировал именно как монастырь:

Ի ՈԾԳ (1204) քուիս ես տ(ե)ր Յոհանէս շինեցի  
 զեկեղեցիս եւ ժողովեցի զխաչ եւ զգիրք որ ի սմա եւ  
 արկ | զՋորացն այգին եւ զԱստաղիսն բազում աշ-  
 խատուք(եամ)ք | եւ ետու զվանքս իր ամէն սահմա-  
 նաւ իմ սուգ աղբարս Հասանա եւ իր որդեացն  
 Հաբերրո տեսանն միջնորդութ(եամ)ք, ով իստիանէ  
 իստիանեցի ի կենացն ա(ստուծոյ): Յանուն ա(ս-  
 տուծոյ) այս իմ գիր է Հասանա, որ երբ աղբարս զե-  
 կեղեցիս շինեաց ու զվանքս ինձ երես, եւ | զԽնձո-  
 րոքս իր սահմանովն ի յեկեղեցիս տուի, ով հա-

4 С некоторыми неточностями надпись была впервые опубликована С. Джалалянцем. См.: **Джалалянц С.** Путешествие в Великую Армению. Т. 2. Тифлис, 1858. С. 230–231 (на арм. яз.).

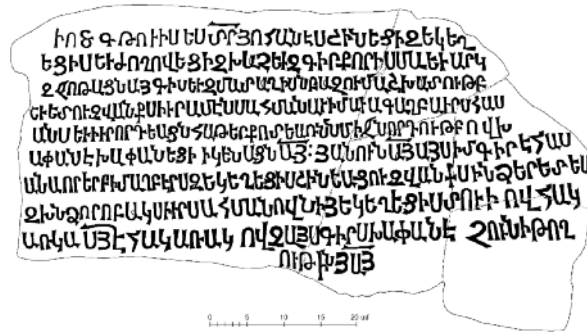
5 **Бархударянц М.** Арцах. Баку, 1895. С. 194 (на арм. яз.). См. также. Свод армянской эпиграфики. Вып. 5. Ереван, 1982. С. 121–122.

6 **Бархударянц М.** Там же.

7 Свод... С. 121.

8 Надпись не могла относиться к северной церкви, поскольку на ее южном фасаде уже имеется строительная надпись 1182 г., а восточный фасад центральной церкви был полностью перестроен в XVII в. Таким образом, надпись с высокой степенью вероятности принадлежит южной церкви.

3 Именно на основании этой надписи в научной литературе до сих пор датой основания монастыря считается 1204 г. (**Мкртчян Ш.** Историко-архитектурные памятники Нагорного Карабаха. Ереван, 1985. С. 48; **Улубабян Б., Асратян М.** Хадаванк-Хатраванк // *Арменоведческий журнал Айказян*. Т. 10. Бейрут, 1984. С. 23–24 (все на арм. яз.); **Thierry J.-M.** Eglises et couvents du Karabagh. Antélias-Liban, 1991. P. 89–90.



lyan lyu w(uunnidn) t huilyunuly, nly qyju qhry juwshwnt, gnihi pnnjnuhi(i)u ju(uunnidn)j:

В 653 (1204) году я, тер-Оганес, построил сию церковь, собрал крест и книги и с большим трудом разбил сады Джотанц и Матагис. По ходатайству предводителя Атерка я передал монастырь со всеми его пределами моему старшему брату Хасану и его сыновьям. Кто нарушит, да угаснет его жизнь Божиим замыслом. Во имя Господа: сия надпись – моя и Хасана. Когда мой брат построил сию церковь и передал мне монастырь, я Хндзоробак со всеми его пределами отдал сей церкви. Кто воспротивится, восстанет против Господа; кто уничтожит сию надпись, не получит отпущения грехов у Господа.

В качестве притоки единственного западного входа использован установленный в горизонтальном положении хачкар с простым орнаментом и 4-строчной надписью.

Թվ(ին) (Ը)ԾԳ (1104), | qԳhnrq | juwshwly jh2t-gtԷ:

В 553 (1104) году, помяните в молитвах Гиорга. Изд.: впервые.

Прим.: Полагаем, что писец пропустил букву Ծ (=600), следовательно, речь идет о 1104 г.

Мы склоняемся к мнению, что хачкар был высечен в 1104 г. – не только исходя из его каллиграфических и стилистических особенностей, но и потому, что для возведенной в 1204 г. церкви в качестве притоки не мог быть использован хачкар, созданный в том же году.

Следующая строительная надпись (1215 г.) к 1890-м гг. уцелела лишь на одном из упавших

Хатраванк: хачкар 1104 г. (фото 2005 г.)

обломков<sup>9</sup>, который в 1960-е гг. обнаружить не удалось, поэтому составители «Свода» были вынуждены просто переиздать ее по ранним публикациям. Во время обследования 1999 г. на месте удалось найти 2 фрагмента надписи, однако при этом выяснилось, что как минимум еще двух фрагментов недостает.



9 Бархутарянц М. Указ. соч. С. 121–122.

Используя данные двух обнаруженных фрагментов и уточнив чтение, предложенное М. Бархутаряцем, удалось воссоздать следующий текст надписи:

*(Շամսանն ամստոծոյ) եւ Համանն եւ / [մայր իմ] Շուշիկ շինեցաւ [ք զամր կամար] Պետր(ո)ս հար իմն՝ Խ / ...զքամբար / ...տեղն / ...տապանաւտունս ի [տարին]... ...սպարապ / առնեն իմ հայր ... / ով զգրեալս ի [ափաննել ջանա] / որոշեալ եղիցի ... / ուրբննէն, ի ք(վին) Ո[ԿԴ] (1215):*

*(Волею Господа), я, Хасан, и [мать моя] Шушик построили [сей святой свод] во имя отца моего Петроса... место ...кладбище в [Году] ...совершить литургию моему отцу..., кто написанное [нарушит], да будет осужден... В 6[64] (1215) году.*

Изд.: Бархутаряц М. Указ. соч. С. 194; Свод... С. 129.

Трудно с уверенностью определить, к какому именно сооружению комплекса относится упомянутый в надписи «свод». Вероятнее всего, речь идет о двухъярусном мемориальном памятнике, расположенном в северной части комплекса, первый ярус которого представляет собой сводчатый вход, а на втором, по-видимому, была установлена пара хачкаров (до наших дней сохранились лишь постаменты с обломками разбитых хачкаров).

Масштабные строительные работы на территории монастырского комплекса были проведены в 1225 г. Именно тогда было принято решение о возведении гавита между двумя ранее построенными церквями – 1182 и 1204 гг. (из-за их небольших размеров их можно скорее назвать часовнями). В том же году Доп, сестра братьев Закаре и Иване, построила также часовню, 10-строчную строительную надпись которой приказала высечь на северном фасаде гавита, у его западного угла:

*Թո(ւին) Ո՛ԿԴ (1225). եւ Դոփս դուստր Ա(ս)րգւի, քոյր Չարարեի եւ Իանէի շինեցի զգաւիթս եկեղեցոյս եւ զմատուռս եւ տվի զաւետարանս եւ / յԱնկարակոց երկիրն եւ զիմ Հակոբեանայ մատաղիսն յեկեղեցիս իմ հոգոյ յԱ(ստուա)ծածնին. / ժամն :Գ: (3) ար ինձ արարեթ, ով խափանէ չունի քո/դուքուն Ա(ստուծոյ):*

*В 674 (1225) году, я, Доп, дочь Саркиса, сестра Закаре и Иване, построила гавит сей церкви и часовню и отдала сей церкви евангелие и страну Анкабауц и мой молодой сад в Хакурене. [Обязались] в праздник Богородицы совершать 3 литургии во спасение моей души. Кто нарушит, не получит отпущения грехов у Господа.*

Изд.: Шахатунянц О. Описание Эчмиадзинского собора и пяти гаваров Арарата. 2. Эчмиадзин, 1842. С. 363–364 (на арм. яз.); Джалалянц С. Путешествие в Великую Армению. Тифлис, 1842. Т. 1. С. 207; Свод... С. 127.

Прим.: повторение ошибок, допущенных М. Шахатунянцем, у С. Джалалянца (в частности, опущение слова «եկեղեցոյ» и ошибочное прочтение «Հակոբեանայ զիմ մատաղիս») свидетельствует о том, что он ограничился переизданием надписи. Составители «Свода» также неверно прочитали топоним (в фор-



ме «Հակոբեանայ») и опубликовали прорисовку, не соответствующую действительности. Между тем урочище Хакурена, в местном произношении «Хыкоран», до сих пор известно жителям сел Вагюс и Хункутала. Размер плиты – 35 × 47 см.

Упомянутый в надписи гавит, несомненно, тождествен сохранившемуся до наших дней. Слова «гавит этой церкви» относятся к алтарной апсиде гавита. Таким образом, между уже существовавшими церквями сформировалась центральная часть монастырского комплекса, а упомянутая часовня, по всей вероятности, – это пристройка в северо-западном углу комплекса.

Что касается двух богато орнаментированных хачкаров 1219 и 1220 гг., установленных над часовней, можно предположить, что они были помещены на ее перекрытие в 1225 г. или сразу после строительства.

На хачкаре 1219 г. (148 × 72 см) высечена 8-строчная надпись:

*Թ(վին) Ո՛ԿԸ (1219) / եւ Համանն որդի Գրիգորոյ կանգնեցի զխ/աչս երբար իմոյ Շամսաղին/ին, տվի տիրիցորոյ տունն, զԹող/ակերտն ի Խաղարի վանս ծառար/ար(ի) արն եկեղեցի...:*

*В 668 (1219) году, я, Хасан, сын Григора, установил сей крест в память о моем брате Шамсадине, отдал дом сына дьяка, Тогакерт монастырю Хада-ра; в Вербное воскресенье церковь...:*

Изд.: Свод... С. 126.

Прим.: в «Своде» отсутствует фрагмент надписи, начинающийся словами «в Вербное воскресенье церковь...».



ной между рукавами креста, а также в нижней части небольшого хачкара (65 × 32 см), встроенно-го в западный фасад интерьера гавита.

*ՈՁԸ (1239) | եւ Վարիամ շինեցի / զխրիանս եւ տւի / Հակոբեան :Ա: (1) | համադկի հող:*

В 688 (1239) году, я, Вархам, построил сию алтарную апсиду и отдал Хакуру 1 пахотную землю.

Изд.: впервые.

Алтарная апсида была капитально реконструирована в 1691 г. как изнутри, так и снаружи. В ее стены были встроены многочисленные хачкары и надгробия, в том числе с надписями. Их использование в качестве строительного материала является характерным примером упадка культуры в позднем средневековье. Хачкары и надгробия помещались в стены в основном горизонтально и стали частью новых архитектурных элементов: например, надгробие князя Хасана (XII–XIII вв.) было преобразо-



Хатраванк: хачкары 1219 и 1220 гг. (фото 1999 г.)

На хачкаре 1220 г. (132 × 68 см) высечена 10-строчная надпись:

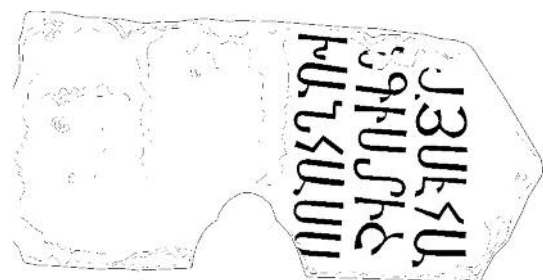
*Թ(վին) | Ո/Կ/Թ (1220) | եւ Գրիգոր որդի Վար- համայ | տվի զԱրեւշատանց երկիրն, Գորատա- փին այգին տվի Խաղարի վանս, տարումն :Ե: (5) ար ծամ իմ հողոյս արարայր ս(ուր)ք Գորգին:*

В 669 (1220) году, я, Григор, сын Вархама, отдал землю Аревшатанц, сад Горатапа монастырю Хадара, чтобы ежегодно в праздник св. Георгия совершали 5 литургий во спасение моей души.

Изд.: Свод... С. 126.

Прим.: в «Своде» топоним «Аревшатанц» приведен в искаженной форме («Գրինիանից»). Этот топоним также встречается в другой надписи Хатраванка, а также в одной из надписей археологического памятника Сорпен Арт к востоку от села Чапар.

О строительстве алтарной апсиды гавита в 1225 г. упоминается в 6-строчной надписи, расположен-



вано в оконную перемычку. Начало надписи сравнительно хорошо читается:

Այս է հայնգիրսն իշխանն Հասան(ն)ս...  
Сия могила князя Хасана.

Изд.: впервые.

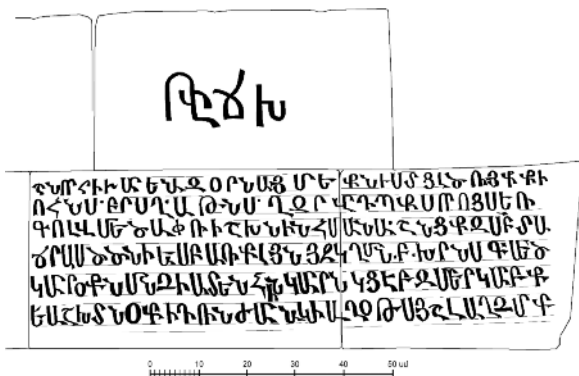
О реконструкции 1691 г. упоминается в 7-строчной надписи на фронтальной стенке алтарного возвышения:

ԹՎ(ին) ՌՃԽ (1691), | շնորհիւ ամենագոր(հ)ն  
Ա(ստուծո)յ, մեր ն(ն)ւ(ս)ստ(ս)ց(եա)լ ծ(ա)ն(ա)յր  
Ք(րիստոս)ի | Ոհ(ա)ն(ե)տ, Բ(ա)րսեգ, Ար(ա)ն(ա)ս,  
Ղ(ա)զ(ա)ր վ(ա)րդ(ա)յ(եա)քս, որոց սեռ | գոլ(ն)վ  
մեծափ(ա)ն իշխ(ա)նին Հ(ա)սանա շ(հ)ն(ե)ց(ա)ք  
qu(ոյր)ք տա(ն)ա(ն)ս Ա(ստու)ծ(ա)ծնի եւ ս(ոյր)ք  
Ան(ա)ք(ե)լ(ն)ցն, յ(ա)ջ(ա)կ(ն)դմ(եա)ն :Բ: (2) խ(ն)-  
ր(ա)նս, :Գ: (3) մեծ | կամ(ա)րօքն մինչ ի ատեն(հ)  
հին կամ(ա)րն կց(եա)լ ք(ա)զ(ո)մ երկամբբ | եւ աշ-  
խ(ա)տ(ա)նօք ի դ(ա)նն ծամ(ա)նակի տօրս յ(հ)-  
շ(ե)լ տղ(ա)չ(ե)մբ:

В 1140 (1691) году, благодатью всемогущего Господа, мы, низжайшие слуги Христа, вардапеты Оганес, Барсег, Атанас, Казар... великославного князя Хасана, перестроили сей святой храм [во имя] Богородицы и святых Апостолов – 2 апсиды справа с тремя большими арками до старой конхи – многими мучениями и трудами и в горестные времена. Умоляем, помяните нас в молитвах.

Изд.: Джалалянц С. Указ. соч. Т. 2. С. 231; Свод... С. 126.

Прим.: в «Своде», помимо незначительных разночтений, последнее слово «умоляем» по ошибке интерпретировано как «Ղազարք(ա)նակի», т. е. как имя священника Казара, что привело к предположению, будто именно он был резчиком надписи.



Из этой примечательной надписи выясняется название двух церквей комплекса – Сурб Аствацацин (Пресв. Богородицы) и Сурб Аракелоц (Св. Апостолов).

Вероятно, 4-строчная надпись на южной наружной стене гавита посвящена какому-то строительному эпизоду. Она высечена на двух рядах кладки из чисто тесаных камней. Надпись в значительной степени выветрилась:

...նորոգ ի :ՂԵ: (95) ...որոգ շր... | ստեղծման բարեաց ի տ(եառ)նէ ամէն | ...ազատ շորեքտասան...  
...եւ ձեռնտութ(եամ)ք... | լրուստր Հասան Գործեան:

...обновлен в году 95... создания добродетелей в Господе... сорока ... и вспомоществованием... дочери Хасана Дояна.

Изд.: Свод... С. 125.

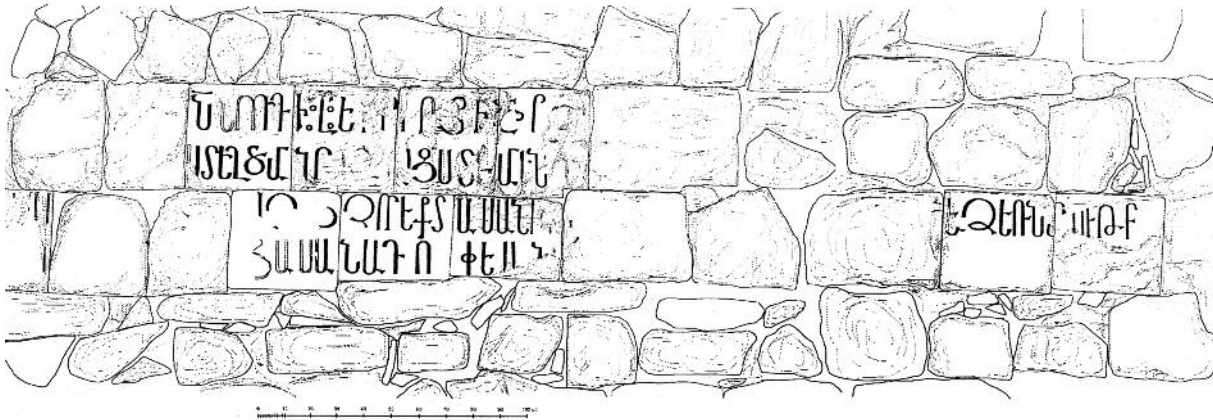
Прим.: время создания: XIII в. Надпись выделяется роскошным стилем крупных букв (18 см). В сопоставлении с изданием «Свода» здесь представлена наиболее дополненная и уточненная версия текста.

В надписи, оставленной княжной Аспой (которая бесследно исчезла в 1960-х гг.), упоминалось об установке алтарного престола:

Շնորհիւն Քրիստոսի եւ Ասիե դուստր արքայաշնոր իշխանին Տարսայիճին, բազազարմ մօրն իմոյ Սինայաթունին նպաստ եղեալ քրիստոսապասկ գլխոյ իմոյ մեծափառ իշխանին Գրիգորի շինութիւն լուսանուէր սորք եկեղեցոյս կամեցաւ ի ձեռն բահանայապետին մեծի տ(եառ)ն Յոհաննիսի, զիմ յարդար ընչից կանգնեցի բնի սեղան ի զենմանն Քրիստոսի, զի ամենայն կիրակէ և շաբաթ տօն ձենդեան և տեսանընդատաջին, զատկին, վարդապետին և ա(ստու)ծածնին և ս(ոյր)ք խաչին ինձ կատարի պատարագ զամէն եկեղեցիքս, որ և տվի զմեր խաւ հողն, բրի հանդի կապն Ա (1) բաիի ջոր, թէ որ ի մերոց կամ յօտարաց զայս՝ այս եկեղեցոյս հանէ, կամ զպատարագն խափանէ՝ ի փառաց որդոյն ա(ստուծո)յ որոշեալ եղիցի:

Благодатью Христа я, Аспе, дочь царственного князя Тарсаича, отпрыск царственной матери моей Минахатун, помогла несущему христианский венец главе моей – великославному князю Григору в строительстве светодарной святой церкви, по желанию великого владыки Оганиса, на свои честные средства установила алтарный престол в жертву Христа, чтобы каждое воскресенье и в праздники Рождества, Теарнындараджа, Вардавара, Богородицы и Святого Креста в мою честь отслужили литургию во всех церквях, поэтому я отдала нашу землю хас, кап пашни на холме воды на один бах. Если кто из наших или чужаков отнимет это у сей церкви, или же нарушит литургию, да будет наказан славным Сыном Божьим.

Изд.: Шахатунянц О. Указ. соч. 2. С. 362; Джалалянц С. Указ. соч. Т. 1. С. 205–206; Бархутарянц М. Указ. соч. С. 194; Свод... С. 129.



Прим.: Как справедливо указывают составители «Свода», первоначальное местоположение надписи остается неясным, так как она отсутствует на фронтальной стенке алтарного возвышения.

Еще одна исчезнувшая надпись строительного характера указывала, что «левая» церковь монастыря, освященная во имя св. Прокопия, была построена предводителем монастыря Ованесом:

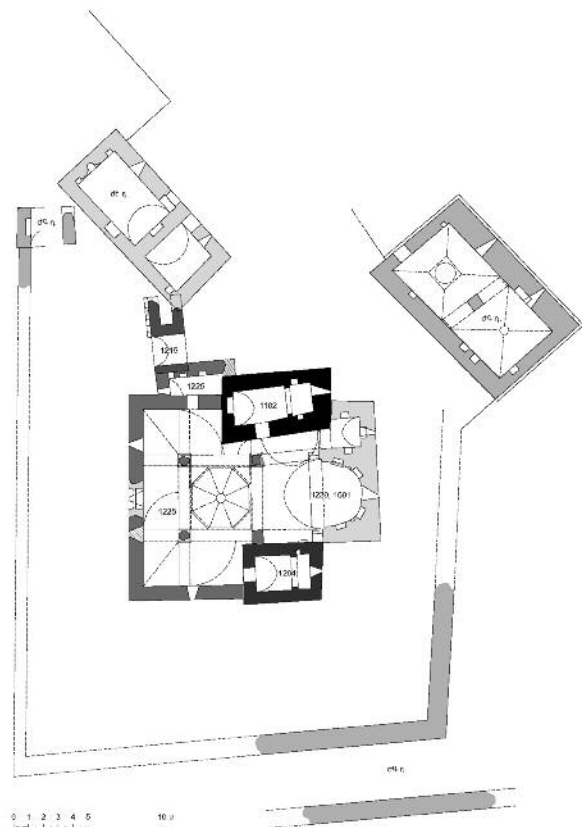
*Այս ձախակողով խորանի սուրբ Պռոկոպիոսու է, զմեծ սէր Յովհաննէս շինող եկեղեցոյս որդի Դաւիթին, եղբայր մեծ իշխանին Հասանայ, արարի յիշեցէր:*

*Сей левый алтарь, посвященный святому Прокопию, построил великий тер-Ованес, сын Доп, брат великого князя Хасана. Помяните его в молитвах.*

Изд.: Шахагуняц О. Указ. соч. С. 362–363; Джалалянц С. Указ. соч. С. 206; Бархударяц М. Указ. соч. С. 195; Свод... С. 128.

Завершая описание монастыря Хатраванк, следует подчеркнуть, что самая ранняя церковь была основана не в 1204 г., а в 1182 г. Монастырский комплекс формировался на протяжении почти шести десятилетий (с 1182 по 1239 гг.) и, после перерыва продолжительностью около четырех с половиной веков, подвергался частичным перестройкам.

На генеральном плане показаны 6 этапов строительства и расширения Хатраванка.



Генеральный план Хатраванка (обмеры Э. Абрамян и С. Карапетяна, 2005 г.; подготовил к изданию А. Акопян, 2012 г.)

## ОБЛОМОК НОВОНАЙДЕННОГО ХАЧКАРА 910 Г. ИЗ МОНАСТЫРЯ ХОТАКЕРАЦ

Раффи Кортошян

В 2010 г. на территории монастыря Хотакерац (или Каркоп), расположенного у села Хачик в регионе Вайоц Дзор, проводились реставрационные работы. Весь монастырь превратился в настоящую стройплощадку: архитектурные фрагменты и обломки надгробных камней были разбросаны повсюду. Среди них особенно примечательным оказался обломок (нижняя часть) одного резного хачкара с 2-строчной надписью, на которой четко видна дата:

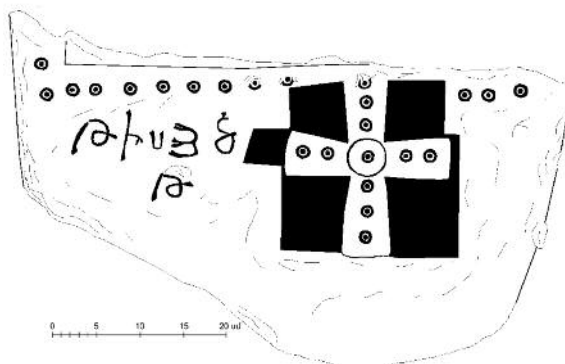
*ԹԻ(Լ)Ա ՅԾԹ:*

*В 359 (910) году.*



Этот обломок хачкара по сути является одним из самых ранних сохранившихся хачкаров на территории Республики Армения и всего на 34 года «младше» известного в научной литературе самого раннего хачкара из поселения Хортун в Араратском регионе<sup>1</sup>.

Кстати, хачкар был создан в тот же год, что и древнейшее сооружение монастыря – церковь Сурб Аствацацин (Пресвятой Богородицы)<sup>2</sup>.



1 **Карапетян С.** Хачкар с самой ранней датировкой // Арарат (Районная газета). № 151. 20 декабря 1986 г. С. 3 (на арм. яз.); он же. Новонайденный хачкар с самой ранней датировкой // Эчмиадзин. 1987. № 5–6. С. 80–81 (на арм. яз.).

2 Церковь Сурб Аствацацин была построена княжной Сюника Шушан на месте более ранней церкви, возведенной ее супругом, князем Ашотом, которая была разрушена сильным землетрясением в конце IX в. См.: **Степанос Орбелян.** История Сюника. Ереван, 1986. С. 214–216 (на арм. яз.).

## ВТОРОЙ ГЕНОЦИД АГУЛИСА

Самвел Карапетян

С 1988 г., после депортации коренного населения Нахиджеванской Автономной Республики, край оказался закрыт для изгнанных армян, и стало практически невозможно получить какие-либо сведения о состоянии находящихся там армянских исторических памятников.

Поведение азербайджанских властей, ежедневно транслирующих на официальном уровне арменофобию, и многочисленные посягательства на армянские памятники, особенно христианские, еще в «мирные» годы, указывали на то, что они в конечном итоге будут уничтожены. На протяжении примерно десяти лет (до 1998 г.) нам не удавалось получить достоверные сведения о памятниках.

Об актах вандализма общественность была впервые проинформирована только в 1998 г., когда с иранского берега реки Аракс были зафиксированы кадры разрушения средневекового кладбища Старой Джуги (Джульфы) бульдозерами.

Вопреки тревожным сообщениям и протестам на уровне ЮНЕСКО варварское разрушение продолжалось: фотографии 2003 г. зафиксировали, что все хачкары лежали на земле.

Летом 2005 г., после нескольких отказов, наконец с большими трудностями в Нахиджеван смог попасть шотландский исследователь Стивен Сим. Он обнаружил, что акты вандализма касались не только кладбища Джуги, но имели всеобщий характер. По крайней мере, за время пребывания С. Сима (менее трех дней, поскольку местные власти на третий день задержали его и выдворили из края) он не смог найти никаких памятников в исторических местах.

Именно он сообщил печальную весть о полном уничтожении известного монастыря Сурб Карапет

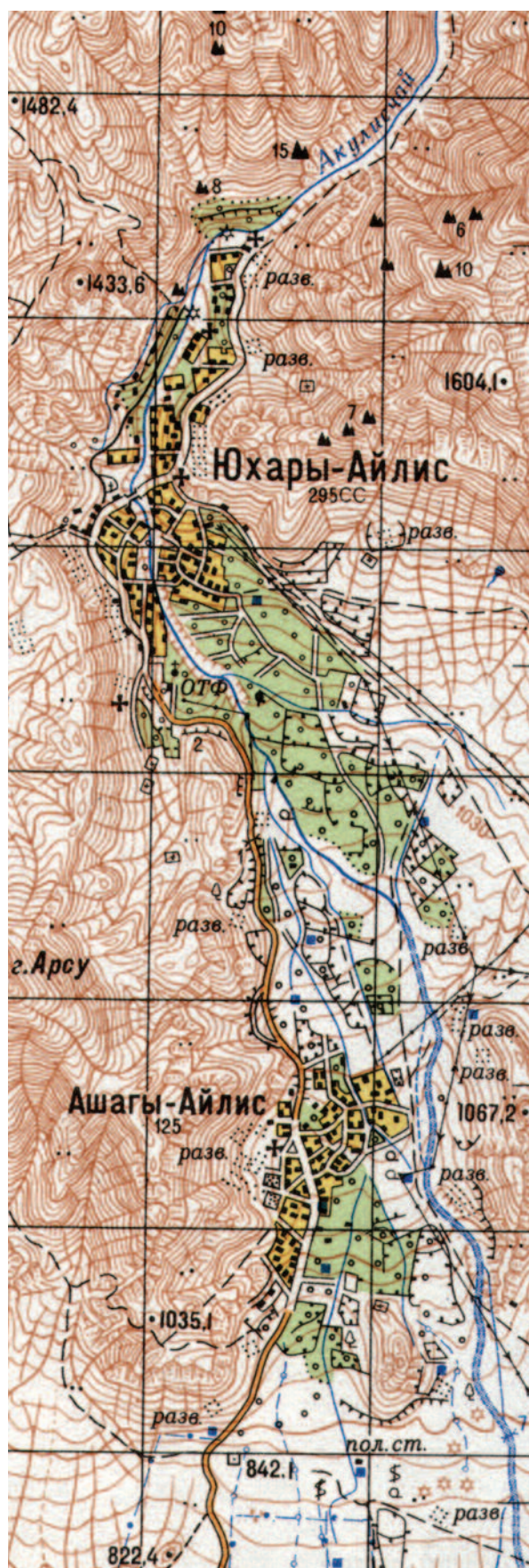
(Св. Иоанна Предтечи) в Апракунисе и церкви в селе Шорот.

Спустя всего несколько месяцев, в декабре того же года, с иранского берега Аракса были зафиксированы акты вандализма: вооруженные тяжелыми кувалдами азербайджанские солдаты разрушали кладбище Джуги. Тысячи хачкаров и надгробий превратились в кучу щебня. В течение нескольких дней был уничтожен всемирно известный исторический памятник.

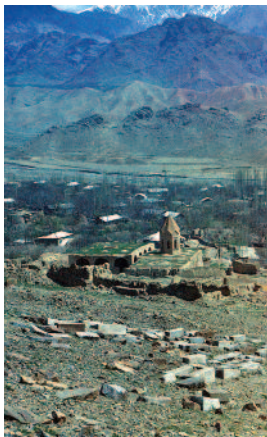
После этих трагических событий стало очевидно, что во всем крае было совершено спланированное на государственном уровне преступление против цивилизации и человечества. При этом, несмотря на многочисленные фальшивые, лживые и уклончивые опровержения, сегодня имеются неопровержимые доказательства трагической действительности. Речь идет о новых данных, полученных со спутниковых снимков от 17 июля 2011 г., из которых следует, что уничтожены не только кладбище Джуги, церкви города Нахиджеван и соседнего села Алиапат, монастырь Апракуниса<sup>1</sup>, но также 7 средневековых церквей и монастырь в Верхнем и Нижнем Агулисе, а также несколько кладбищ с тысячами надгробий.

Ниже в сравнительном порядке приведены свидетельства, подтверждающие существование семи церквей и одного монастыря. Невольно вспоминая пророческие слова Виктора Гюго: «Повсюду разрушение и скорбь, здесь прошли турки», хочется подчеркнуть, что в отличие от Европы, вторгшиеся на Родину армян турки еще «не прошли» – они остаются, продолжают «жить» и действовать так же, как и много веков назад...

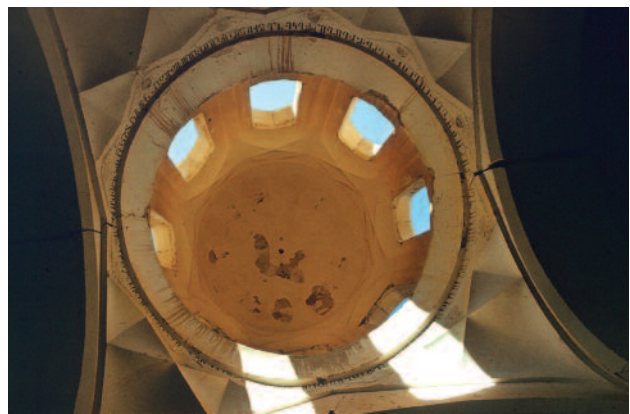
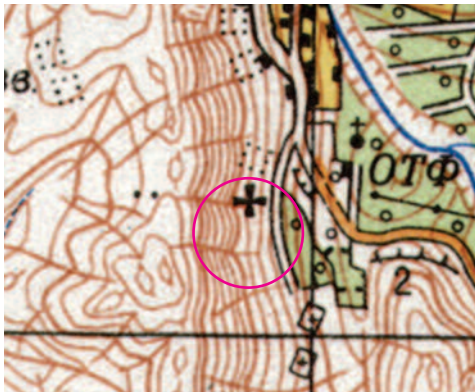
<sup>1</sup> Детали об уничтожении перечисленных памятников см. посвященный им третий номер журнала «Вардзк», 2011 г.



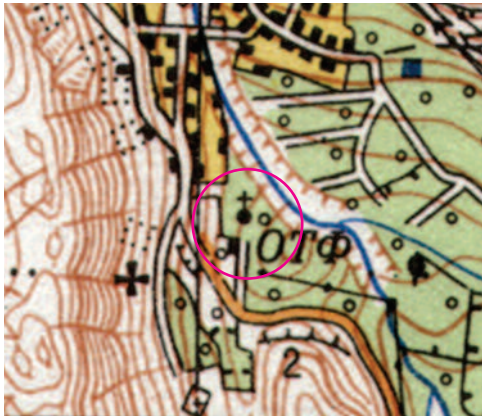
Села Верхний (Юхары) и Нижний (Ашагы) Агулис (Айлис) и прилегающие территории на карте Генштаба СССР (масштаб 1:50 000, 1977 г.) и на спутниковом снимке от 17 июля 2011 г. (Google Earth)



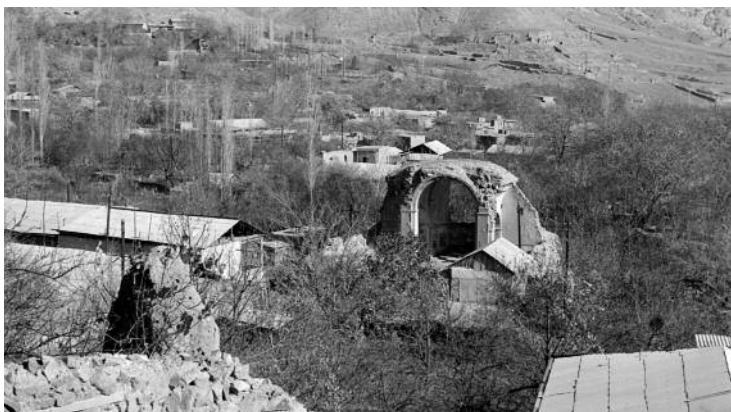
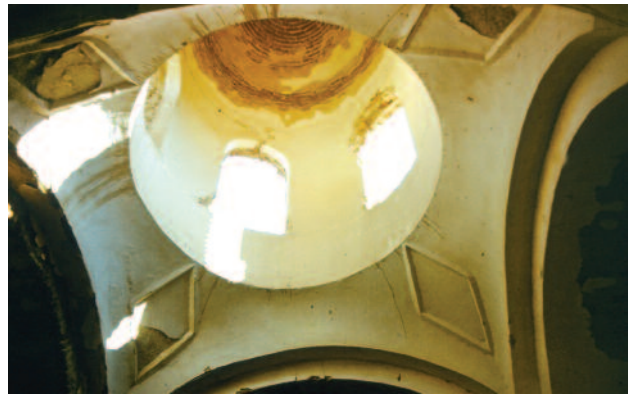
Церкви Амараян или Сурб Ншан (Св. Знамения) и Сурб Степанос (Св. Стефана) или Сурб Ерродутюн (Св. Троицы) в Нижнем Агулисе



Церковь Сурб Ованес Мкртыч (Св. Иоанна Крестителя) в Верхнем Агулисе



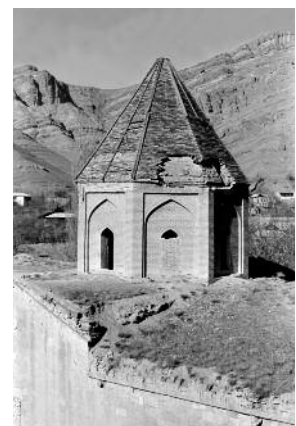
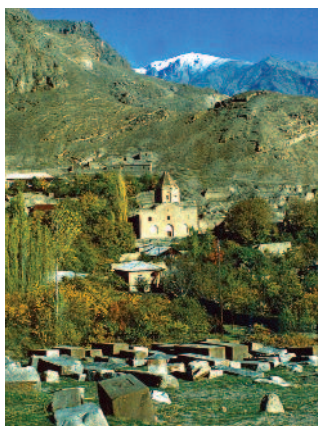
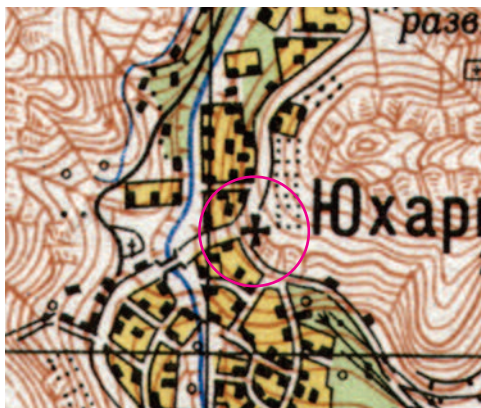
Церковь Сурб Акоп Айрапет (Св. Патриарха Иакова) в Верхнем Агулисе



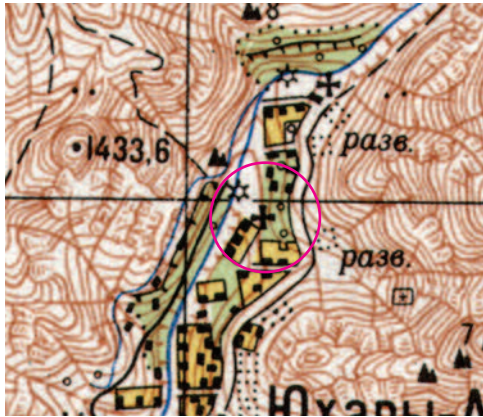
Церковь Сурб Шмавон (Св. Шмавона) в Верхнем Агулисе



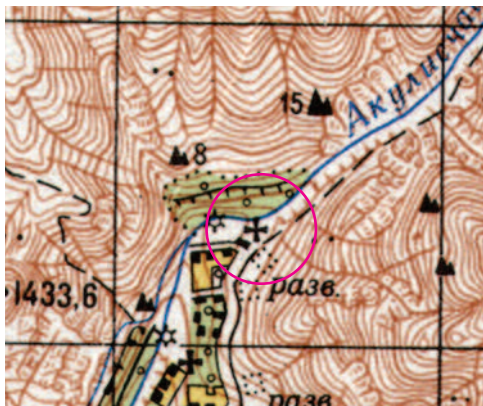
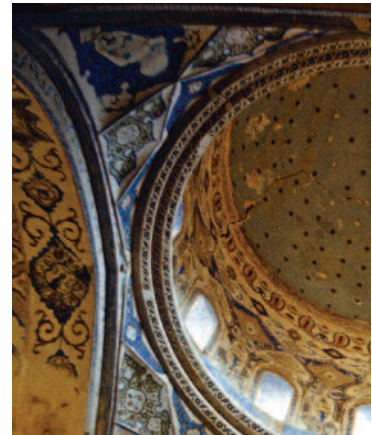
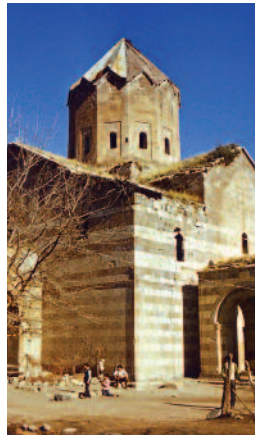
Большая пустынь Сурб Аствацацин (Пресв. Богородицы) в Верхнем Агулисе



Церковь Сурб Кристапор (Св. Христофора) в Верхнем Агулисе



Монастырь Сурб Товма (Св. Фомы) в Верхнем Агулисе



Церковь Сурб Степанос (Св. Стефана) в Верхнем Агулисе

## ЗАБЫТЫЙ ХНЕ

Раффи Кртошян

Село Хне<sup>1</sup> расположено на севере района Чисир-Шгур в Сирии, к востоку от села Ягупие, на холме у известного минерального источника Шейх Иса.

В селе есть множество родников, оно окружено фруктовыми, оливковыми садами и фиговыми деревьями<sup>2</sup>.

Село впервые упоминается в 3-строчной армянской надписи, выполненной выпуклым шрифтом на митре 1804 г., которая хранится в казначействе Алеппо:



Вид села Хне на спутниковом снимке Google Earth (2010 г.). В красном кружке обозначены развалины церкви Сурб Киприанос (Св. Киприана)

*Նոր(n)գ(ե)ցի սաղ(ս)վ(ս)րդի ձեռամբ տ(ե)ր  
Յնիանէս գահանալին և տրամբ իր կողակցուն / և  
տրամբ Իսիլիպու եղևալ ժողովրդոցն ի դրան Ս(ուր)բ  
Շրիլիանոսի Խնէ գողին եկեղեց(ու)ն, ՌՄԾԳ. (1804):*

*Отреставрирован сей шлем руками священника  
Оганеса, на средства его супруги и жителей Итлипа,  
у врат Св. Киприана – церкви села Хне, 1253 (1804).*

Изд.: впервые.

Известно, что вблизи села священник Саак Кешишян переписал армянские надписи 1818 и 1856 гг.<sup>3</sup>

В 1852 г. в Сисе священником села был рукоположен житель Хне Петрос Мовсесян<sup>4</sup>.

В 1870-е гг., когда священником села был Месроп Назлян<sup>5</sup>, из-за конфликтов между двумя крупными семьями села – Джоуби и Ханне – появились первые миссионеры Латинской церкви.

В 1871 г. в село был направлен священник Маркос Тер-Гаспарян, чтобы проверить состояние оливковых садов, принадлежащих престолу, и оценить последствия деятельности местного священника Месропа, пропагандировавшего латинизацию жителей. Ему удалось удержать часть крестьян от



Вид принадлежащих церкви оливковых садов села Хне

перехода в Латинскую церковь<sup>6</sup>, однако к 1876 г. большинство жителей все же приняли новую веру<sup>7</sup>.

В 1878 г. в селе был основан латинский монастырский центр с мужской и женской школами, ремесленным училищем, оздоровительным центром и церковью, а в 1884 г. построена вторая латинская церковь<sup>8</sup>.

В 1878 г., во время одного из региональных собраний в Алеппо, вновь обсуждался вопрос о

1 Официальное название – Гнеййе (غنبية). Село известно как место проживания латинизированных армян.

2 Тер-Казарян А. Армянская Киликия: описание. Антилиас, 1966. С. 216–217 (на арм. яз.).

3 Там же. С. 217.

4 Сюрмеян А. История армян Алеппо. Т. 3. Париж, 1950. С. 811–812 (на арм. яз.).

5 Священник Месроп родился в 1829 г. в Карине. До конца жизни (1916 г.) проводил литургию в латинской церкви на армянском языке. См.: Чолакян О. Армяне, проживающие в долине Ручи, прилегающей к Антиохии. Антилиас, 2006. С. 126, 136 (на арм. яз.).

6 Сюрмеян А. Указ. соч. С. 833.

7 Аревелян мамул [Восточная пресса]. 1906. № 49. С. 1199–1202 (на арм. яз.).

8 Азезян А. Распределение армян в Сирии (В период Османского господства) // Вестник общественных наук. 2008. № 3. С. 79 (на арм. яз.).



Митра 1804 г., хранящаяся в казначействе Алеппо (фото Р. Кортошяна, 2008 г.)

проповеднической деятельности священника Месропа, поскольку вместе с ним в новую веру перешли около 30–40 армянских семей. Кроме того, он присвоил принадлежащие церкви оливковые сады<sup>9</sup> и отказывался предоставлять отчетность<sup>10</sup>.

Как видно из одного сообщения 1888 г., высокопоставленные духовные лица своим корыстным поведением сами способствовали уходу паствы из Армянской апостольской церкви в лоно Латинской церкви: «От священника Ягупие Тер-Григора требуют 25 золотых, но у него нет долгов и столько денег нет. Но кому это интересно? Если он не может заплатить, зачем стал священником? Если нет, пусть идет к латинскому священнику Тер-Месропу. От священника села Арамо Тер-Матеоса требуют расписку или золото; если не даст, могут лишить его сана, оправдывая это жалобами на него»<sup>11</sup>.

В 1899 г. О. Мазлумян писал: «3/4 жителей Гинии вместе с двумя священниками (тер-Месроп и тер-Карапет) приняли латинскую веру благодаря непрерывным усилиям францисканца отца Эмина, который щедро одаривал их золотыми монетами. Чтобы привлечь в свои сети как можно больше армян, он отказался от своей высокой должности в Алеппо, поселился в Гинии, потратил значительные средства и построил великолепный монастырь, а рядом – церковь и школу. Он бесплатно обучает крестьянских детей – как латинян, так и апостольских армян, и настойчиво готовит остальных детей к переходу в латинство. Что касается апостольских

армян (если позволительно так их называть), у них есть только одна церковь во имя св. Киприана; школы у них нет, священника тоже нет. Каждое воскресенье из Ягупие приезжает священник, который проводит литургию на армянском языке – языке, который он сам едва понимает. 8 августа в этой церкви литургию отслужил епархиальный наместник города отец Неркарарян, который вместе с нами посещал села этого региона...»<sup>12</sup>.

В 1906 г. в селе проживала 131 семья, из которых 5 семей были прихожанами Армянской апостольской церкви (священник – Карапет Папазян), а 126 – Латинской церкви. Духовным предводителем армян-латинян был 80-летний священник Месроп<sup>13</sup>.

Церковь Сурб Киприанос (Св. Киприана)<sup>14</sup> находилась в центре села, к востоку от латинской церкви.

В 1902–1905 гг. прихожане латинской церкви многократно отнимали ключи этой церкви, однако после вмешательства местных властей были вынуждены вернуть их священнику Карапету. Не сумев присвоить церковь, в 1905 г. ночью они разрушили ее крышу<sup>15</sup>.

В августе 1906 г. на одном из собраний епархии Берии обсуждался вопрос ремонта крыши церкви. Было решено получить разрешение на проведение ремонта у каймакама Чисир-Шгура с помощью взятки, которую должны были передать жители

9 Потомки священники Месропа до сих пор живут в селе.

10 Сюрмеян А. Указ. соч. С. 856.

11 Ардзаганк [Эхо]. Тифлис, 1888. № 6. С. 73 (на арм. яз.).

12 Мазлумян О. Забытые уголки: Гиния и Ягупие // Бюракан. 1899. С. 635 (на арм. яз.)

13 Аревелян мамул. 1906. № 49. С. 1201–1202.

14 В 2007 г. крестьяне засыпали землей основания церкви, о чем в 2011 г. сообщил нам Аветис Оганян.

15 Аревелян мамул. 1906. № 49. С. 1200, 1202.



Латинская церковь села Хне

Хне – Ибрагим Асис и Ибрагим Муса<sup>16</sup>. Получив приказ, 6 сентября того же года священник Арсен Арутюнян прибыл в Хне и составил смету на 5600 курушей. Однако сельский глава воспротивился этому, заявив: «...большая часть села перешла в латинскую веру, а церковь принадлежит большинству... оставшиеся 5 армянских семей не имеют права владеть ею...»<sup>17</sup>.

6 октября 1906 г. прихожане Армянской апостольской церкви инициировали судебное разбирательство с целью восстановления своих прав. Однако суд, находившийся под давлением отцов из миссии «Терра Санта» и итальянского консула в Алеппо, отказал им в каких-либо правах и объявил дело закрытым<sup>18</sup>.

После этой неудачи среди прихожан Армянской апостольской церкви Хне и Ягупие воцарилась атмосфера страха: «...ужас охватил не только армянское население Хне, но и жителей Ягупие. Они послали весть из села, чтобы нога священника Карапета туда не ступала: ныне они живут в страхе; пусть он либо остается в Чисире, пока не добьется успеха, либо отправляется в Алеппо...»<sup>19</sup>.

16 Национальный архив Армении (НАА). Ф. 1421. Оп. 5. Д. 4. Л. 3.

17 Аревелян мамул. 1906. № 49. С. 1199–1200.

18 Чолакян А. Указ. соч. С. 141–142.

19 Указ. соч. С. 142.

Известно, что в 1907 г. в селе проживало 5 семей – прихожан Армянской апостольской церкви<sup>20</sup>. Находившийся тогда в Алеппо Карапет Папазян<sup>21</sup> вернулся лишь в декабре 1909 г.<sup>22</sup>, когда село уже полностью перешло в латинскую веру, а в основанной францисканцами латинской школе окончательно прекратили преподавание армянского языка<sup>23</sup>.

В 1960-е гг. в Хне проживали около 100 домов арабоязычных армян латинского исповедания<sup>24</sup>.

В 2011 г.<sup>25</sup> в селе проживали 70 семей арабоязычных армян той же веры. Они хорошо знали о своих армянских корнях, однако не имели национального самосознания, заменив его религиозным.

Само собой напрашивается вопрос: что же стало причиной латинизации армянского села – корыстолюбие католикоса Мкртыча или Месропа, бедственное положение самих жителей или же жажда золотых монет? Мы убеждены: главная причина – наше собственное безразличие. Именно оно привело к тому, что армянский язык исчез в селе, где еще в середине XIX в. не только говорили по-армянски, но и писали на нем. А ведь язык – наш щит, а на поле брани невозможно выжить без щита.

Но еще не поздно исправить положение. Пока эти люди сохраняют память о своем происхождении, необходимо пробудить в них национальное, а не только религиозное самосознание. Важно также восстановить преподавание армянского языка, прерванное в 1908 г. Это обращение к Министерству диаспоры Республики Армения, которому надлежит стать маяком армянской государственности и помочь вернуть заблудших потомков к своим истокам.

Это также призыв к главам Апостольской и Католической церкви епархии. Католическая администрация уже имела аналогичный прецедент: в 1946 г. латинизированная армяноязычная община Кесаба была объединена с армяно-католической общиной.

Наконец, это также обращение к армянам села Хне с призывом вернуться к национальной идентичности своих предков.

20 Арарат. 1907. С. 142 (на арм. яз.).

21 НАА. Ф. 1421. Оп. 5. Д. 6. Л. 5.

22 Там же. Д. 24. Л. 3–4.

23 Сюрмеян А. Указ. соч. С. 895–896.

24 Тер-Казарян А. Указ. соч. С. 216–217.

25 Выражаем благодарность предводителю епархии Берии, епископу Шахану Саргсяну, а также нашим спутникам – старейшине апостольской церкви села Ягупие, Чапре Питару, и члену совета старейшин Аветису Оганяну, благодаря которым в 2011 г. состоялся наш визит в Хне.

## МРЕН И ЕГО ПАМЯТНИКИ

Самвел Карапетян

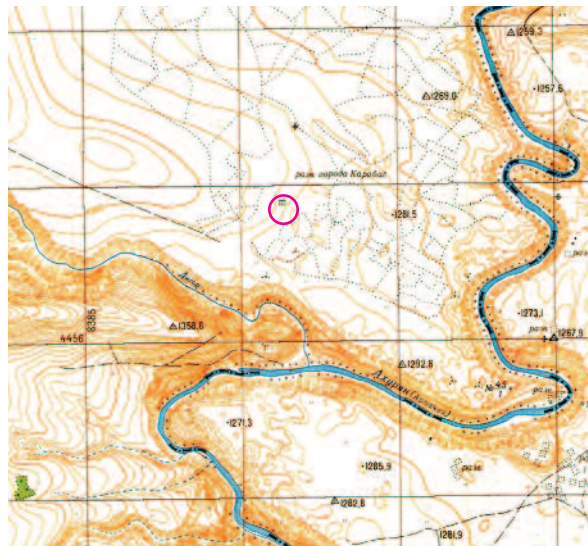
Городище Мрен простирается на ровном мысе между реками Ахурян и Текор, на высоте 1260–1300 м над уровнем моря.

О городище исследователи отмечали: «К западу по ту сторону реки, на довольно ровном месте, лежат большие развалины Мрена, где виднеются несколько хачкаров и часовен и большой собор, который по сообщению историков был построен Давидом Сааруни. Эту местность мусульмане называют Карабах, а армяне – просто Мрен, особенно жители Багарана, который лежит в часе пути к югу от Мрена»<sup>1</sup>. Также: «Известный и приятный на вид Мрен, в садах которого полно надписей, на расстоянии часа от Баграна, посреди обширного поля»<sup>2</sup>. Или: «Город Мрен расположен к востоку от села Нахиджеван, на расстоянии трех часов пути; построен на ровном поле, по южной окраине которого протекает река Ахурян»<sup>3</sup>.

Также отмечалось: «Все нижнее течение р. Арпачай на целая версты усеяно развалинами городов, храмов, дворцов, домов, оград и башен. Среди этих развалин особенно выдается своей красотой и изящной простотой Мренский собор»<sup>4</sup>. Также: «На расстоянии 20 верст к югу от Ани и от Арпачая находятся руины еще одного интересного армянского города: хорошо сохранилась церковь, а также ограда. Это место называется Мерин»<sup>5</sup>.

Также: «У села Карабах в Дигоре находится музей Карабаха (церковь Мрена)»<sup>6</sup>.

**Застройка.** Центральная часть городища, занимающая площадь более 2 кв. км, застроена около 300, в основном жилыми, постройками с нерегулярной и извилистой планировкой. Почти в центре



Расположение городища на карте (масштаб 1:25 000) Генштаба СССР (1977 г.) и на спутниковом снимке Google Earth (2002 г.)

городища находится собор, а к жилым кварталам со всех сторон примыкают земельные участки с нерегулярной планировкой, обнесенные невысокой каменной оградой. В эпоху расцвета эти участки были заняты плодовыми садами: «Мрен состоял из двух частей: жилых и хозяйственных построек, с одной стороны, и садов – с другой»<sup>7</sup>.

1 Шахатуянц О. Описание Эчмиадзинского собора и пяти гаваров Арарата. Т. 2. Эчмиадзин, 1842. С. 42 (на арм. яз.);

2 Саргсян Н. Описание Малой и Великой Армении. Венеция, 1864. С. 194 (на арм. яз.).

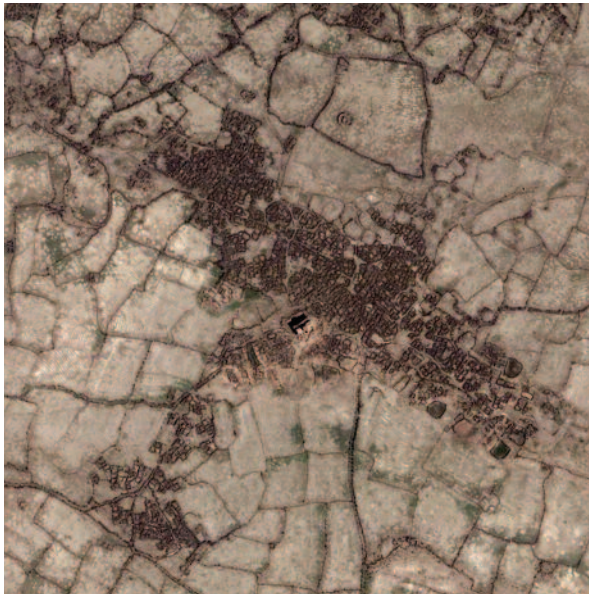
3 Музей литературы и искусства (МЛИ). Фонд Г. Сrvандзтыяна. От. 1. Д. 17. Л. 9. См. также: Срапян К. Описание окрестных сел и монастырей Карса // Вестник архивов Армении. 1970. № 2. С. 105 (на арм. яз.).

4 Надеждин П. Опыт географии Кавказского края. Тула, 1891. С. 256.

5 Martel E.-A., La Côte d'azur russe: Riviera du Caucase. Paris, 1909. P. 282 (в оригинале: "A 20 verstes au sud d'Ani et sur l'Arpa-Tchaï également, une autre ville arménienne étale, paraît-il, des ruines bien curieuses aussi, des murailles et une église bien conservée. On la nomme Merin.").

6 Kars Valiligi il Turizm Müdürlüğü. Kars, Ankara. Sayfa 19.

7 Саргсян Н. Указ. соч. С. 195.



Центральная часть городища и вид церкви на спутниковом снимке Google Earth (2002 г.).

Сады, вероятно окончательно заброшенные в XV–XVI вв., к XIX в. были полностью превращены в пастбища для скота: «...Сады полностью одичали и теперь служат пастбищами для скотоводов; они обширны, многочисленны и разделены каменными ограждениями»<sup>8</sup>.

К особенностям застройки городища обращался и епархиальный глава Карса К. Срапян, который в 1878 г. писал: «Городские строения в основном расположены к востоку и северу от церкви; один узкий квартал тянется к западу, а вокруг всего города, главным образом в южной части, находятся сады»<sup>9</sup>.

Отсутствие гладко тесаных камней в постройках, раскинутых по всей территории городища, объясняется его доступностью для жителей соседних сел. Со временем все камни были ими полностью вывезены: «...Дома почти полностью разрушены, лишь основания видны над поверхностью земли. Не стоит удивляться, если среди развалин не

окажется крупных тесаных камней – дорога сюда лежит по равнине, и унести их в окружающие деревни не составляло труда»<sup>10</sup>.

Поскольку и сегодня довольно легко просматриваются следы многих улиц городища, можно представить, насколько отчетливо они были различимы в 1878 г.: «Городские улицы все еще хорошо различимы, и видны полуразрушенные стены домов»<sup>11</sup>.

**История.** Ранний период истории Мрена до сих пор остается неосвещенным. Будучи важным поселением, он впервые упоминается в армянских письменных источниках в середине V в., когда среди высокопоставленных священнослужителей и «почтенных священников», обсуждавших указ персидского царя царей Йездегерда II (439–457 гг.), упоминается также «...Хорен из Мрена...»<sup>12</sup>.

Население Мрена понесло серьезные потери в период арабского владычества (754–775 гг.): «...произошла резня в Кагане, Мрене и Талине, в ходе которой были убиты семьсот человек и пленены тысяча двести»<sup>13</sup>.

Жизнь в Мрене, однако, не прекращалась. В 992 г. он получил в дар сад (см. надпись № 2), а в 1041 г. по царскому указу был освобожден от ряда налогов (см. надпись № 5).

В 1163 г. турки-сельджуки напали на Мрен, разрушили город, погибли около 4000 его жителей: «...и разъяренный, подобно дикому зверю, прибыл в Мрен и сжег там крепость, где заживо сгорели ради Христа до четырех тысяч человек...»<sup>14</sup>.

Тем не менее Мрен пережил это бедствие и особенно процветал со второй половины XIII в.

Начиная с середины XIV в., город постепенно утратил свое значение и со временем стал безлюдным. Видно, что позднее Мрен так и не был вновь заселен, поскольку среди обширных развалин нет памятников, датируемых более поздним временем.

Со временем исчезнувшие сады городища использовались как сенокосы, а собор превратился в хлев.

В 1878 г., после перехода Мрена вместе с Карсом под российское владычество и визита генерала Попко, наблюдалось следующее: «В этом храме загоняет скот курд из Каскалинского общества Бишар-Пргобел оглы»<sup>15</sup>.

<sup>10</sup> Саргсян Н. Указ. соч. С. 195–196.

<sup>11</sup> Срапян К. Указ. соч. С. 106.

<sup>12</sup> Лазарь Парпеци. История Армении. Ереван, 1982. С. 100–101 (на арм. яз.).

<sup>13</sup> Киракос Гандзакечи. История Армении. Ереван, 1961. С. 72 (на арм. яз.).

<sup>14</sup> Всеобщая история Вардана Вардапетя. Венеция, 1862. С. 127 (на арм. яз.).

<sup>15</sup> Адамян Ав. Документы об охране памятников города Ани и окрестностей Карсской области // Вестник архивов Армении. 1971. № 3. С. 48.

<sup>8</sup> Там же. С. 196.

<sup>9</sup> МЛИ. Фонд Г. Срвандзтыана. От. 1. Д. 17. Л. 9. См. также: Срапян К. Указ. соч. С. 105.



Вид Мренского собора с юго-востока (фото начала XX в.)

Считая, что после столетнего перерыва при поддержке христианского государства можно вновь утвердить свое присутствие в Мрене, армянское духовенство обратилось к местным властям. Однако даже желание вернуть себе заброшенный собор сталкивалось с планами российских властей, намеревавшихся передать развалины Мрена греческим переселенцам. В связи с этим в 1891 г. отмечалось: «В Карсском викариате имеется множество разрушенных и полуразрушенных монастырей, но самым величественным из них является Мренский монастырь, расположенный в пустынном и безлюдном месте, в часе пути от святилища Сурб Геворг (Св. Георгия) Багарана. Вокруг монастыря находится большое количество пустующих земель. Духовное начальство ранее обращалось к правительству с просьбой выделить часть этих земель для монастыря, однако получило отказ. Существовала опасность, что они будут переданы грекам и образуют греческое село, а наш собор превратится в греческую церковь – подобно построенному [царем] Аббасом собору Сурб Аракелоц (Св. Апостолов) в Карсе. Я попытался очистить монастырь, для чего армяне окрестных сел предоставили рабочих, но без капитального ремонта нам не разрешат освятить собор и совершать в нем литургию. Стоимость

такого ремонта составила бы несколько тысяч рублей, заполучить которые имеющимися средствами невозможно»<sup>16</sup>.

31 ноября 1892 г. духовное правление Карса сообщило Эчмиадзинскому синоду: «...Монастырь Мрена не имеет никаких поместий и, следовательно, не в состоянии обеспечить средства для содержания настоятеля монастыря, если таковой будет назначен.

Наше духовное правление осмеливается уведомить Святейший Синод, что вокруг Мрена находится неиспользуемая казенная земля площадью 1073 десятины. Если удастся добиться, чтобы господин военный губернатор выступил посредником перед высочайшими политическими властями и предоставил вышеупомянутую землю в собственность монастырю, то на эти средства настоятель сможет жить с легкостью. До этого местоблюститель епархиального начальника Еревана, высокопочтенный святейший епископ Сукиас в письме от 30 апреля 1888 г. (№ 354) обратился к господину губернатору Карса с просьбой о предоставлении 300 десятин земли, однако получил отказ с объяснением, что монастырь Мрена полностью разру-

<sup>16</sup> Матенадаран. Пап. 63. Док. 29. Л. 2.



Вид Мренского собора с северо-запада (фото конца XIX в. и 2000 г.)



Вид Мренского собора с юго-запада (фото начала XX в. и 2000 г.)



Вид Мренского собора с северо-запада (фото епископа С. Чуджяна, 2011 г.)

шен и требует значительных расходов на ремонт. Между тем, монастырь находится в почти невредимом состоянии и практически не нуждается в ремонте и больших расходах. Копия этих писем прилагается для сведения Святейшего Синода»<sup>17</sup>.

Из последующих переписок следует, что для Мренского собора был назначен духовный служитель. В частности, в 1896–1899 гг. настоятелем Мрена значится священник Саркис Тер-Карапетян, который, чтобы улучшить свое затруднительное материальное положение, высказал намерение арендовать 280 десятин казенных земель<sup>18</sup>.

Фотографии, сделанные в 1900–1910-е гг., показывают, что памятники Мрена в тот период все же ремонтировались. Так, новыми рядами кладки были укреплены нижние части стен собора. Также проводились работы по расчистке территории вокруг входа во дворец Сахмадина.

**Материальное наследие.** Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что на протяжении всей своей истории Мрен пережил 2 основных периода расцвета – в VII и XIII вв. Между ними выделяется

также менее интенсивный, но достаточно продуктивный промежуточный этап X–XI вв.

Именно тремя указанными эпохами датируются материальные памятники Мрена.

Сохранившиеся до наших дней памятники, а также памятники, о которых известно по письменным источникам, группируются следующим образом:

1. Кладбище с четырехгранными стелами (V–VII вв.) и собор (639–640 гг.).
2. Хачкары (X–XI вв.) и многочисленные надписи на стенах собора (992, 1041, 1063 гг.; несколько надписей не имеют датировку).
3. Дворец Сахмадина (1261 г.), однефная часовня (1277 г.) и многочисленные надписи (1251, 1273, 1284, 1288, 1295 гг.) на стенах собора.

Ниже представлены памятники городища именно в указанном хронологическом порядке.

**Четырехгранные стелы.** Обломки четырехгранных стел (V–VII вв.) свидетельствуют о существовании кладбища уже в этот период. До наших дней сохранились различные фрагменты, которые были встроены в стены собора в XI–XIII вв. во время частичных ремонтов (возможно, это фрагменты одной и той же стелы).

17 Национальный архив Армении (НАА). Ф. 56. Оп. 18. Д. 158. Л. 16.

18 Там же. Д. 346. Л. 78.

**Собор.** Мренский собор расположен на расстоянии 1,1 км к западу от берега Ахурына, на высоте 1284 м над уровнем моря. Географические координаты: 40.242167, 43.662928.

Первое упоминание этого уникального памятника армянской архитектуры встречается у летописца Ованес Драсханакертци, примерно через 300 лет после его строительства. Он отмечал: «В эти самые дни император Ираклий, сделав Давида Сааруни куропалатом, назначил его князем Армении. По его повелению тот даже построил прекрасную церковь в поселке Мрен»<sup>19</sup>.

Следующее описание оставил Киракос Гандзакци, примерно через 600 лет после строительства собора: «Давид Сааруни был марзпаном тридцать лет. Во время его правления, в 62 (613) году, был построен Мренский собор»<sup>20</sup>.

Согласно Самвелу Анеци, примерно в 615 г. «был построен Мренский собор»<sup>21</sup>.

Руководствуясь этими свидетельствами, священник Н. Саргсян отмечал: «Великолепный Мренский собор по свидетельству летописцев был построен в VII в. Давидом Сааруни, еще до расцвета столицы Ани»<sup>22</sup>.

Дата строительства собора была пересмотрена после прочтения строительной надписи на его западном фасаде: «Летописцы сообщают, что Давид Сааруни воздвиг в Мрене великолепную церковь. Историки считают, что речь идет о большом соборе. Однако в последнее время это убеждение было поколеблено после частичного прочтения строительной надписи на сооружении, которая из-за значительной высоты и частичного выветривания камней долгое время оставалась неразборчивой. В последнее время, благодаря качественной фотографии удалось прочитать несколько имен, что позволило предположить: церковь была возведена не Давидом Сааруни, а одним из представителей рода Камсараканов. Упомянутые в надписи император Ираклий и владыка Ширака и Аршаруника Нерсех не были современниками Давида Сааруни»<sup>23</sup>. Наконец, Т. Тораманян пришел к выводу, что собор Давида Сааруни, который историки датировали 610-ми годами, – это другое сооружение, до сих пор не обнаруженное исследователями: «В соответствии с летописными источниками, в Мрене



Обломки четырехгранных стел, встроенные в западный и южный фасады Мренского собора (фото С. Карапетяна, 2000 г.)

Давид Сааруни воздвиг великолепную церковь, местоположение которой ныне неизвестно»<sup>24</sup>.

Существовало также мнение, что даты, указанные историками, а также годы, упомянутые в строительных надписях, отражают соответственно начало и завершение строительства одного и того же сооружения: «...по свидетельствам историков, строительство собора началось в 613–615 гг. и было завершено, согласно строительной надписи, в 639–640 гг.»<sup>25</sup>.

Известно, однако, что когда летописец указывает дату, связанную со строительством, но не приводит подробностей, она, как правило, относится к завершению строительства, а не к его началу.

Как бы то ни было, такие вопросы можно было бы прояснить гораздо быстрее, если бы у исследователей была возможность подробно изучить сохранившиеся на территории городища памятники, находящиеся в полуразрушенном или разрушенном состоянии. Между тем сложилась ситуация, при которой, к сожалению, ни один из специалистов, посетивших Мрен, не имел возможности оставаться на территории городища более одного дня. Если к этому добавить то обстоятельство, что значительная часть времени каждого исследователя была потрачена на изучение собора – а только его полноценное исследование требует более продолжительного пребывания – становится ясно, что все остальные сохранившиеся памятники городища оставались практически вне внимания, и проведенные до сих пор исследования являются недостаточными. В этом отношении показательно мнение

19 **Ованес Драсханакертци.** История Армении. Тифлис, 1912. С. 80 (на арм. яз.).

20 **Киракос Гандзакци.** Указ. соч. С. 53.

21 **Самуел Анеци.** Выборки из исторических книг. Вагаршапат, 1893. С. 78–79 (на арм. яз.).

22 **Саргсян Н.** Указ. соч. С. 196.

23 **Тораманян Т.** Материалы по истории армянской архитектуры. Ереван, 1942. С. 295 (на арм. яз.).

24 Указ. соч. С. 246.

25 **Асратян М.** Раннехристианская армянская архитектура. Москва, 2010. С. 34.



Вид Мренского собора с северо-востока и алтарная апсида снаружи (фото епископа С. Чулджяна, 2011 г.)



Вид остатков центрально-купольной церкви Мрена на спутниковом снимке Google Earth (2002 г.)

известного исследователя Т. Тораманяна: «Увидеть Мрен один раз – очень мало, нужны дни и недели для полноценного исследования. К сожалению, у меня не было такой возможности: едва хватило одного дня, чтобы посетить Мрен и изучить сохранившийся собор»<sup>26</sup>.

Со своей стороны отметим, что спутниковый снимок, сделанный в 2002 г., действительно показывает: помимо собора, в Мрене существовала как минимум еще 1 (а возможно, и 2) крупная церковь, не считая часовен. Будущие исследования, возможно, подтвердят точку зрения Т. Тораманяна.

Одна из церквей расположена в юго-восточной части городища, на расстоянии около 350 м к востоку от собора (с незначительным смещением в юго-восточном направлении), внутри жилого квартала. Географические координаты: 40.241539, 43.666667. Остатки здания имеют беловатый оттенок из-за использования известкового раствора, благодаря чему выделяются среди многочисленных других развалин городища. Церковь имеет



Вид остатков сооружения, напоминающего круглую церковь, на спутниковом снимке Google Earth (2002 г.)

центрально-купольную композицию; ее приблизительные внешние размеры – 20 × 23 м.

Остатки второго сооружения, напоминающего церковь, расположены в северной части городища, несколько обособленно от жилого квартала. Географические координаты: 40.245033, 43.662464. Сооружение имеет круглую форму, его диаметр составляет около 24–25 м. Иными словами, если будущие исследования подтвердят, что эти развалины действительно принадлежат церкви, то окажется, что в Мрене есть церковь с планировкой, подобной Звартноцу. Сомнения относительно того, что речь идет именно о церкви, связаны с более темным цветом стен, так как при использовании известкового раствора они приобретали беловатый оттенок.

*Архитектура.* Архитектурное описание Мренского собора (а также первую попытку прочтения его надписей) впервые дал Н. Саргсян:

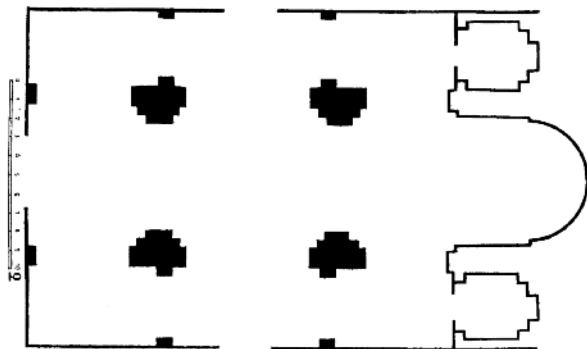
«Великолепная, величественная церковь – считаю справедливым отметить, что крепостью стен, размером камней, четырьмя пилонами и высотой сводов она отличается от большинства других прекрасных церквей Ширака по ту сторону реки Ахурян. По сравнению с церковью Ширакавана эта более широкая, хотя и несколько короче. Это вторая по величине церковь после Кафедрального собора в Ани»<sup>27</sup>. Почтенный священнослужитель дал также схематичный план собора<sup>28</sup>.

Следующим автором, который более кратко описал архитектуру собора, был епархиальный глава Карса К. Срапян. В оставленном им описании 1878 г. читаем: «Церковь построена из красных и темных камней... Купольная церковь на четырех

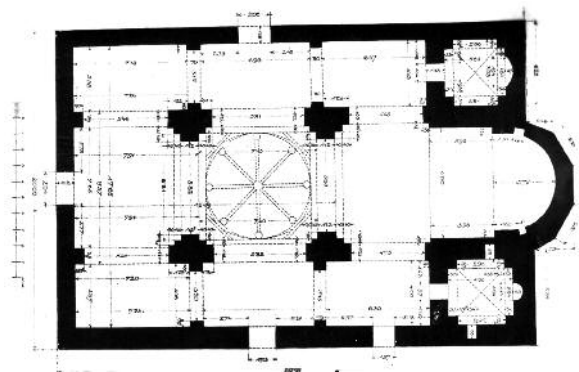
26 **Тораманян Т.** Указ. соч. С. 295. Кстати, 19 июля 2000 г. нам также посчастливилось посетить Мрен и исследовать его – пусть и всего лишь в течение 15 минут, поскольку подоспевшие турецкие пограничники прервали работы. Примечательно, что турецкие пограничники проявляют повышенную чувствительность в вопросе доступа туристов к памятнику, оставаясь при этом совершенно безразличными к действиям местных кладоискателей, регулярно разрушающих археологический объект. Как бы то ни было, благодаря фотографиям, сделанным в тот же день, статья дополнена изображениями всех эпиграфических надписей и их прорисовок, ранее неизвестных научным кругам. Южный фасад обрушился в 2005–2006 гг., в результате чего под завалами оказались вставленные в стену хачкары, четырехгранная стела и надписи. Следовательно, полученные нами фотографии имеют уникальное значение. Наш визит в Мрен стал возможен благодаря нашему проводнику – азатамартику Вардану.

27 **Саргсян Н.** Указ. соч. С. 196.

28 Там же. С. 195. План переиздал Г. Алишан. См.: **Алишан Г.** Ширак. Венеция, 1881. С. 137.



Первый схематичный план Мренского собора (автор – Н. Саргсян)



План Мренского собора по Т. Тораманяну

колоннах своим величественным видом возвышались в центре города, имеет три входа – западный, южный и северный...»<sup>29</sup>.

Крайне ценным является также вклад К. Оганджаяна, обширная статья которого, целиком посвященная Мрене, была опубликована в 1881 г.<sup>30</sup>

Автором наиболее обстоятельного исследования архитектурных особенностей собора (в сравнительном отношении, поскольку его анализ основывался лишь на наблюдениях, сделанных в течение одного дня) был архитектор Т. Тораманян.

Первый вывод ученого касался первоначального облика собора: он не имел купола и представлял собой простую трехнефную базилику: «...Мренский собор был похож на Текорский собор до реконструкции: это сводчатое сооружение, вытянутое с востока на запад, с широким средним и узкими боковыми нефами (nef), с крестообразными пилонами, без купола, спустя продолжительный период после строительства которого ему придали нынешний вид»<sup>31</sup>. Ученый считал, что собор возведен на месте дохристианского храма, и по этому поводу писал: «Чем были эти однотипные громадные сооружения III или IV вв., на которых нет ни строительных надписей, ни исторических данных? Армянские летописцы не только упоминают гораздо менее значимые, чем эти, церкви и воздают им наивысшую похвалу, но и воспевают святость и благочестивость их строителей. Церковь, построенная в Мрене в VII в. Давидом Сааруни, от которой сегодня не сохранилось и следа, упоминается летописцами, тогда как возведенная (или, точнее, перестроенная) рядом с ней другим Камсараканом громадная церковь была ими забыта. Возможно,

наши историки стремятся предать забвению происхождение этих зданий, или же они действительно были воздвигнуты раньше? Последнее представляется более вероятным. Некоторые из этих громадных храмов не упоминаются не только в летописях VII в., но и в источниках V и VI вв., хотя в них даются подробные сведения о церквях той же эпохи, построенных в их время, при этом никогда не упоминая одно или два других. Более чем ясно, что эти сооружения были построены задолго до V–VI вв., иначе что могло бы заставить летописцев писать о них?

Эти древнейшие храмы имеют явную связь с армянскими языческими капищами, заметно схожими с греческими и римскими<sup>32</sup>... Не будет странным предположить, что, если Ереруйк, Мрен и аналогичные храмы действительно были капищами, они могли быть позднее перестроены с учетом нужд христианства»<sup>33</sup>.

Мренский собор по праву «считается одним из сооружений, олицетворяющих великолепие древнеармянской архитектуры...»<sup>34</sup>, и, несомненно, он сопоставим с наиболее выдающимися соборами своей эпохи: «Наиболее роскошными примерами Basilique являются соборы Григора Мамиконяна в Аруче, Камсаракана в Мрене и построенная католикосом Езром церковь Сурб Гаяне в Эчмиадзине. Характерное новшество этих церквей в том, что в западной части отсутствуют комнаты, а комнаты восточной части вытянуты с востока на запад, в отличие от квадратных в плане комнат, характерных для предыдущего века»<sup>35</sup>. Были отмечены и другие особенности: «Особенно странным и почти противоречащим традиционным нормам армян-

29 НАА. Фонд Г. Срвандзтяна. От. 1. Д. 17. Л. 9–10. См. также: Саргсян К. Указ. соч. С. 105.

30 Оганджаянц К. Мрен // Мегу Айастані [Пчела Армении]. 1881. № 143. 25 июля. С. 1–2; № 146. 29 июля. С. 1–2.

31 Тораманян Т. Указ. соч. С. 201.

32 Там же. С. 210–211.

33 Там же. С. 211.

34 Там же. С. 295.

35 Там же. С. 125.

ской церкви представляется наличие трех больших окон на полукруглой апсиде Мренского собора. Вероятно, это первый и единственный пример подобной апсиды в Армении, созданной под прямым влиянием апсид собора Св. Софии в Константинополе»<sup>36</sup>.

Это мнение о трех окнах в апсиде, несомненно, вызывает недоумение, поскольку ученый был хорошо знаком с церковью Сурб Григор (Св. Григория) в Аруче, собором Талина, церковью Сурб Геворг (Св. Георгия) в Артике, Сурб Ованес (Св. Иоанна) в Багаване и, наконец, с церковью Сурб Рипсиме в Вагаршапате, где апсиды имеют три окна. В этом смысле подобное архитектурное решение явно отражает халкидонитскую доктрину, официально принятую начиная с католикоса Езра (хотя она получила распространение еще до него) и продолжавшуюся до правления католикоса Ована Одзнеци. Поэтому не «странно», а вполне закономерно, что в возведенном в VII в. Мренском соборе отдельные архитектурные элементы связаны с доктринами, противоречащими «традиционному канону армянской церкви»<sup>37</sup>.

Т. Тораманян утверждает, что «выступающая полукруглая апсида (abside) на восточной стороне Мренского собора представляет собой уникальное явление. Выступающая наружу апсида является общим нововведением всех крестовидных церквей VII в. Вероятно, именно это нововведение повлияло на архитектуру Мренского собора, однако неизвестно, сколько оно продолжалось...»<sup>38</sup>. Следует отметить, что подобное «нововведение» вовсе не является характерной особенностью VII в., а встречается уже во множестве культовых памятников IV–V вв.<sup>39</sup>. Поэтому не столь убедительным представляется и следующее утверждение уважаемого исследователя: «Касаюсь выступающей полукруглой апсиды Мренского собора, должен отметить, что среди церквей с вытянутой прямоугольной планировкой VII в. это один из редких примеров. Более вероятно, что она была пристроена в IX или X вв., после чего утвердилась традиция трех выступающих апсид (abside). Чтобы убедиться в этом, достаточно обратить внимание на глубину апсиды с внешней стороны, которая в полтора раза превышает глубину обычных апсид. В один из



Бровки окон южного (фото 2000 г.) и северного фасадов и окулус северного фасада Мренского собора (фото епископа С. Чуджяна, 2011 г.)

дней, рассудив о необходимости большей глубины или, возможно, стремясь сделать апсиду заметной снаружи, разобрали восточную стену и вынесли апсиду наружу. Кровля двух примыкающих к апсиде помещений несет на себе отпечаток более поздней строительной техники: она перекрыта сводом в стиле, называемом *voûte d'arête*, который встречается в армянской архитектуре не ранее XII в.»<sup>40</sup>.

<sup>36</sup> Там же. С. 297.

<sup>37</sup> М. Асратян, ссылаясь на А. Еремян, писал: «Из пространства собора выступает лишь многогранная снаружи алтарная апсида, которая освещается тремя окнами: это отражение халкидонского верования его строителя – католикоса Езра (А. Еремян)». См.: Асратян М. Указ. соч. С. 34.

<sup>38</sup> Тораманян Т. Указ. соч. С. 214.

<sup>39</sup> Примеры см.: Асратян М. Указ. соч. С. 195–196, 198–204, 224–227, 256–259.

<sup>40</sup> Тораманян Т. Указ. соч. С. 216.



Часть западного и северного фасадов Мренского собора (фото епископа С. Чулджяна, 2011 г.)

Мренский собор, как и многие другие церкви, имела сводчатую комнату под алтарной апсидой<sup>41</sup>. В настоящее время она разрушена кладоискателями.

О композиции арок свода собора, которые, судя по имеющимся фотографиям, напоминают полукруги, Т. Тораманян отмечал: «...только арки свода Мренской церкви... производят впечатление правильных полукругов»<sup>42</sup>.

Что касается кровли собора, отметим, что Мрен является одним из немногих памятников, на шатре восьмигранного барабана которого сохранилась значительная часть первоначальной кровли (VII в.) из высококачественной черепицы: «О том, что в прошлом умели с большим мастерством придавать форму и обжигать глину, свидетельствует черепица, сохранившаяся на многих уцелевших древнейших сооружениях, таких как Мрен, Аштарак, Багаран, Текор, Звартноц, которая не только чрезвычайно хорошо обожжена, но и настолько тщательно обработана по форме, что не пропускает воду»<sup>43</sup>.

Примечательные наблюдения о черепичной кровле сделал также А. Калантар, посетивший Мрен в 1920 г.: «К счастью, купол Мрена сохранил первоначальную черепичную кровлю. Причем черепицы кровли не плоские, а полукруглые, подобные разделенному цилиндру. Бесчисленное количество обломков черепицы лежало вокруг церкви Сурб Теодорос (Св. Феодора) в Багаране (там встречаются и плоские), и ясно, что купол последней имел кровлю, аналогичную Мренской»<sup>44</sup>. Собор претерпел значительный ремонт в XIII в., что особенно заметно на южном (снаружи и в интерьере) и западном (только в интерьере) фасадах. Т. Тораманян отмечал: «Более половины южной стены Мренского собора выше фундамента подверглась ремонту... Ныне эта же стена находится в аварийном состоянии»<sup>45</sup>. Неизвестно, по какой причине в XIII в. возникла необходимость в ремонте облицовочных камней западного фасада. В частности, чтобы встроить в стену несколько хачкаров разных размеров, извлекли облицовочные камни и на их место с высоким мастерством уложили хачкары X–XI вв., которые сохранились до настоящего времени»<sup>46</sup>. «У западного угла южного фасада, от тимпана до арки входа (аналогично на западном фасаде), на площади четырех-пяти метров сняли



Сводчатая комната под алтарной апсидой собора, разрушенная кладоискателями (фото епископа С. Чулджяна, 2011 г.)

облицовку стены и вновь уложили новые блоки. Целью не была замена старых или поврежденных камней кладки: создается впечатление, что камни намеренно сняли и заменили новыми, возможно, чтобы стереть какую-то памятную надпись или по другой причине. В достоверности сказанного можно убедиться, если профессионально изучить стену: сохранившиеся камни вытесаны по диагонали, а рядом выложены новые. По всей вероятности, это изменение произошло в XIII в., поскольку в этой части сохранились надписи, самая ранняя из которых датируется примерно 700 г.»<sup>47</sup>.

«...Вставленные в восточную и южную стены Мренского собора хачкары происходят с кладбища X в. Вероятно, это были надгробия представителей рода мастера, который осуществил ремонт собора; следовательно, обновление здания произошло после середины X в., если не намного позднее. Исходя из этого, рельефы углов в виде колонн также следует отнести к периоду позднее середины X в.»<sup>48</sup>. А. Калантар отмечал: «Мренская церковь много-

41 Там же. С. 149.

42 Там же. С. 180.

43 Там же. С. 142.

44 Калантар А. Армения: от каменного века до средних веков.

Собрание сочинений. Т. 4. Ереван, 2007. С. 192 (на арм. яз.).

45 Тораманян Т. Указ. соч. С. 133.

46 Там же. С. 296.

47 Ахуриян. 1909. 9 августа. См. также: Тораманян Т. Указ. соч. С. 191, 193.

48 Тораманян Т. Указ. соч. С. 193.



Вид интерьера Мренского собора на запад (фото 2000 г.)



Вид на купол и на конху алтарной апсиды Мренского собора (фото епископа С. Чулджяна, 2011 г.)



Тимпан и притолока западного входа Мренского собора (фото епископа С. Чулджяна, 2011 г.)

кратно ремонтировалась. В стены, особенно в западную (снаружи) и южную (снаружи и в интерьере), вставлено огромное количество хачкаров. Все они – разнообразные и великолепные образцы. На западной стене, над удивительным рельефом над входом, по всей видимости, был обширный рельеф круглой формы (ныне в нижней части сохранился лишь небольшой фрагмент с обрамлением); на многих участках многое изменено. Начало и конец строительной надписи (по одному камню) также заменили хачкарами<sup>49</sup>. Замена чисто тесаных камней облицовки на хачкары в целом изменила однообразную ровную поверхность стены, и дать однозначную оценку художественной ценности этой замены трудно. Вместе с тем существует и следую-

щее мнение: «...если принять вставленные в южную стену на высоте четырех метров хачкары за декоративный элемент, они оставляют неприятное впечатление, нарушая единообразие памятника»<sup>50</sup>.

Интерьер собора был полностью оштукатурен, и местами до сих пор заметны следы росписи. В сравнительно лучшем состоянии сохранились чередующиеся изображения святых в медальонах на южной части конхи алтарной апсиды (сохранились три целых и одно частичное изображение): «Полукруглое пространство апсиды оштукатурено, и на нем сохранились силуэты апостолов; кажется, роспись осталась незавершенной»<sup>51</sup>.

49 Калантар А. Указ. соч. С. 192–193.

50 Марзпаян О. Сравнительный очерк о культовой архитектуре и место армянской архитектуры в ней. Стамбул, 1970. С. 123 (на арм. яз.).

51 Указ. соч. С. 121.



Если во внутреннем декоре собора примечательными были росписи, то во внешнем декоре выделяются бровки окон (кстати, на бровках окон приделов изображены переплетенные драконы), фриз и, в особенности, притолока северного входа и тимпан и притолока западного входа, а также хачкары, вставленные во время ремонта в южную и западную стены после XIII в.

Наиболее сдержанный декор высечен на притолоке южного входа. Здесь, в центральной части гладкой поверхности камня, внутри медальона изображен равноконечный крест. Притолока северного входа и тимпан и притолока западного входа, напротив, украшены богатым рельефом; первое их описание дал Н. Саргсян: «Над северным и западным дверьми этой [церкви] имеются скульптурные изображения. Над северным изображен конь, перед ним коленопреклоненный мужчина, поднимающий перед собой крест на шесте, который с другой стороны держит младенец, также с коленопреклонен-



Тимпан и притолока северного (фото епископа С. Чудджяна, 2011 г.) и южного (фото С. Карапетяна, 2000 г.) входов Мренского собора



ной позой; за ними стоит бородатый старик с длинным поясом, в той же позе, что и остальные, держащий в правой руке кадило на длинной цепи; за всеми ними – дерево. На западной двери изображены два стоящих ангела, а ниже них – шесть мужей, некоторые из которых держат книги»<sup>52</sup>.

В 1878 г. епископа Карса также заинтересовали рельефы: «...над западной дверью изображены шесть персон и над ними два ангела с распростирытыми крыльями, а над южной дверью – изображения лошади, человека со знаменем, венчающимся крестом, коленопреклоненного ребенка, одного дьякона и дерева с семью ветвями»<sup>53</sup>. Отмечалось также: «...скульптурные композиции присутствуют и в Мренском соборе, где изображены светские лица; над головой одного из князей – украшение в виде диадемы»<sup>54</sup>.

В 1881 г. К. Оганджянц так интерпретировал композицию западного входа: «...она украшена пятью скульптурными изображениями высотой почти в один аршин. Три средние изображают евангелистов, держащих в руках Слово Божие, а две боковые, слева и справа, вероятно, являются ангелами, которые, указывая на учеников Спасителя, призывают к повиновению Божьим заповедям. Выше, под частично разрушенной аркой, вы-

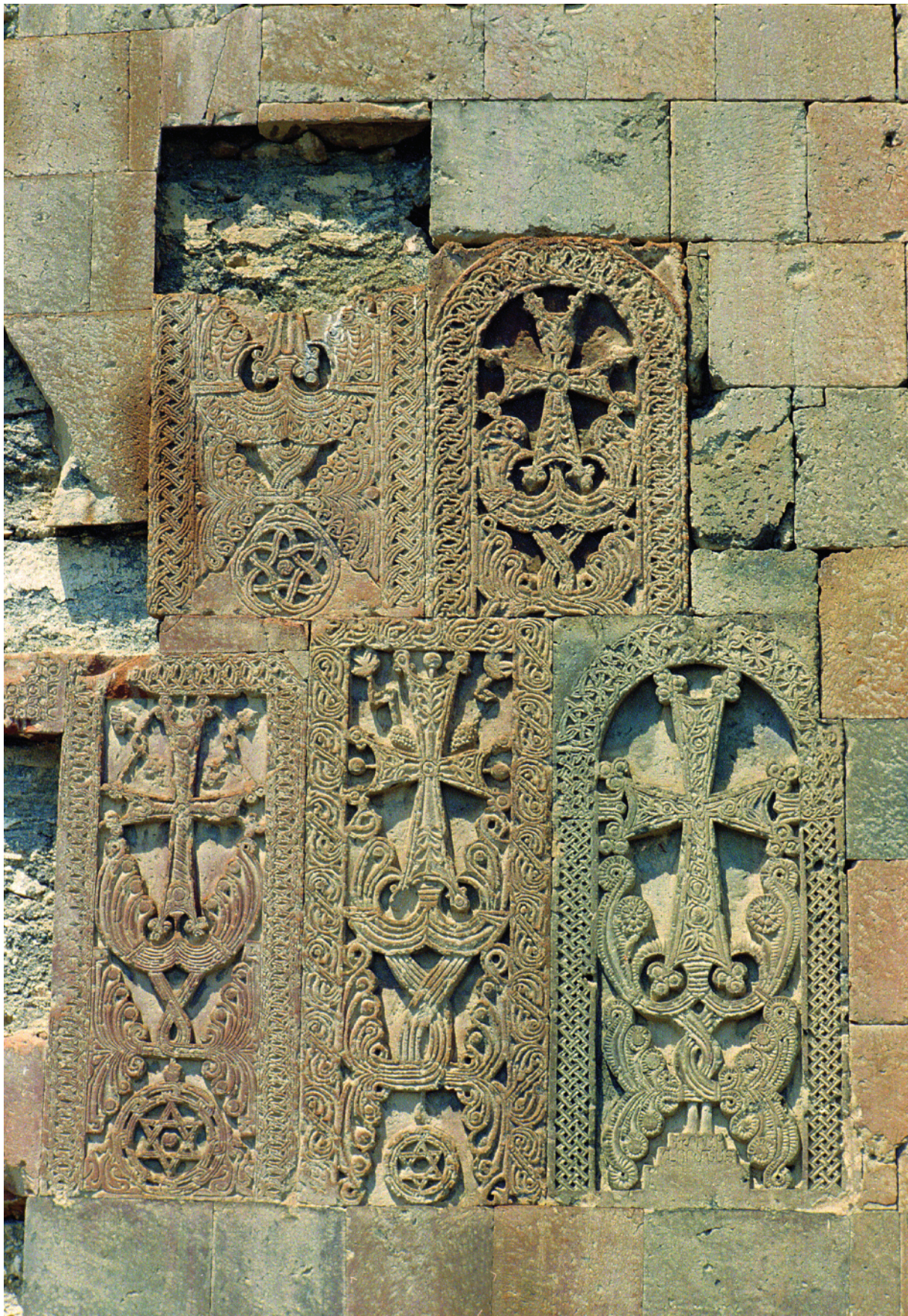


**Хачкары, вставленные в южную стену интерьера собора во время ремонта в XIII в. (фото 2000 г.); после обрушения этого участка стены в 2005–2006 гг. погребены под завалами**

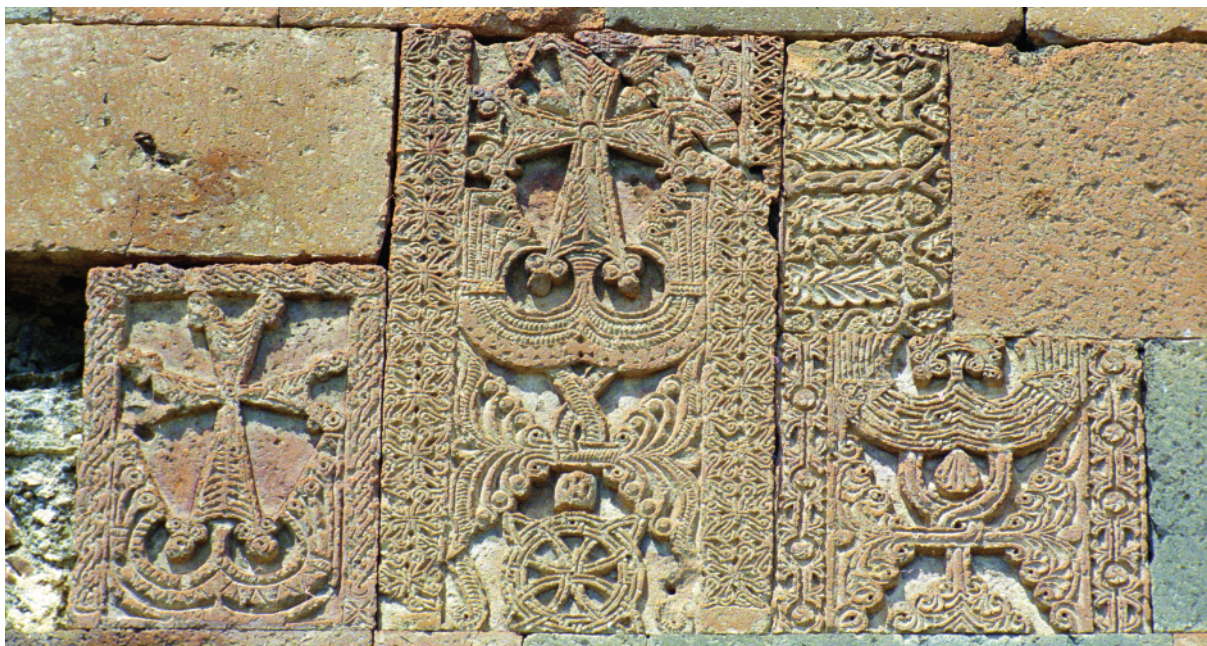
52 Саргсян Н. Указ. соч. С. 196.

53 МЛИ. Фонд им. Г. Срвандзгяна. От. 1. Д. 17. Л. 9. См. также: Срапян К. Указ. соч. С. 105.

54 Овив [Пастух]. 1907. № 33. С. 525.



Хачкары, вставленные в южную стену экстерьера Мренского собора во время ремонта в XIII в. (фото 2000 г.); после обрушения этого участка стены в 2005–2006 гг. погребены под завалами



Хачкары, вставленные в южную стену экстерьера Мренского собора во время ремонта в XIII в. (фото 2000 г.); после обрушения этого участка стены в 2005-2006 гг. погребены под завалами

резаны еще два больших высоких изображения с крыльями, напоминающими птички; их правая рука прижата к груди, что символизирует смирение и послушание. Возможно, они молятся за церковников и охраняют их. Как уже было сказано, над этими ангелами проходит полукруглый пояс арки с узкими остроугольными полосами, на которых изображены широкие виноградные листья с выпуклыми гроздьями»<sup>55</sup>.

Т. Тораманян считал, что скульптурные изображения «...имеют скорее историческое, нежели художественное значение. На них мы видим одежду армянского князя и дворянина VII в. со всеми ее деталями, неизменно сохранявшимися у курдских беев»<sup>56</sup>. Ученый также отметил, что рельефы на двух входах «...довольно крупные и содержат смешанные изображения духовных и светских лиц; они исключительно ценны с этнографической точки зрения, поскольку, если рельефы на религиозные темы создавались под влиянием византийского типа или стиля, то светские – это исключительно лица, одетые в местный тараз»<sup>57</sup>.

Существует также точка зрения, что в композиции изображена молитва ктиторов: «...здесь присутствуют Христос, апостолы Павел и Петр, а также один святой, вероятно, Григорий Просветитель»<sup>58</sup>.

<sup>55</sup> Оганджянц К. Указ. статья. № 143. С. 1.

<sup>56</sup> Тораманян Т. Указ. соч. С. 175.

<sup>57</sup> Там же. С. 296.

<sup>58</sup> Мнацакянц С. Армянский светский рельеф IX–XIV вв. Ереван, 1976. С. 9 (на арм. яз.).

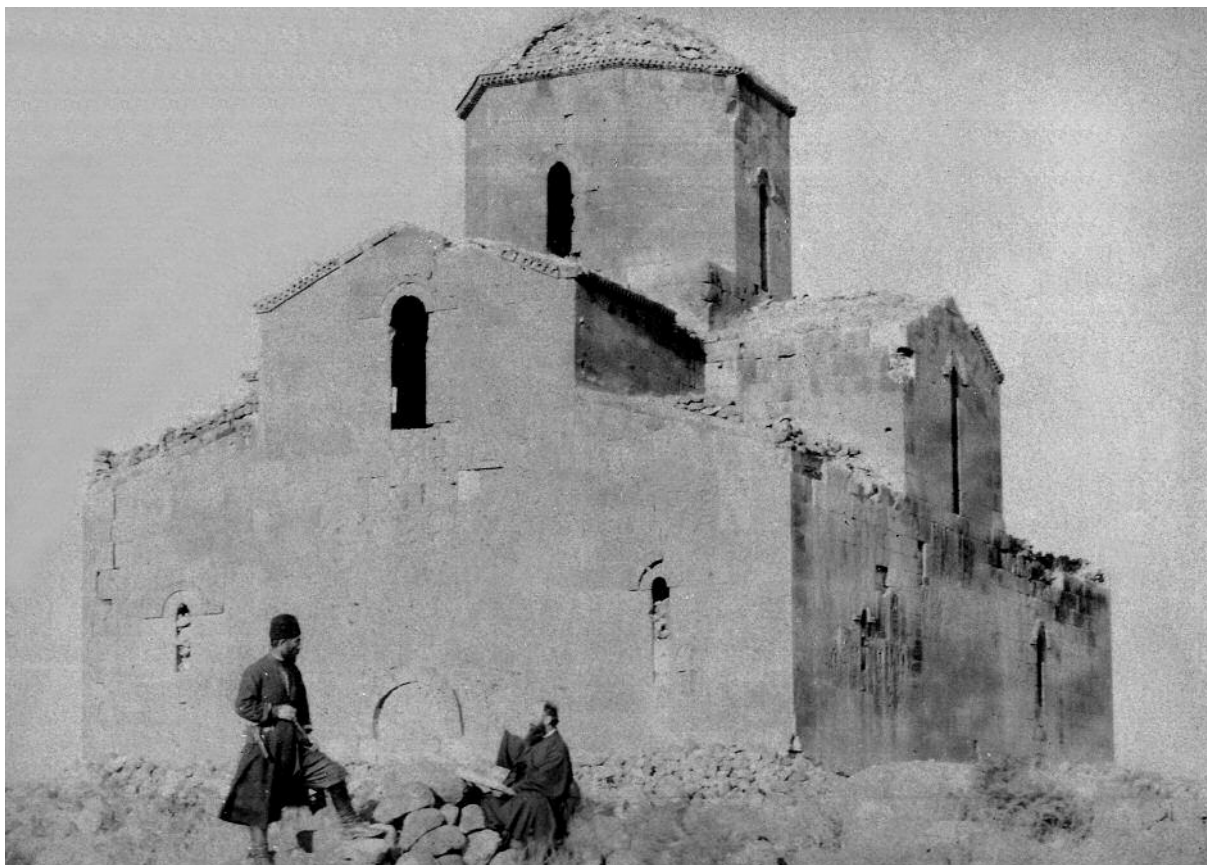


Хачкары, вставленные в западную стену экстерьера Мренского собора во время ремонта в XIII в. (фото 2000 г.); до сих пор находятся на своих местах

Что касается хачкаров, из 51 единицы 16 были встроены в западную стену снаружи (8 из них сохранились на месте), а 35 – в южную стену. Из последних 23 хачкара были вставлены в стену снаружи, а 12 – внутри интерьера. Еще до 1950-х гг. 5 из них исчезли из-за разрушения участка стены у юго-западного угла собора. Остальные 30 (12 – в

интерьере, 18 – снаружи) оказались под завалами после разрушения большей части южного фасада в 2005–2006 гг.

Очевидно, что при ремонте собора художественному значению хачкаров придавалось мало значения: их использовали как удобный и готовый строительный материал. Нижние выступающие



Вид Мренского собора с юго-запада (фото Д. Ермакова, 1890-е гг.) и юга (фото епископа С. Чуджяна, 2011 г.)

части хачкаров откалывались, в некоторых случаях – также верхние, нижние или боковые части.

Мренский собор по своим размерам считается крупнейшим сооружением Западного Ширака после Кафедрального собора Ани. Архитектор О. Марзпаян по этому поводу отмечал: «План – 20,00 × 29,30 м, то есть примерно 586 кв. м; он является вторым по величине после Кафедрального собора Ани, расположенного на правом берегу Ахуряна, а по высоте, думаю, занимает первое место»<sup>59</sup>.

История не сохранила имени архитектора Мренского собора, однако внимательный глаз А. Калантара заметил здесь букву, копия которой встречается также в церкви Агарака. По всей видимости, ее можно считать анаграммой мастера или же первой буквой его имени: «На стенах церкви я увидел букву «Յ» – ту же самую «Յ», что есть на стене крестовидной церкви Агарака. Моя идея заключается в том, что над этими двумя памятниками трудился один и тот же мастер, и автором обоих шедевров является один и тот же человек»<sup>60</sup>.

Все исследователи Мренского собора отмечали его гениальную простоту. Архитектор О. Марзпаян отмечал: «...архитектор смог реализовать [принцип] “Все гениальное просто”»<sup>61</sup>.

Что касается технического состояния собора, следует отметить, что еще в конце 1900-х гг. сооружению в целом ничего не угрожало: «...дошло до наших дней с почти незначительными повреждениями. При серьезном археологическом подходе эти повреждения можно было бы легко устранить, и тогда сооружение прослужило бы еще несколько веков»<sup>62</sup>. Состояние собора вызвало тревогу у А. Калантара еще в 1920 г.: «Собор сохранился вместе с куполом, но имеет очень опасные трещины – например, на северном углу западной стены от верха до низа, на южном крыле той же стороны, начиная со среднего нефа, диагональной линией, пересекающей окно до самой земли, где нижний угол полностью разрушен. Есть и другие трещины; купол пробит в том же месте, где стоял крест; на стенах есть отверстия, закрытые обычными камнями без раствора (внутри западной и северной стен). Кровля повреждена. Необходимо в первую очередь отремонтировать эти участки, иначе попадание влаги внутрь стен ускорит разрушение, нанеся ущерб этому уникальному памятнику»<sup>63</sup>.

Очевидно, что после 1920-х гг. злонамеренные действия людей причинили старинному сооружению больше вреда, чем прошедшие 1300 лет.

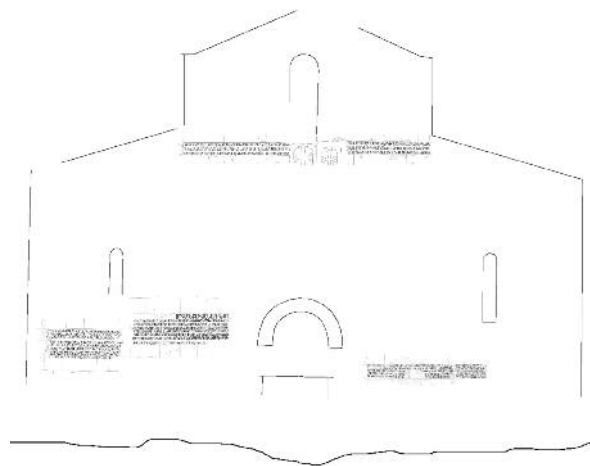


Схема расположения надписей на западном фасаде Мренского собора

Мренский собор – шедевр архитектурного гения, и «...чем дольше он простоит в этой пустынной местности, тем больше найдет ценителей красоты»<sup>64</sup>.

*Надписи.* Весомый вклад в изучение надписей (сбор, расшифровка и публикация) Мренского собора внес Н. Саргсян<sup>65</sup>. Его достаточно полные расшифровки послужили основой для последующих исследований и неоднократно переиздавались другими авторами.

Тем не менее, давно назрела необходимость в переиздании надписей в соответствии с современными научными требованиями. На основании фотографий, выполненных в 2000 г. специально для этой цели, публикуются надписи, сохранившиеся на западной и южной стенах собора.

1. 3-строчная надпись в верхней части западного фасада:

[Ամույն բաւն եւ իննեք]որդի (կամ) [երեսնեք]որդի չերակդի բարեյադրող քաղաքի յիշխանութեան Դաւթի ա]մենագով պատրկի կորապաշտի եւ ապարա[պետի Հայ]ոց եւ ասորոց եւ յեպիպոկոպոստեանն սրբա[սիրի տեառն Թե]ոփիղոսի եւ ի տանուտերութեան Ներսէ[հի Շիրա]կայ եւ Արշարունաց տեառն շինեցաւ սուրբ եկեղեց[իս ի բարեխաւ]ութիւն Կամաարականաց եւ Մրենոյ եւ ա]մենայն երկրի:

В двадцать девятом (или) тридцатом году [правления] победоносного венценосца Ираклия, в княжение Давида – заслуживающего многих похвал патрика, куропалата и спарапета Армянского и Сирийского, и в епископство чтящего святых владыки Теофила, и в танутерство Нерсеха – владыки Ширака и Аршаруника, была построена сия святая

59 Марзпаян О. Указ. соч. С. 120.

60 Калантар А. Указ. соч. С. 192.

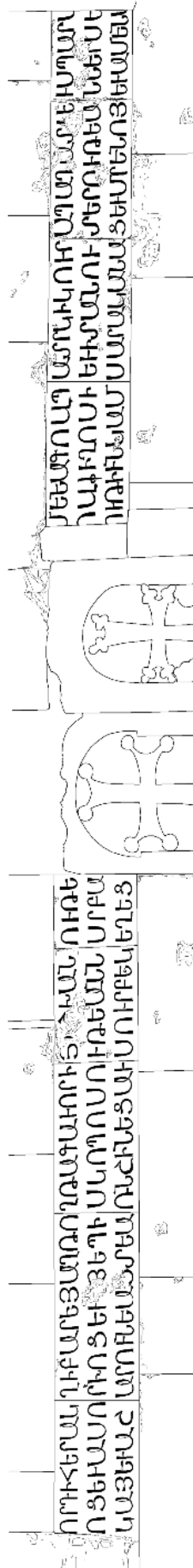
61 Марзпаян О. Указ. соч. С. 123.

62 Тораманян Т. Указ. соч. С. 295.

63 Калантар А. Указ. соч. С. 191.

64 Марзпаян О. Указ. соч. С. 130.

65 Саргсян Н. Указ. соч. С. 196–200.



церковь во ходатайство о Камсараканах, Мрене и всей стране.

Изд.: **Алишан Г.** Айратат. Венеция, 1890. С. 114 (на арм. яз.); **Орбели И.** Багаванская надпись 639 г. и другие армянские ктиторские надписи VII в. // Христианский Восток. СПб, 1913. Т. 2. Выпуск 1. С. 138; **Орбели И.** Избранные труды. Ереван, 1963. С. 401; **Манучарян А.** Строительные надписи Мренского и Таллинского соборов // Историко-филологический журнал. 1966. № 1. С. 247 (на арм. яз.); **Мнацаканян С.** Когда был построен Мренский собор? // Историко-филологический журнал. 1969. № 3. С. 161 (на арм. яз.).

Прим.: строительная надпись (639–640 гг.) впервые была замечена Н. Саргсяном, однако из-за высоты ее расположения он не смог сделать копию: «На этой же западной стороне, выше этой надписи, была еще одна надпись крупными буквами, которую из-за высоты места не удалось прочесть; в ней, быть может, упоминался ее строитель – Давид Сааруни» (**Саргсян Н.** Указ. соч. С. 158). После длительного перерыва надпись впервые опубликовал Г. Алишан. Позднее, на основании фотографий и полевых записей Н. Марра 1892 г., ее издал И. Орбели. Опираясь на сообщение Киракоса Гандзакеци, А. Манучарян реконструировал утраченный начальный фрагмент как «Во втором году правления Ираклия...», тогда как С. Мнацаканян предложил чтение «В тридцатом году правления Ираклия...».

Прим.: мы публикуем версию И. Орбели.

2. 5-строчная надпись на западном фасаде:

*Յանուն ա(ստուծոյ) ի ՆԽԱ (992) քիվականիս  
եւ Դաւիթ Վարդա որդի ետու զիմ ազգին զայն | որ  
... ի գետեզերն իմ ձեռաց արկել ի սուրբ Կաթարիկե  
ի ձեռն աստուածապատիվ | եւ հոգետր տեւառն  
Սահակայ եւ պարտիս եմ ընգեցեալ մինչ ի միս  
{ան}անգամ զալուստն զբարեկենդանին ուրբաթ  
արն պատարագ[ն յամենայն եկեղեցիս յիմ անուն  
մաստուցան եւ որ որ ստե կամ յապիշտակել իմ մե-  
ղ[ացս եւ իմ ազգի մեղաց] պարտական եղիցի ա-  
ռաջի աստուծոյ եւ | [աստուծոյ յաստուծոյ դատա-  
պարտ եղիցի եւ մասն եւ բաժին ընդ իսաչախանս  
կրեցէ | իսկ կատարիչ գրոյս արհմեալ եղիցին յաս-  
տուծոյ եւ յամենայն սրբոց]:*

Во имя Господа, в 441 (992) году я, Давид, сын Варда, отдал свой сад, тот, что... у берега реки, рядом со святым Собором, в руки богопочтенного и духовного владыки Саака. И обязал [его] до... и до следующего пришествия, в праздник Барекендана, в пятницу, совершать литургию во всех церквях в мою честь. Если же кто обманет или отнимет [сей дар], да будет в долгу за мои грехи и за грехи моего рода перед Господом, да будет судим Им и да удостоится участи и доли... А исполнители написанного да будут благословлены Господом и всеми святыми.

Изд.: **Джалалянц С.** Путешествие в Великую Армению. Тифлис, 1858. Т. 2. С. 47 (с значительными неточностями); **Саргсян Н.** Указ. соч. С. 196–197; **Алишан Г.** Ширак. С. 138; Мегу Айастани. № 146. С. 1–2; **Эмин Н.** Армянские надписи в Карсе, Ани и в окрестностях последнего. Москва, 1881. С. 72–73; **Срапьян К.** Указ. соч. С. 105.

Прим.: мы публикуем версию Н. Саргсяна.



Фото и прорисовка надписи 992 г. (№ 2) на западном фасаде Мренского собора

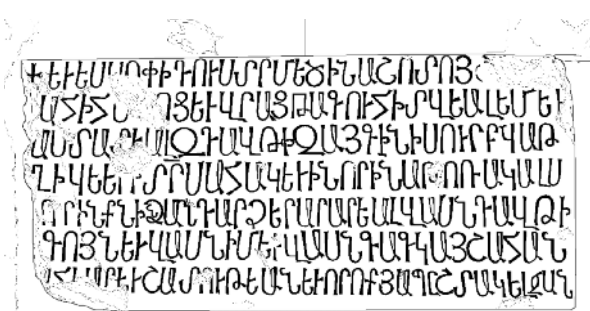


Фото и прорисовка надписи X–XI вв. (№ 3) на западном фасаде Мренского собора

3. 7-строчная надпись на западном фасаде, к югу от входа:

Եւ եւ Սոփի դուստր մեծին Աշոտոյ Շ[ահան-  
շ]ահի Հ[այո]ց եւ Վրաց թագուի տվեալ եմ ե[ւ] /  
[հ]յաստատեալ գԳ-աթի զայգին ի սուրբ կաթ[ո]ղի-  
կե եւ ի տ(է)ր Սահակ եւ ի նորին աթոռակալս / [զ]որ  
ինքն ինձ անդարձ եր արարեալ վասն Գավթի /  
[հո]գոյն եւ վասն իմ եւ վասն Գազկայ Շահան-  
շահի արեւշատութեան եւ որ որ յապրշտակել ջա-  
[նայ] յա(ստուծոյ) բանեն ...եալ եղիցին իսկ հրամա-  
նակատարքն արհնեալ եղիցին յաստուծոյ]:

И я, Сопи, дочь великого Ашота Шаханшаха, царица Армении и Грузии, отдала сад Давида свя-

тому собору, тер-Сааку и новому престолу, дабы совершали литургию во спасение души Давида, моей души и ради долголетия Гагика Шаханшаха. Кто же осмелится отнять... да будет (наказан) Господом, а исполнители сего да будут благословлены Господом.

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 197; Алишан Г. Ширак. С. 138; Мегу Айастан. № 146. С. 1; Эмин Н. Указ. соч. С. 73; Срапян К. Указ. соч. С. 105.

Прим.: время надписи определяется по упоминанию имени дочери царя Ашота III Милостивого – Сопи (X–XI вв.). Утраченные к 2000 г. фрагменты надписи восстановлены по изданию Н. Саргсяна.

4. 9-строчная надпись на западном фасаде, к северу от входа:

Յանուն ա(ստուծոյ) այս իմ ի հրամանք եմ Գազկայ շահիազնշահի | ազատեալ եմ գՄրենոյ զկոռն, որ ի Նախճատանի եր զմարդոյ | եւ զեզին ի ձեռն խնդրոյ ա(ստուա)ծապատի տ(եառ)ն Սահակ Աշարունեաց եպիսկոպոսի որ անմատաց խնդրե ի Զ(րիստոս)է թողութիւն լինել մեղաց իմոց արդ ար որ ընդիմանա իմա հրամա[ց]նացս կամ / յիմ յորդեաց կամ այլոք եւ իցե պարտական լիցի մեղաց իմոց եւ / իմ ամենայն ազգի եւ սպանման արեանն Զ(րիստոս)ի, իսկ կատարիչ գրոյս արին(եալ) եղիցի Զ(րիստոս)է սուրբ կաթաղիկէ եւ սուրբ Նշանս լիցի կնիք գրոյս | եղաւ առաջնորդ բարոյս հարս հայոց տանատէր:

Во имя Господа, сие мой – Гагика шахиазншаха – приказ. Я освободил Мрен от повинности в Нахчаване (людьми и волами), по просьбе богопочтенного владыки Саака, епископа Ашаруника, который незабвенно просит у Христа отпущения грехов моих. Кто воспротивится моим приказам – будь то из моих сыновей или кто-либо иной – да будет в долгу за мои грехи и за грехи всего моего

рода и пред пролитой кровью Христа; а исполнители написанного да будут благословлены Христом и святым собором. Святое Знамение да будет печатью моей надписи... танутер армянский.

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 197; Алишан Г. Ширак. С. 138–139; Мегу Айастан. № 146. С. 1; Срапян К. Указ. соч. С. 105 (неполная); Эмин Н. Указ. соч. С. 73.

Прим.: время определяется годами правления царя Гагика I (989–1020 гг.).

5. 8-строчная надпись на западном фасаде, к югу от входа:

Վահան քահանայ զծոյ: / Ի ՆՂ (1041) քուակա-  
նութեանն Հա(յ)ոց, ի հայրապետութեան տ(եառ)ն  
Պետրոսի եւ Խաչկա Հա(յ)ոց կաթողիկոսաց, այս  
իմ հրամանք են Գազկա Շահանշահի որդոյ Աշո-  
տն՝ ազատել իմ զՄիւնոյ զհարկն զծուծ եւ մրոր,  
զկապիծքն :ԻԵ: (25) | իջուցի եւ բազինի հացն եւ  
զդրանն, եթե որ ընդհանա հրամանաց իմոց | յի-  
մոց կամ այլ որ ով իցե պարտական եղիցի սպան-  
ման արեանն ի Զ(րիստոս)ի ի ժամ ամենայն | ազ-  
գի մեղաց տէր է ի ՅԺԸ ն (318) հայրապետացն  
նզովեալ եղիցի ի կենոսք եւ մահու | եղեւ առաջնորդ  
... Գրիգոր Հա(յ)ոց տանուտէր:

Священник Ваан – резчик [надписи]. В 490 (1041) году армянского летоисчисления, в патриаршество владык Петроса и Хачика, армянских католикосов, по моему – Гагика Шаханшаха, сына Ашота – приказу: освободить мой Мрен от налогов за проезд и ручной груз, снизив на 25 сумму и налог на хлеб багина. Кто воспротивится моим приказам – будь то из своих или кто-либо иной – да будет в долгу перед пролитой кровью Христовой в день суда и да будет в ответе за грехи рода; да будет проклят 318-ю патриархами в жизни и в смерти. Был предводителем... Григор, танутер армянский.

Изд.: Джалалянц С. Указ. соч. Т. 2. С. 47; Саргсян Н. Указ. соч. С. 197; Алишан Г. Ширак. С. 139; Мегу Айастан. № 146. С. 1; Эмин Н. Указ. соч. С. 74; Срапян К. Указ. соч. С. 105 (неполная).

Прим.: буквы первой строки выполнены более крупным шрифтом. Прочтение надписи, предложенное С. Джалалянцем, является неполным; кроме того, у него указана неправильная дата – 406 (957) год. У Н. Саргсяна наблюдаются незначительные разночтения в тексте. Примечательно, что царь Ашот IV, упомянутый в надписи, считается умершим в 1040 г. Между тем надпись сообщает, что именно он освободил Мрен от ряда налогов в 1041 г., что создает хронологическую несогласованность. Имя священника Ваана, названного в данной надписи резчиком, встречается также в надписи 1034 г. из Багарана (Саргсян Н. Указ. соч. С. 202–203).

6. Надпись крупными буквами, неполная:

Ի յարեղական տոհմի տոմարի եւ բ(վ)ին Հա-  
յոց ի ՇԺԸ (1063) անց շր...:

По календарю рода Яфета и в 512 (1063) году армянского летоисчисления...

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 198; Алишан Г. Ширак. С. 139; Мегу Айастан. № 146. С. 1; Срапян К. Указ. соч. С. 105.

Прим.: в 2000 г. надписи на месте уже не было.

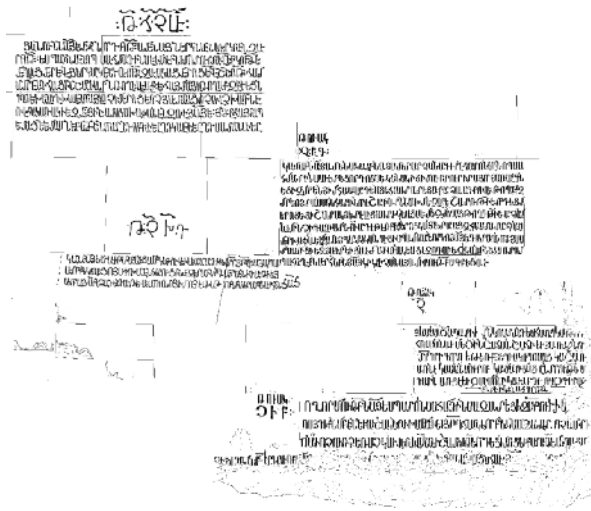


Схема расположения надписей на южном фасаде Мренского собора

7. 6-строчная надпись на южном фасаде, на одном цельном камне:

Թուակ | Չ (1251) | յանս ա(ստոս)ծապատի  
տ(եառ)ն Կոստանդեա Հա(յ)ոց կաթողիկոսի.../  
հրամանաւ մեծին Շահանշահի եւ յառաջնորդոս  
.../ տ(ե)ր Գրիգորոս, եթե որ յեպիսկոպոսաց կաշա-  
նար ե.../ առնէ կամ անմորու կամ առանց ընտրու-  
թե(ան) մասն զ(Ու)ղիսին առցէ եւ զՄիւնոյ կա-  
խարդի, ով զգիրս ջնջէ ... | ջնջի ի կենաց գրոյն:

В 700 (1251) году, во дни богопочтенного владыки Костандина, католикоса всех армян, по приказу великого Шаханшаха и при предводительстве тер-Григора, если кто из епископов взяткой...

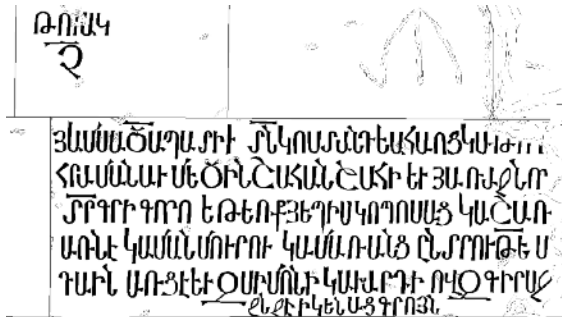
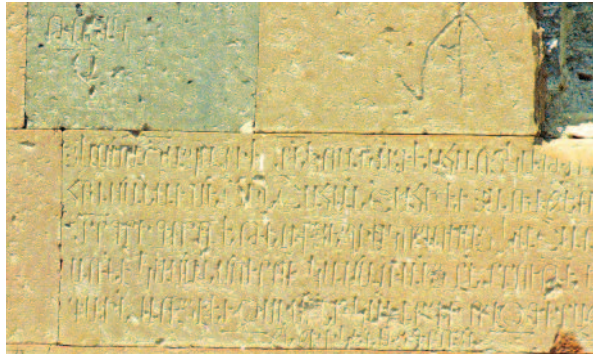


Фото и прорисовка надписи 1251 г. (№ 7) на южном фасаде Мренского собора

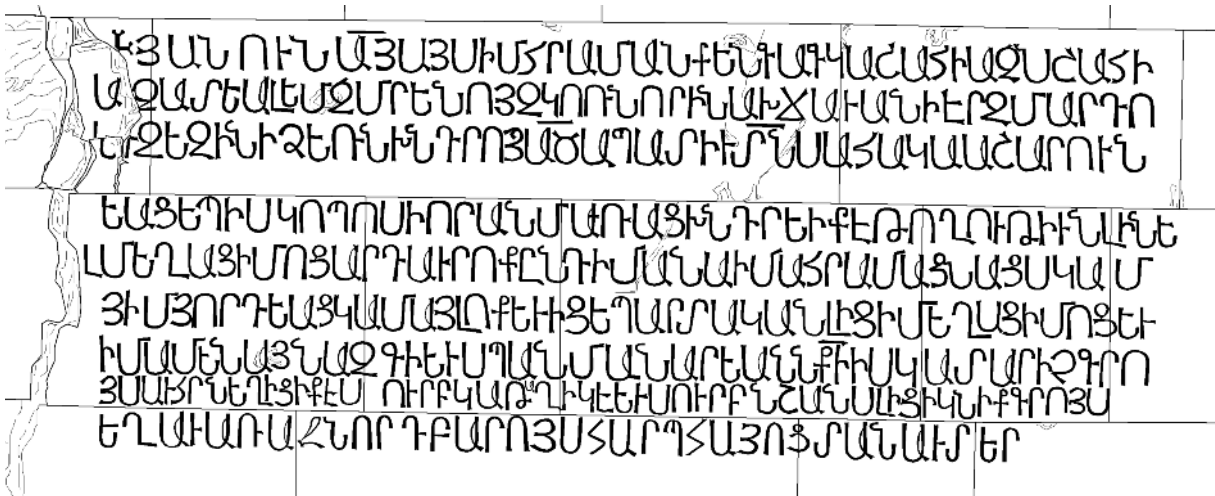
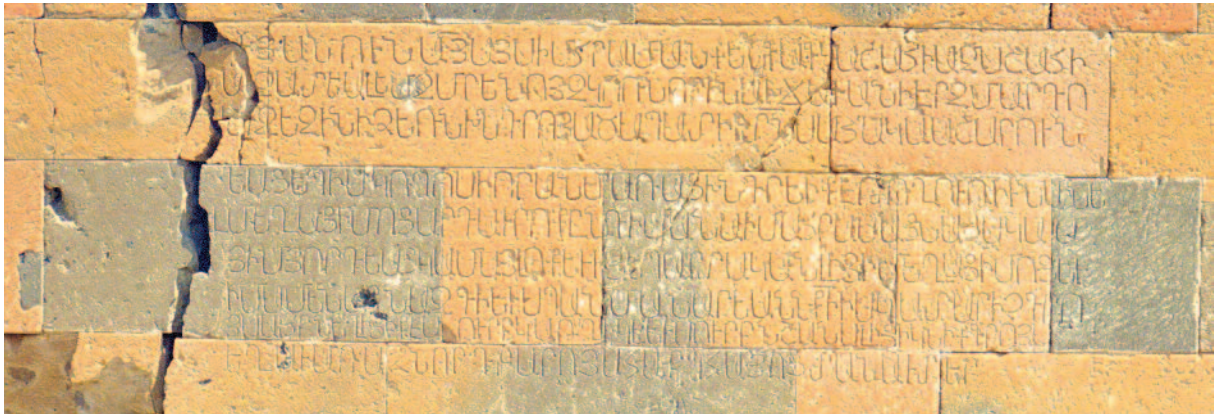


Фото и прорисовка надписи X–XI вв. (№ 4) на западном фасаде Мренского собора

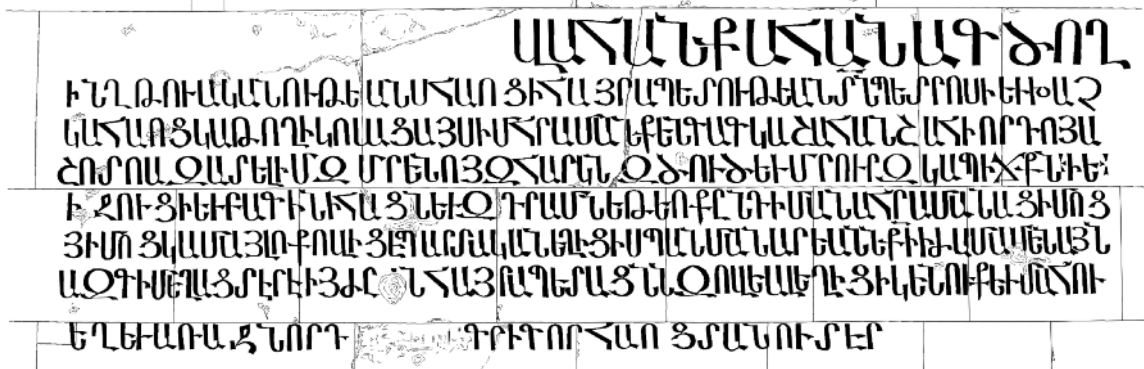


Фото и прорисовка надписи X–XI вв. (№ 5) на западном фасаде Мренского собора

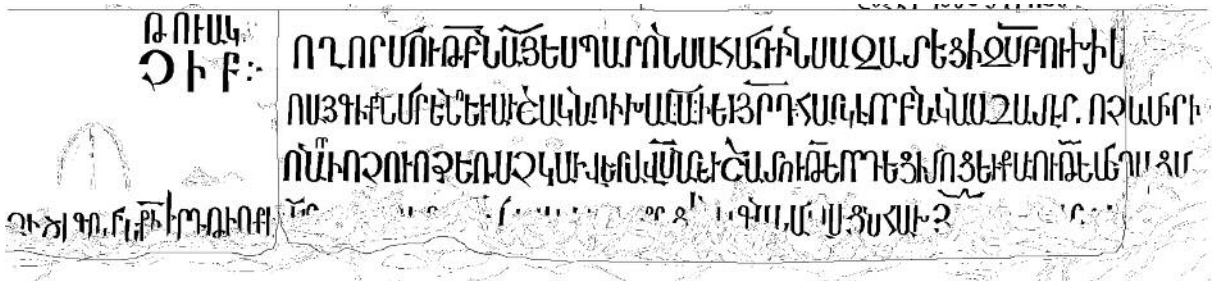
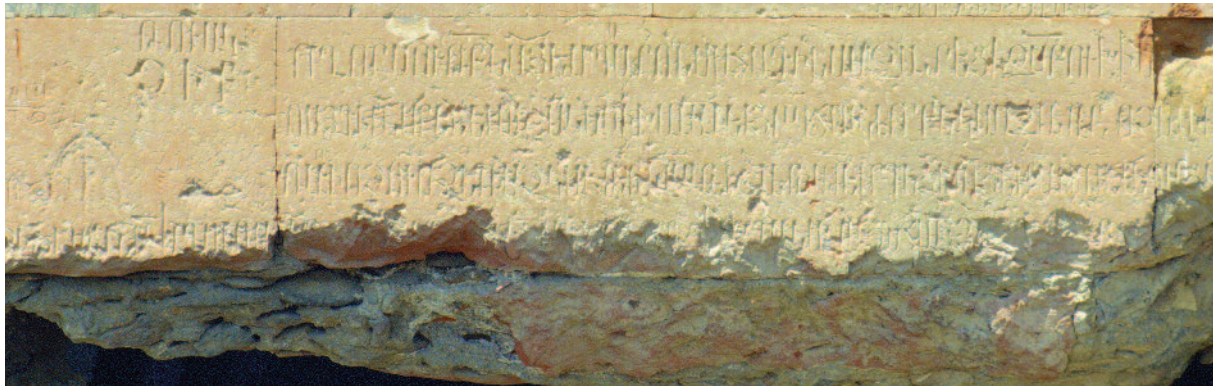


Фото и прорисовка надписи 1273 г. (№ 8) на южном фасаде Мренского собора

отнимет... или без выбора (назначения), да удостоится участи Иуды и Симона-колдуна. А кто сотрет сию надпись, да будет стерт из книги жизни.

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 198; Алишан Г. Ширак. С. 139; Мегу Айастан. № 146. С. 1; Эмин Н. Указ. соч. С. 74.

8. 4-строчная надпись на южном фасаде, на одном цельном камне:

Թուակ | ՉԻԲ (1273) | ողորմութե(ամ)քն ա(ստուծոյ) եւ պարոն Սահմադինս ազատեցի զս(ուր)ք ուխտին [Արջվ]ա ...|ո այգիքն Մրենն եւ Աւշականի Խալ :Ա: (1) ի եւ յոր հարկէ որ բնական ազատ էր ոչ Ամիրի :Ա: (1) | ոչ ում ձեռն չկա ի վերա վ(ա)ս(ն) արեւշատութե(ան) որդեց ինոց քատութե(ան) մեղաց մե(րոց) ...| [ազատ մինչ ի ծագումն Զ(րիստոս)ի, արդ թէ որ ի մերոց կամ յատարաց] ...:

В 722 (1273) году, милостью Господа, я, парон Сахмадин, освободил святую обитель Арджо... сады Мрена и Ошакана в Хале 1 и... ни кого-либо другого. Ради долголетия сыновей моих и отпущения грехов наших... освобожден до явления Христа. Ныне если кто из наших или чужаков...

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 198; Алишан Г. Ширак. С. 139; Мегу Айастан. № 146. С. 1; Эмин Н. Указ. соч. С. 74.

Прим.: не сохранившиеся по состоянию на 2000 г. фрагменты надписи мы дополнили в соответствии с изданием Н. Саргсяна.

9. 11-строчная надпись на южном фасаде, на трех рядах камней:

Թուակ(անութեանս) | ՉԼԳ (1284) կաման ա(ստուծոյ) ամենակալին այս մեր արձանագիր է պարոն Սէնոպ Սա/իմատինս Աւետեց որդոյս եւ կենակից իմ Ուրտուրիտայ որ յառաջ գն/եցի զՄրեն յիմ հալալ արդեանց եւ հաստատեցար արձանա-

{ն}զրոյ է թողար զ/Մրենոյ տասնակն հացին, որ է շարիատն նախ մեզ արեւշատութի(ւն) եւ որդեաց մ/երոց եւ յիշատակ յետ ելից աստի կենացս եւ մեզ մեղաց թողութի(ւն) եւ արձան մնալ մինչ ի գալուստն Զրիստոսի արդ էթէ որ ի մերոց կամ յատարաց զհաստատ արձանս | մեր խափանել ջանայ, պարտական լիցի սպանման արեան որդոյ ա(ստու-

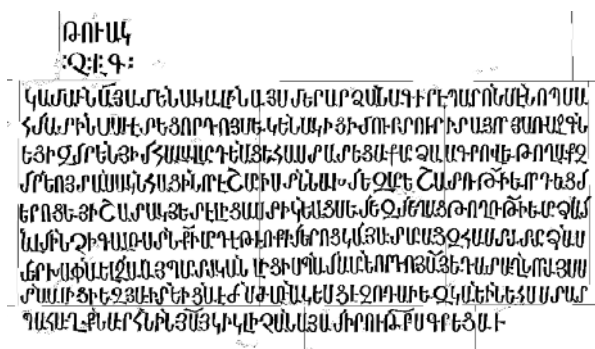
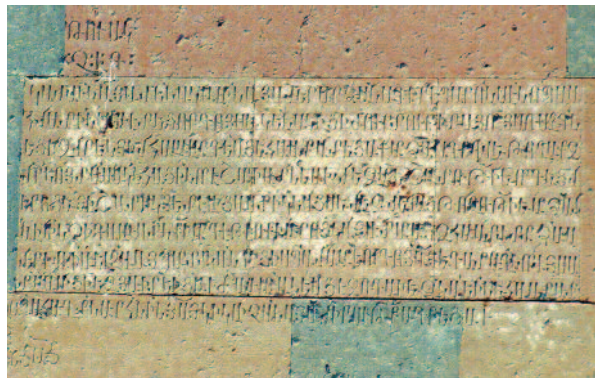


Фото и прорисовка надписи 1284 г. (№ 9) на южном фасаде Мренского собора

ծոյ) եւ դատաւող նորայ սա/տանա յիցի եւ գլախտե-  
նից անեծս {ս}ն ժառանկեցոք զՈւրայի եւ զԿաննին  
եւ հաստատ | պահաւորն արհնին յա(ստուծոյ):  
Կիկլիչանայ Ամիրոթ(եամ)բս գրեցաւ:

В 733 (1284) году, волею Всемогущего Господа, сия надпись парона Сенопа Сахматина, сына Авета, и супруги моей Уртурит. Я купил Мрен на свои честные средства и утвердил сию надпись, а также оставил Мрену десятину хлеба, что есть шариат, прежде всего ради нашего долголетия и ради наших сыновей. Да будет сия надпись в память о нашей жизни и в отпущение наших грехов, и да останется памятником до пришествия Христа. Если же кто из наших или чужаков пожелает нарушить утвержденный нами памятник, да будет он в долгу перед пролитой кровью Сына Божьего, и судьей его да будет сатана, а наследие его – вечные проклятия Иуды и Каина. Те же, кто сохранят его целым, да будут благословлены Господом. Написано в правление амира Кикличана.

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 198-199; Алишан Г. Ширак. С. 139-140; Мегу Айастани. № 146. С. 1; Эмин Н. Указ. соч. С. 75.  
Прим.: дата по ошибке указана как 723 (1274).

10. 8-строчная надпись на южном фасаде, на трех рядах камней:

Թ(վին) ՉԼԷ (1288) յանուն {ն} ա(ստուծոյ) եւ  
միջնորդութ(եամ)բ ամենայն երկնա(յ)ին եւ երկրա-  
(յ)ին զաւրորթե(ան). Ես պարոն Սէնուպ Սահմա-  
դինս եւ ամուսին իմո Տուրտա վ(աս)ն փրկութե(ան)  
/ մեղաց մեր եւ վ(աս)ն յերկար կենդանութե(ան) զա-

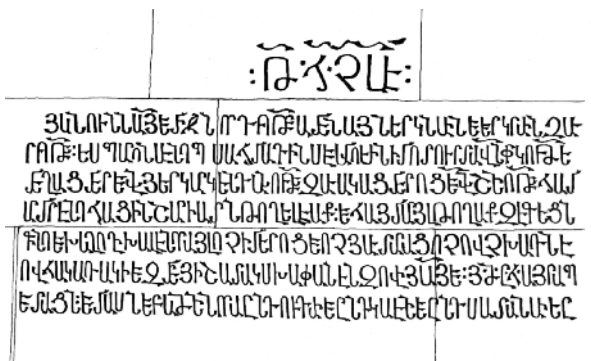


Фото и прорисовка надписи 1288 г. (№ 10) на южном фасаде Мренского собора

ւակաց մերոց եւ վ(աս)ն շինն(ւ)թե(ան) համ/ար Մրե-  
նն հացին շարինատն թողել էար եւ հայմայլ թողար  
զեզեցն | զինն եւ խաղողի խալէն, որ այլ ոչ ի մերոց  
եւ ոչ յաւտարաց ոչ ով յխառնէ | ով հակառակի եւ  
զմեր յիշատակս խափանէ, նզովի յաստուծոյ եւ  
:ՅԺԸ: (318) հա(յ)րապ/ետացն եւ մասն եւ բաժին  
նորա ընդ Ուրայի եւ ընդ Կաէին եւ ընդ սատանայի  
ԵԸ (?):

В 737 (1288) году, во имя Господа и при посред-  
ничестве всей небесной и земной власти, я, парон  
Сеноп Сахмадин, и супруга моя Турта, ради спасе-  
ния от грехов наших, ради долголетия наших сыно-  
вей и ради благоденствия Мрена, освободили от  
налога на хлеб... вино и виноград, чтобы никто из  
наших или чужаков их не смешивал. Кто воспроти-  
вится и нарушит память о нас, да будет низвержен  
Господом и 318-ю патриархами, и да удостоится  
участи Иуды, Каина и сатаны... (?).

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 199; Алишан Г. Ширак. С. 140; Мегу Айастани. № 146. С. 1; Эмин Н. Указ. соч. С. 75.

11. 4-строчная надпись на южном фасаде, на двух рядах камней:

Թ(վին) ՉԽԴ (1295) | կաման ա(ստուծոյ) եւ  
Դաւիդ միարանեցա ս(ուր)բ կաթողիկէիս եւ արար  
արդիւնք տ(է)ր Յով եւ այլ սպաս/աորք եկեղեցոյս  
փոխարէն հաստուցին մեզ ի տարին :Բ: (2) ժամ ի  
տանն Դաւթի եւ Յ/ակորայ :Ա: (1) ինձ առնեն Դաւ-  
թի եւ :Ա: (1) ամուսնոյ իմոյ Էլիսաբորնին, կատա-  
րողք արհնին սաստուծոյ:

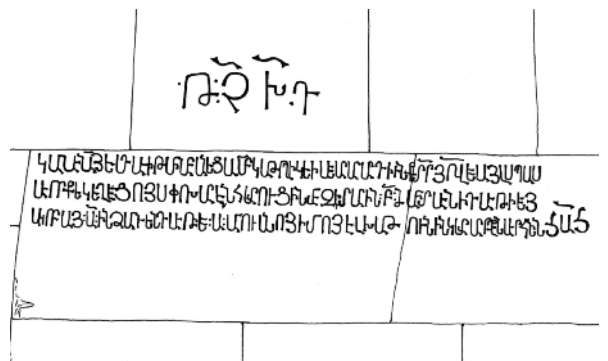
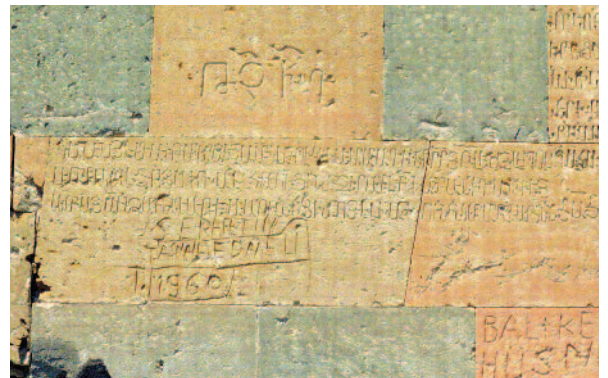


Фото и прорисовка надписи 1295 г. (№ 11) на южном фасаде Мренского собора

В 743 (1295) году, по воле Господа, я, Давид, стал членом братии святого собора и передал свои средства тер-Иову и другим служителям церкви. Взамен они обязались в праздник святых Давида и Иакова совершать 2 литургии в году: одну – за меня, Давида, и другую – за мою супругу Эльхатун. Исполнители да будут благословлены Господом.

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 199; Алишан Г. Ширак. С. 140; Эмин Н. Указ. соч. С. 76.

Прим.: мелкие разночтения у Н. Саргсяна сохранены также в переизданиях.

12. 5-строчная надпись у западного угла южной стены, в нижней части:

Վաճառն ա(ստուծոյ) ի պարունութեամբն  
Սարգիսի և Էլիանի խարունկին | եւան Ակորայ և [ի]  
հայրապետութեան) ի տ(է)ր Վ(ար)դ(ան)իս եւ  
Բանիկի իմ ամիրութեան) և Աստաշին ձ(եռն)աւ-  
րութեան) զայս արձան հաստատեցար ու զձր-  
հանն եկեղեցոյս ընծայ տվար մեր հոգոյս համար...:

Волею Господа, в правление парона Саркиса и Эван-хатун... Акопа и в патриаршество тер-Вардана, я, Иваник, в свое эмирство и в бытность Оташа подручным этот акт утвердили и маслобойню принесли в дар сей церкви во [спасение] нашей души...

Изд.: Марр Н. Новые материалы по армянской эпиграфике. СПб, 1893. С. 88–89.

13. У западного угла южной стены, в нижней части:

...(ս) և այլ արք(ակա) այն մին | (ն) եւ հոգոյս  
յիշատակի | ... ակ են մինչ ի Ա(ր)հիստ) և եւ որ որ  
...(մ)եղաց և իմ ազգի մեղաց...:

...и другие местоблюстители этот... и в память о моей душе... и до Христа и кто... грехов и грехов моего рода...

Изд.: Марр Н. Указ. соч. С. 88.

14. 3-строчная надпись на северной стене:

Չառնրդ յիշեցեր Արեւոյ ... զերեց:  
Помяните Завурда из Мрена... иерей.

Изд.: Срапян К. Указ. соч. С. 105.

15. В нижней части одного из хачкаров, встроенных в южную стену снаружи во время ремонта XIII в.:

S(t)ր ա(ր)հրայեց:  
Господи помилуй!

Изд. впервые.

Прим.: время создания – X–XI вв.

**Кладбище.** Об этом полностью уничтоженном археологическом памятнике сообщалось еще в 1878 г.: «Османы унесли надгробные камни города, так же как и камни других значительных сооружений, для строительства почты. Мы встретили лишь одно надгробие, на котором было изображение духовного лица в епископском одеянии»<sup>66</sup>.

Как видно, главное кладбище находилось рядом с собором: «Рядом с церковью есть многочисленные старинные надгробия – некоторые в форме ящиков, другие обычного вида. Есть на них и непримечательные рельефные изображения»<sup>67</sup>. Однако надгробные памятники в Мрене находились не только на кладбище, но и в различных частях городища: «В Мрене множество хачкаров, рассеянных по всей территории; некоторые – великолепные, на высоких каменных постаментах, остальные – высотой с человека...»<sup>68</sup>. Кроме того, они встречались и в садах, где было особенно много надгробий: «Во многих садах я встретил по 2–6 мелких и крупных надгробий и в нескольких местах – давальни для винограда»<sup>69</sup>.

Хачкар: на постаменте была следующая надпись:

Ով ս(ո)րք խաչ: փրկական եւ ներկեալ արեւմբ  
որդոյն ա(ստուծոյ) ի բեզ ապահնեցար ծառայր  
խաչելոյն Ա(ր)հիստ) ի եւ Սարաիրոյ եւ ամուսին  
իմ Վարդուսու եւ հարազատ որդի մեր Փարսամ  
Հմա...Ս(ար)գ(ի)ս ք(ա)հ(ան)ա եւ որդի մեր Նճի  
կանկնեցար զիսաչ արեւիսու մեզ եւ ծնողաց մե-  
րոց, զաւանակաց մերոց, արդ աղաչեմք:

О, спасительный Святой Крест, окрашенный кровью Сына Божьего! На Тебя возложили мы наши надежды – слуги распятого Христа: я, Мартирос, и супруга моя Вардут, и сыновья наши Парсам и Хмае... Священник Саркис и сестра наша Нчис установили сей крест во ходатайство о нас, о родителях наших и о сыновьях наших. Умоляем.

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 199; Алишан Г. Указ. соч. С. 141; Мегу Айастани. № 146. С. 1; Эмин Н. Указ. соч. С. 76.

Прим.: Н. Саргсян отметил: «Кажется, есть анаграмма имени Хмаек и еще одно имя, выскобленное».

**Часовни.** Судя по описаниям Мрена, в окрестностях собора существовали две часовни: «Помимо хачкаров есть две небольшие часовни...»<sup>70</sup>. Одна из них располагалась к югу от собора: «К югу от церкви – построенная из тщательно тесаных красных камней небольшая, полуразрушенная часовня, на которой вырезаны кресты; перед входом – надгробие на пьедестале...»<sup>71</sup>. Другая находилась к востоку: «К востоку от церкви – построенная из красных камней небольшая часовня с тремя входами, все еще сохранившаяся; на тимпане одного из входов имеется анаграмма...»<sup>72</sup>.

67 Саргсян Н. Указ. соч. С. 200.

68 Там же. С. 199.

69 Оганджянц К. Указ. статья. № 146. С. 2.

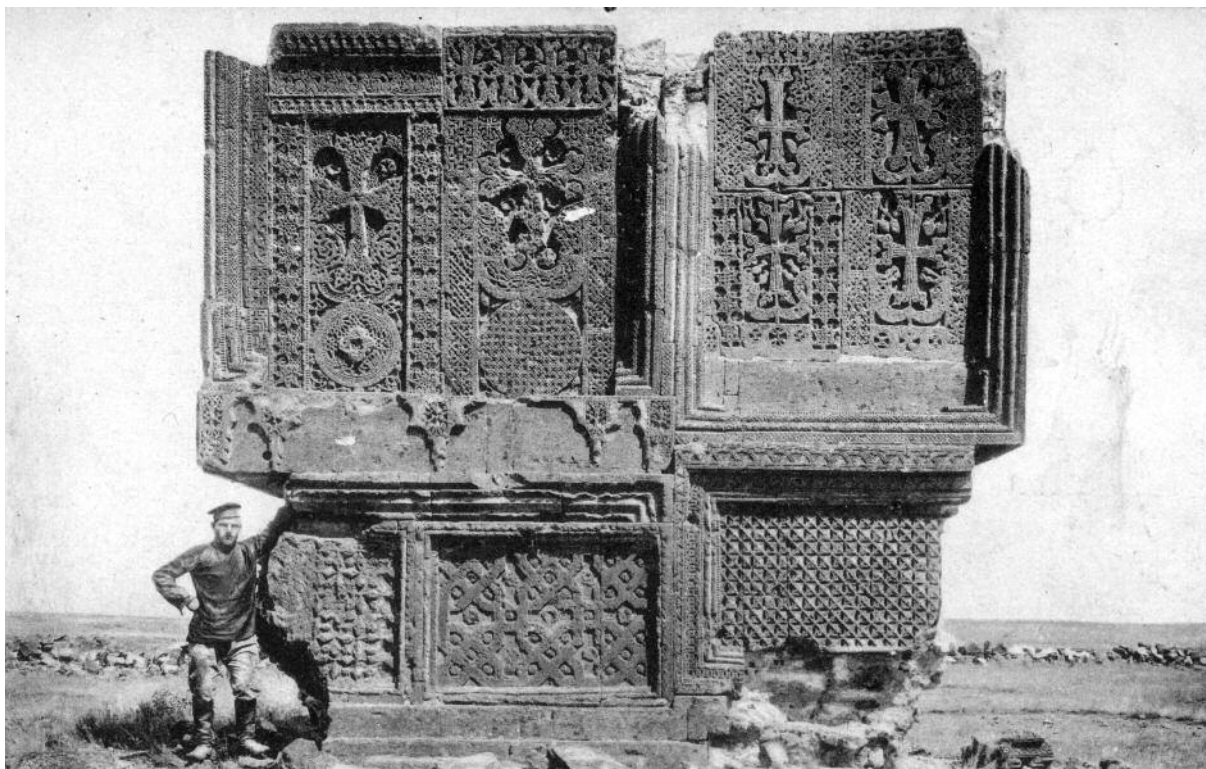
70 Саргсян Н. Указ. соч. С. 199.

71 МЛИ. Фонд Г. Срвандзтяна. От. 1. Д. 17. Л. 10. См. также:

Срапян К. Указ. соч. С. 106.

72 Там же.

66 Срапян К. Указ. соч. С. 106. См. также: МЛИ. Фонд Г. Срвандзтяна. От. 1. Д. 17. Л. 9–10.



Хачкары в архитектурном обрамлении на территории городища Мрен (фото 1900-х гг.). Преднамеренно разрушены после 1920-х гг.

На входе часовни была следующая надпись:

*Թ(վին) ՉԻԶ (1277) ի հայրապետութեան եւ քա-  
զաւորութեան Հայոց տեառն Յակոբա եւ Լեւոնի եւ  
ի պարոնութեան Սահմասիհի նվերակառուցելս  
գալս խորան յանունաորոքին Յ(իսուս)ի փրկչին  
մերո, որ է պատճառ աղաթելոյ ի սնա զիս Մխ(ի-  
թար) վարդապետս եւ որք ազնեցին, յիշեցէր:*

В 726 (1277) году, в патриаршество и царствова-  
ние армянских владык Акопа и Левона, и при пар-  
оне Сахмадине, воздвигнут сей алтарь во имя  
Иисуса, Спасителя нашего. Да будет он поводом к  
молитве обо мне, вардапете Мхитаре, и о тех, кто  
содействовал его сооружению. Помяните.

Изд.: Саргсян Н. Указ. соч. С. 200; Алишан Г. Указ. соч.  
С. 140; Эмин Н. Указ. соч. С. 76; Срапян К. Указ. соч. С. 106.

Прим.: прочтение С. Кюрегяна изобилует неточностями.

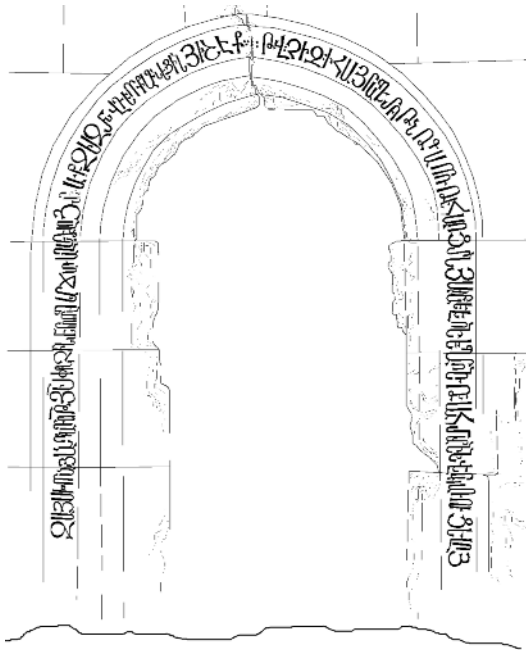
**Дворец Сахмадина или «Врата Вардана-кехвы».**  
Посетившие Мрен в XIX в. путешественники за-  
фиксировали на территории городища и другие  
примечательные сооружения, среди которых упо-  
минается дворец князя Сахмадина: «...сохранился  
величественный вход с красивым декором вокруг.  
Интерьер и две стены совершенно разрушены, про-  
тивоположная стена находится в полуразрушенном  
состоянии. Невозможно понять, что это за соору-  
жение, площадь небольшая. Над дверью имеется  
надпись, которая осталась непрочитанной из-за  
высоты расположения»<sup>73</sup>.



Вид с юго-запада часовни (1277 г.), расположенной к востоку от Мренского собора (фото Д. Ермакова, 1890-е гг.)

К. Срапян указал, что «к югу, в другом месте, находятся развалины большого дворца с высоким и великолепным восточным входом из красного камня, украшенного крупными кусками фаянса. На

73 Саргсян Н. Указ. соч. С. 200.



Прорисовка надписи западного входа часовни (1277 г.), расположенной к востоку от Мренского собора

тимпане входа была 4-строчная надпись, прочтение которой оказалось невозможным из-за высокого расположения и нехватки времени»<sup>74</sup>.

Примечательно также свидетельство К. Оганджянца, поскольку он упоминает народное название, данное дворцу: «...среди остатков южных жилищ стоят 2 других строения, выложенных из красных камней, местами украшенных изысканными изображениями и рельефами. Одно из них, напоминающее врата, известно под названием «Врата Вардана-кехвы», а второе, по всей вероятности, является остатком сторожевой вышки или башни»<sup>75</sup>.

Декор дворца привлек также внимание И. Орбели<sup>76</sup>.

Следы памятника не сохранились, поэтому особенно важно, что строительная надпись сооружения, не прочитанная ни Н. Саргсяном, ни К. Срапяном, была в свое время полностью прочитана Н. Марром:

Надпись над входом дворца Сахмадина, 4 строки:

ԹՎ ՉԺ (1261) ի տիեզերակալութիւնս Հուլաւու  
 դանի եւ Սահմաւորի որդի [Աւետեաց գ]նեցի գրա-  
 զաւորաւորսն տեղիս զՍրենի յԱրտաշրէ որդի  
 Տահնշահի հալալ ընչից իմ]ոց ի վայելումն ինձ եւ  
 որդիոց իմոց, ա(ստուած) շնահաւոր ար[ա]յոցէ  
 յախտեանս ժայնակաց: [Ի ԹՎ] ՉԻԵ (1276) յաշ-

խարհակալութեան) Ալադանին եւ Սամտին, որ  
 պարունին անարանոց ու դարապաս չկայր, զաւ  
 ալգիս եւ գորախոսու, որ կոչի Արթաւորի(ւն), գնեցի՝  
 զաւնէն սէկ յիր տիրոջէն. եւ յիմ մտաց դու՝ առանց  
 (») վարդաւետի ձեռեցի ու հիմն ձգեցի դարապասիս  
 ու դրախտիս]իս. ի Ժ (10) տարին կատարեցի. ա(ս-  
 տուած) ծ շնահաւոր արաւոցէ պարոն սահմաւորին  
 որդից ի յորդիք. ու խարճ, որ եղաւ դարապասիս  
 :Խ:Ռ: (40 000) դուկատ դաւեկան:

В 710 (1261) году, во время владычества над миром Хулаву-хана, я, Сахмадин, сын Аветика, купил сие царственное место, Мрен, у Арташира, сына Шахншаха, на собственные средства, в пользование себе и сыновьям моим. Да дарует Господь благоденственное пользование во веки веков. В 725 (1276) году, во время владычества над миром Апахана, поскольку у парона не было летней резиденции и дворца, я, Самтин, купил сей виноградник и сад, называемые Аркаютюн (Царство), у их владельцев; по собственному разумению, без мастера, начертал план и заложил основание сего дворца и сада, завершив работы за десять лет. Да дарует Господь благополучное пользование парону Сахмадину из рода в род. На строительство дворца израсходовано 40 000 золотых дукатов.

Изд.: **Марр Н.** Указ. соч. С. 82–83. Его же: Ани. Ереван, 1939. С. 79; **Калантар А.** Указ. соч. С. 192 (приводит только начальную часть); **Жамкочян А.** О двух надписях XIII в. из города Ани // Вестник. 1955. № 47. С. 102 (на арм. яз.).

Прим.: А. Калантар указывал, что сохранился лишь вход дворца с высоким обрамлением и 4-строчной надписью крупными буквами.

**«Царский» дворец.** Одним из светских сооружений городища был дворец, условно называемый «Царским»: «Одним из замечательных старинных памятников Мрена является разрушенный царский дворец... Я называю его так, поскольку не знаю иного сооружения подобного ему. Поскольку письменные упоминания отсутствуют, полагаю, что это место не использовалось как царская резиденция, а служило, скорее, местом для прогулок. Тем не менее, на этом участке был роскошный сад, достойный царей...»<sup>77</sup>.

**Дворец «Каракехвы».** Описание еще одного уникального дворца оставил К. Оганджянц: «В нескольких сотнях шагов от церкви возвышаются остатки большого сооружения, которое своими завораживающими изображениями, мелкими, крупными и разнообразными рельефами привлекает внимание каждого посетителя. Полуразрушенная стена, возведенная из красных камней, является западной стеной сооружения. Она стоит на ступенчатом цоколе, а наружная поверхность полностью

74 МЛИ. Фонд **Г. Срвандзтяна**. От. 1. Д. 17. Л. 10. См. также: **Срапян К.** Указ. соч. С. 106.

75 **Оганджянц К.** Указ. статья. № 146. С. 2.

76 **Орбели И.** Колокол с аниискими орнаментальными мотивами XII–XIII в. Избранные труды. Ереван, 1963. С. 184.

77 **Саргсян Н.** Указ. соч. С. 200.



Дворец Сахмадина или «Врата Вардана-кехвы» (фото 1900-х гг.)

покрыта многочисленными рельефами. Над тремя квадратными нишами проходят 2 ряда орнаментированных карнизов, в которые вставлены 6 хачкаров. Правый хачкар высотой почти 2 1/2 аршина имеет декоративное обрамление. Его постамент представляет собой другой четырехкрылый крест. Выше этого лирообразного хачкара на поверхности того же камня в ряд высечены еще 5 крестов. Рядом находится второй хачкар аналогичной высоты, отличающийся лишь тем, что его крест не лирообразный, а круглый постамент составлен из группы мелких крестов. К нему примыкают остальные 4 креста, похожие друг на друга по размерам и рельефам: 2 расположены в нижней части, 2 – в верхней, без круглых постаментов, в прямоугольных рамах. В резных кружках выполнен растительный, полукруглый и квадратный мелкий декор. Внутренняя сторона стены выложена из красных тщательно тесаных камней, уложенных по ровной линии и равномерно. Судя по остаткам, это должно было быть довольно большое жилище или, возможно, значительное одноэтажное церковное сооружение. Исходя из неповрежденной надписи на этом фрагменте, можно заключить, что сооружение было разрушено не вследствие природных факторов, а в результате деятельности человека. Эти развалины

жители окрестных армянских и мусульманских сел называют дворцом «Каракехвы», утверждая, что здесь когда-то проживал старейшина села по имени «Кара»<sup>78</sup>.

**Монастырские поместья.** Как видно из дарственных надписей, монастыри в Араратском регионе имели собственные доходы из обширных садов Мрена, число которых достигало до 1200<sup>79</sup>. Среди них, например, был монастырь Мармашен, которому в 1029 г. подарили «сады Мрена»<sup>80</sup>. Монастырь Тиграна Оненца в Ани в числе дарованных ему поместий в 1215 г. получил также «...1 сад в Мрене...»<sup>81</sup>. Монастырю Хцконка в 1240 г. подарили мренский сад, называемый Ахтот<sup>82</sup>, и другие земли. Кстати, Багаранскому собору в 1034 г. была подарена одна из водяных мельниц, расположенных в Мрене: «...мельницу одну в Мрене отдал святому собору...»<sup>83</sup>.

**Заключение.** Эта короткая публикация, посвященная памятникам городища Мрен и, в особенности, собору, прежде всего является сигналом SOS, адресованным международным организациям и, в первую очередь, UNESCO, с надеждой привлечь внимание к сохранению – а возможно, и спасению – архитектурного шедевра, находящегося на грани разрушения. Из-за наблюдательного пункта-казармы турецкой армии, расположенной рядом с городищем, в течение десятилетий доступ к памятнику имеют только кладоискатели из соседних деревень, тогда как архитекторы, культурологи и просто туристы лишены возможности его изучать.

Мы призываем направить все возможные и даже невозможные средства на предотвращение неизбежного разрушения почти 1400-летнего памятника.

*Р. С. Выражаем благодарность храброму духовному лицу, епископу Сепуху Чулджяну, за предоставленные нам фотографии, сделанные в 2011 г.*

78 **Оганджянц К.** Указ. статья. № 146. С. 2.

79 «[Территорию] к западу и к северу от собора большей частью занимают сады, которых насчитывается до 1200. Все они обнесены низкой, но прочной каменной оградой. В садах до сих пор сохранились дикие плодовые деревья, а в каменном ущелье растет довольно вкусный виноград» (**Оганджянц К.** Указ. статья. № 146. С. 2).

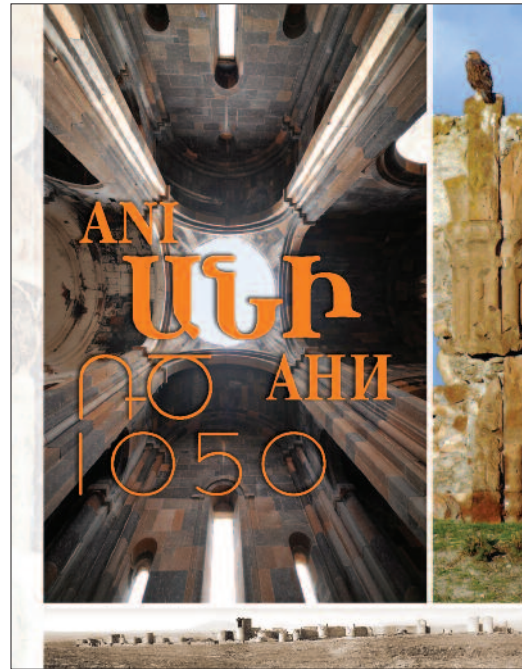
80 **Шахатуняц Ов.** Указ. соч. С. 272.

81 Свод армянских надписей. Вып. 1. Ереван, 1966. С. 63 (на арм. яз.).

82 **Саргсян Н.** Указ. соч. С. 211.

83 Там же. С. 202–203.

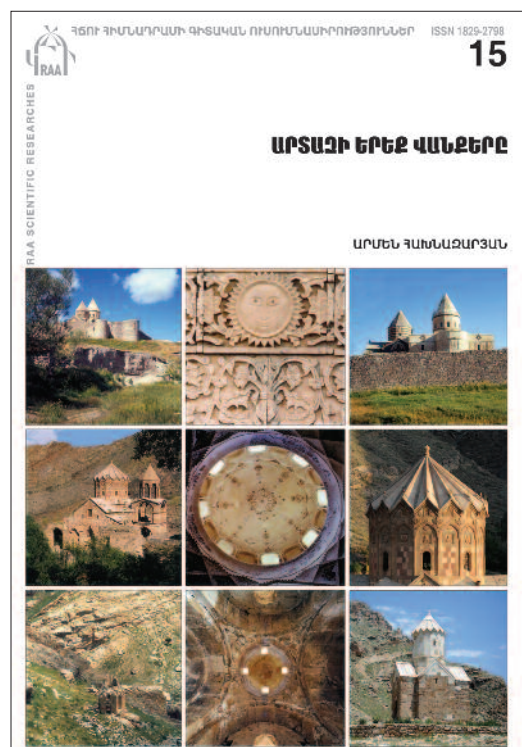
В феврале 2012 г. при поддержке  
Министерства диаспоры и культуры РА  
вышел в свет трехязычный том  
**«Ани – 1050»**  
(на армянском, русском и английском языках).



В феврале 2012 г. при поддержке  
Министерства культуры РА вышла в свет  
армяноязычная карта  
**«Типографии на Родине армян»**  
(размер 100 × 70 см), посвященная 500-летию  
армянского книгопечатания.



В марте 2012 г. на армянском языке вышел  
XV том серии «Научные исследования ФИАА»  
– **«Три монастыря Артаза»**  
доктора Армена Ахназаряна.



# НОВЫЕ ПРОЕКТЫ ФИАА

В связи со 100-летием Геноцида армян, фонд планирует обобщить проведенные в разные годы научные исследования в серии из 36 томов, включающих материалы по примерно 70 округам Западной Армении. Издаваемая книжная серия – дань памяти невинных жертв.



В настоящее время ведутся предварительные издательские работы над многотомником, посвященным истории населенных пунктов и материальной культуре Арцаха.



## ОБЪЯВЛЕНИЕ

В связи с предстоящим 800-летним юбилеем монастыря Тегер (1213–2013) по решению фонда один из номеров журнала «Вардзк» будет посвящен этому уникальному монастырскому комплексу, который до настоящего времени остается недостаточно изученным.



## СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ

Выражаем глубокую благодарность господину Артуру Середяну (Арутюну Сархадяну), младшему сыну Сирака Сархадяна – политического, общественного, культурного и образовательного деятеля из Вана, проживающему в Лос-Анджелесе, – за подарок фонду iPad 2 4G.

## ПОТЕРЯ

С глубоким прискорбием сообщаем, что 27 февраля 2012 г. в родном городе Ахалцха на 92-м году жизни ушел из жизни наш дорогой соотечественник, старший друг и мастер Сепух Сагателян.





Эта короткая публикация, посвященная памятникам городища Мрен и, в особенности, собору, прежде всего является сигналом **SOS**, адресованным международным организациям и, в первую очередь, UNESCO, с надеждой привлечь внимание к сохранению – а возможно, и спасению – архитектурного шедевра, находящегося на грани разрушения. Из-за наблюдательного пункта-казармы турецкой армии, расположенной рядом с городищем, в течение десятилетий доступ к памятнику имеют только кладоискатели из соседних деревень, тогда как архитекторы, культурологи и просто туристы лишены возможности его изучать.

СПОНСОР  
ПЕРЕВОДА:  
ОВАН СИМОНЯН



ФОНД ИЗУЧЕНИЯ  
АРМЯНСКОЙ АРХИТЕКТУРЫ

ЕРЕВАН  
2026